TOPCOM®

BABYVIEWER 4400

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR / MANUALE D'USO
BRUKSANVISNING/ UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL
INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

V.2.0-06/12

CE

UK ***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***

NL ***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***

FR ***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

DE ***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***

ES ***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.***

PT ***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.***

IT ***Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***

SE ***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***

PL ***Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.***

SK ***Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.***

CZ ***Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.***

A
1
2
3
4
5
PAGE
6
7
TOPCOM®
8
9
10
11
OFF
ON
12
13
14

B
15
16
17
18
19
20
21
22
OK
TOPCOM®
23
24
25
26
27
28
29
Vibrate
OFF
ON
VOX
OFF
L
H
6V⎓500mA

1 General

Dear customer,
We request that you read this information in order to quickly become familiar with this equipment and learn how to use its functions.

2 Information regarding this user guide

This user guide contains information on the Babyviewer 4400 babyphone (referred to as 'the equipment' in the following) and provides important instructions on the initial use, safety, proper use and maintenance of this equipment. Always keep the user guide available near the equipment. Every person responsible for operating, repairing or cleaning the equipment must read and/or consult the user guide. Keep this user guide in a safe place and give it to the next owner of the equipment.

3 Copyright

This document is protected by copyright legislation.
All rights are reserved, including rights of photo mechanical reproduction, copying or distribution using specific means such as data processing, data storage media or data networks, either in full or in part, as well as technical changes and changes to the contents.

4 Warnings

DANGER

This warning points out an imminent hazardous situation.
Death or severe injuries may result if the hazardous situation cannot be avoided.

CAUTION

This warning points out a potentially hazardous situation.
Injuries and/or material damage may result if the hazardous situation cannot be avoided.

ℹ	• This symbol points out information that makes it easier to use the equipment.

5 Proper use

This equipment is exclusively intended for private (non-professional) use in closed rooms for monitoring babies. All other forms of use are improper and can lead to hazards. Always follow the instructions provided in this user guide. No liability is accepted for any loss or damage resulting from improper use. The user of the equipment is exclusively responsible for all risks.

6 Safety

6.1 Risk of electric shock

DANGER

Contact with conductors or components under electrical tension can be lethal.
Observe the following safety instructions in order to avoid the risk of electric shock:

- To avoid the risk of damage to the equipment, use only the AC mains adapter supplied with the equipment.
- Do not use the equipment if the AC mains adapter, the power cable or the plug is damaged.
- Never open the enclosure of the AC mains adapter. There is a risk of electric shock if you touch any contacts or connections under electrical tension or if you modify the electrical or mechanical construction.
- Protect the equipment against moisture and moisture penetration, and keep it free of dust. Unplug the AC mains adapter immediately in case of contact with moisture.
- Unplug the AC mains adapter in case of malfunctions, during thunderstorms, and when cleaning the equipment.
- Protect the cable against contact with hot surfaces or other sources of hazard, and do not allow it to be pinched.

6.2 Using batteries (regular or rechargeable)

CAUTION

Failure to use batteries according to instructions can be hazardous.

- Always use batteries (regular or rechargeable) of the same type.
- Ensure that batteries are installed with correct polarity. Damage to the batteries and the equipment can result from installation with incorrect polarity.
- Never toss batteries into a fire, due to the risk of explosion.
- Never allow battery terminals to come into contact with each other or with metal objects, either intentionally or accidentally. This can cause overheating, fire or explosion.
- Keep batteries out of the reach of children. Consult a doctor immediately in case of swallowing.
- Fluid from leaking batteries can cause permanent damage to the equipment. Take particular care when handling damaged or leaking batteries, due to the risk of corrosion. Wear safety gloves.
- Remove the batteries if the equipment will not be used for an extended period.

6.3 General rules for safe use

To ensure safe use of the equipment, always observe the following safety instructions:

- The equipment must always be assembled by an adult. During assembly, keep small parts out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the equipment or parts of the equipment.
- Ensure that the babyphone and power cable are always out of the reach of the baby.
- Never cover the babyphone with a towel, blanket etc.
- Defective components must always be replaced by original replacement parts, as other components may not fulfil the safety standards.
- Switch off your babyphone whenever this is requested by a sign, poster, or other message. The equipment used in hospitals and other health care facilities may be sensitive to high-frequency signals from external sources.

7 Operation

The babyphone consists of two units: one for the parents and one for the baby. They are connected by a wireless link compliant with the 2,4 GHz FHSS standard.
Thanks this digital technology, this equipment is protected against eavesdropping and immune to interference from other equipment.
The baby unit starts transmitting as soon as the microphone picks up a sound. The sound is reproduced by the parent unit. The microphone sensitivity can be adjusted by the user.

ℹ	The babyphone can never replace proper supervision by an adult; it only provides support

7.1 Baby unit components

See Figure A on the fold-out page.

1	Night light	9	On/Off button
2	Infrared LED	10	Volume up button
3	Lens	11	Nigh light on/off switch
4	On/Off LED	12	Connector for AC mains adapter
5	Page button	13	Crib connector nut
6	Speaker	14	Volume down button
7	Microphone		
8	Room temperature sensor		

7.2 Parent unit components

See Figure B on the fold-out page.

15	Power On/Off button / power LED	22	Menu button
16	2,4" Colour LCD Display	23	Vibration on/off switch
17	OK button	24	VOX sensitivity switch
18	Lullaby on/off button	25	Speaker
19	Increase volume / Next menu item	26	Belt clip
20	Microphone	27	Battery cover
21	Decrease volume / Previous menu item	28	Push to talk button
		29	Connector for AC mains adapter

8 Initial use

8.1 Package content

The equipment is supplied as standard with the following items:

- 1 baby unit
- 1 parent unit
- 2 AC mains adapters
- 1 user guide
- 1 service card
- 3 x AAA Ni-Mh batteries

8.2 Connecting the baby unit to the AC mains

Insert the small straight plug of the AC mains adapter in the mains power connector of the baby unit A and plug the AC mains adapter into a mains connector (100~240 V - 50/60 Hz).
Fix the cables in the cable slot B and out of reach from the baby by using the supplied cable ties.

⚠ CAUTION

- Keep the wires away from the baby.
- The mains connector must be within easy reach so you can quickly unplug the power cable in an emergency.
- Use only the supplied AC mains adapter (6 V DC / 500 mA).

8.3 Installing batteries in the baby unit

ℹ	• You can operate the baby unit with 3 AAA cells (LR03; we recommend alkaline cells) or the included AC mains adapter. • The baby unit cannot recharge batteries. • You can only use the power adapter or the batteries, not together.

- Remove the crib connector from the base of the baby unit by turning the connector counter clockwise.
- Open the battery cover lock on the battery container.
- Remove the battery container cover by turning the cover clockwise.
- Install 3 AAA alkaline cells (LR03) in the battery compartment. Ensure that the polarity is correct.
- Release the battery wire and insert through the hole.
- Close the battery compartment.
- Plug the battery container plug in the power adapter connector.

ℹ	Never mix used cells with fresh cells.

8.4 Installing the rechargeable batteries in the parent unit

⚠ CAUTION

- Use only the suppled batteries in the parent unit.

- Remove the belt clip 26 by sliding upwards.
- Open the battery cover 27.
- Install 3 AAA Ni-MH batteries in the battery compartment as indicated.
- Carefully close the battery compartment and re-install the belt clip.

8.5 Connecting the parent unit to the AC mains

- Insert the small plug of the AC mains adapter in the mains power connector 29 and plug the AC mains adapter into a mains connector (100~240 V - 50/60 Hz).

ℹ	It takes around 10 hours to fully charge the batteries.

9 Installing the Babyviewer 4400

⚠ CAUTION

Do not place the camera and wires within the baby's reach!
Fix the camera at least 1 meter away from the baby.
Fix the cables with the supplied cable ties.

9.1 Crib connector

The Babyviewer 4400 can be fixed to a baby bed using the supplied crib connector.
Unscrew the crib connector nut 13.
Install the crib connector, well fixed, as illustrated.

9.2 Fine tuning

- Place the camera in a convenient location, point the lens of the camera to the observation area.
- Adjust the angle by rotation the camera.

10 Operation and use

10.1 Switching the baby unit and parent unit on and off

– Press the on/off switch ⑮ to switch on the parent unit. The display ⑯ is activated.
– Press the on/off switch ⑨ to switch on the baby unit. The on/off LED ④ is activated.

ℹ	The parent unit will try to establish a connection with the baby unit. If captured image from the camera is displayed, a connection has been established.

– Press and hold the on/off switch ⑮ to switch off the parent unit until the display goes blank.
– Press the on/off switch ⑨ to switch off the baby unit.

10.2 Checking the connection between the parent unit and the baby unit

You should always check the wireless connection when you use the babyphone for the first time.
– Put the parent unit in the same room as the baby unit, separated by at least two metres.
– Switch on both devices. The parent unit will try to establish a connection with the baby unit.
– The display of the parent unit will show the captured image from the baby unit after the connection has been established (monitor mode).
– The sounds picked up by the microphone ⑦ are reproduced by the parent unit. The sound level is indicated in the bottom of the display.
– If no connection is established, a repeating beep is audible.

10.3 Out of range indication

The maximum range between the parent- and baby unit is 200 meter in open area. Different factors, such as bricks and plaster walls, will reduce the range. Moreover, reinforced concrete floors will influence the range tremendously.
In a residence, normal operating range is up to 50 meters and 2 floors.
– If the connection is interrupted, a repeating beep is audible.
– Reduce the distance between the parent and baby units until a new connection is established.

11 Settings

11.1 Setting the volume of the parent unit

There are 7 volume levels.
– Press button ⑲ to increase the volume.
– Press button ㉑ to decrease the volume.

11.2 Setting the display brightness

When the display in on.

– Press the menu ㉒ button. The setting menu is displayed.
– Press the + ⑲ button until the wrench symbol is highlighted.
– Press the OK button ⑰.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the desired brightness icon ☼
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the desired brightness (7 steps).
– Press the OK button ⑰ to confirm.
– Press the menu button ㉒ 2 times to leave the menu.

11.3 Mirror the image

Depending the position of the camera, it can be necessary to mirror or rotate the image.

– Press repeatedly on the menu ㉒ button until the wrench symbol is highlighted.
– Press the OK button ⑰.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the ⚠ to mirror the image of ▷ to rotate the image 180°.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the desired image.
– Press the OK button ⑰ to confirm.
– Press the menu button ㉒ 2 times to leave the menu.

11.4 Temperature indication

When the display is on, the baby's room temperature is displayed in the middle of the display.
An alarm can be set when the temperature reaches the upper or lower limit.

– Press the menu ㉒ button. The setting menu is displayed.
– Press the + ⑲ button until the temperature symbol is highlighted.
– Press the OK button ⑰.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the change the upper limit.
– Press the OK button ⑰.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the change the lower limit.
– Press the OK button ⑰ to confirm.
– Press the menu button ㉒ 2 times to leave the menu.

When the room temperature is exceeding the limits, a audio signal is audible and the temperature flashes on the display.

11.5 Setting the clock

When the display is on, the clock is displayed on top of the display.
To set the clock

– Press the menu ㉒ button. The setting menu is displayed.
– Press the + ⑲ button until the clock symbol is highlighted.
– Press the OK button ⑰ to select the clock setting icon.
– Press the OK button ⑰ to confirm. The hour indication is red.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to change the hour.
– Press the OK button ⑰ to confirm. The minutes indication is red.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to change the minutes.
– Press the OK button ⑰.

To select the time format after setting the time.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select AM/PM or 24 hours.
– Press the OK button ⑰ to confirm.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to switch between AM/PM or 24 hours.
– Press the OK button ⑰ to confirm.
– Press the menu button ㉒ 2 times to leave the menu.

11.6 Night light

The Babyviewer 4400 has a night light from which the intensity changes depending on the environment.
The night light can be remotely activated. Make sure that the night light switch ⑪ on the baby unit is set to 'On'

– Press the menu ㉒ button. The setting menu is displayed.
– Press the + ⑲ button until the night light symbol is highlighted.
– Press the OK button ⑰.
– Press the + ⑲ or - button ㉑ to select the desired night light setup.

30	The night light will be turned on for 30 minutes.
40	40 minutes.
60	60 minutes.
VOX	The night light will go on automatically when the voice of the baby is detected (VOX). When the voice is no longer detected, the light will turn off.
On	The light will burn continuously.
Off	The light will be switched off.

– Press the OK button 17.
– Press the + 19 or - button 21 to select the change the lower limit.
– Press the OK button 17 to confirm.
– Press the menu button 22 2 times to leave the menu.

When the room temperature is exceeding the limits, a audio signal is audible and the temperature flashes on the display.

11.7 Lullabies

There are totally 9 lullabies that can be selected.

– Press the menu 22 button. The setting menu is displayed.
– Press the + 19 button until the melody symbol is highlighted.
– Press the OK button 17.
– Press the + 19 or - button 21 to set the lullaby or set the time of the lullaby.

To select the lullaby
– Press the OK button 17 when music note is blinking.
– Press the + 19 or - button 21 to select the desired melody (1-9). When **'ALL'** is selected, all lullabies will be played in a row. To de-activate the lullaby function, select 🔇.
– Press the OK button 17 to confirm.

To select the time that lullaby needs to play.
– Press the OK button 17 when music note is blinking.
– Press the + 19 or - button 21 to select the time (10/15/30/60 or 90 minutes). When **'ON'** is selected, the lullaby will play continuously.
– Press the OK button 17 to confirm.
– Press the menu button 22 2 times to leave the menu.

ℹ	To activate/deactivate the lullabies, press the lullaby button 19 on the parent unit. The volume of the lullabies can be changed by the volume up 10 of down button 14 on the baby unit.

11.8 Feeding/medicine alarm

2 event alarms can be set.

– Press the menu 22 button. The setting menu is displayed.
– Press the + 19 button until the alarm symbol is highlighted.
– Press the OK button 17.
– Press the + 19 or - button 21 to select alarm 1 or 2.
– Press the OK button 17 to confirm. The hour indication is red.
– Press the + 19 or - button 21 to change the hour.
– Press the OK button 17 to confirm. The minutes indication is red.
– Press the + 19 or - button 21 to change the minutes.
– Press the OK button 17.
– Press the + 19 or - button 21 to select **'ON'** or **'OFF'**.
– Press the OK button 17 to confirm.
– Press the menu button 22 2 times to leave the menu.

When the timer alarm is audible, press a button on the parent unit to switch off. If you don't change the status to off in the setting menu, the alarm will sound daily.

11.9 Talking with your baby

You can use the parent unit to talk with your baby.

ℹ	Allow your baby to get used to the talk function before you use it in practice. The volume can be changed by the volume up 10 of down button 14 on the baby unit.

– Press the Talk button 28 on the parent unit and hold it pressed.
– Hold the parent unit vertical with the microphone approximately 10 cm from your mouth, and speak into the microphone.
– Release button 28 when you have finished talking.

11.10 Vibrator function

When an alarm is active, voice is detected in VOX mode or when the temperature exceed the set levels, a vibration can be activated together with the sound.
The vibration can be set by the switch 23 on the parent unit **(ON/OFF)**.

11.11 Voice activated transmission (VOX)

During night and to save energy, the Babyviewer 4400 can be set in VOX mode.
In VOX mode, the display will be activated as soon as the microphone of the baby unit will capture sound.
The VOX can be set by the switch 24 on the parent unit:

OFF	The speaker will be continously on. After 3 minutes of silence only the display will be off. Any voice will trigger the dispay again.
L	The baby unit will pick up louder sounds.
H	The baby unit will pick up weaker sounds.

11.12 Night vision

The camera has 6 high-intensity infrared LED's 2 for picking up clear images in the dark. When the build in light sensor measures the ambient light level as low, the LED's will automatically activate.

ℹ	The image changes automatically into black and white mode under the night vision mode.

11.13 Problem causes and solutions

The following table is intended to help you localise and solve minor problems.

Problem	Possible cause	Solution
The rechargeable battery pack of the parent unit does not charge	Charging station plug not connected	Connect plug
	Dirty contacts	Clean the battery terminals and charging station contacts with a soft cloth
	A rechargeable battery is defective	Replace the batteries
Parent unit does not switch on (display remains black)	The rechargeable batteries are not charged	Charge the batteries
	Equipment defective	Contact customer service

Problem	Possible cause	Solution
The 'out of range' alarm is audible	Baby unit is not switched on	Switch on the baby unit
	The parent unit and baby unit are too far apart	Reduce the distance between the parent unit and the baby unit
The parent unit does not reproduce the sounds picked up by the baby unit	The volume setting of the parent unit may be too low.	Increase the volume setting of the parent unit
	The microphone sensitivity of the baby unit may be set too low.	Check the VOX sensitivity and the volume setting of the parent unit and increase if necessary.
Limited range and interference during transmission	The range of the equipment depends on the surroundings. Steel structures and concrete walls can impair transmission.	Avoid obstacles as much as possible.
The equipment emits a high-pitched whistle	The parent unit and baby unit are too close together	Increase the distance to at least 2 metres

11.14 Reset

To reset the unit back to the factory settings:
To reset the parent unit:

- Press the menu 22 button. The setting menu is displayed.
- Press the + 19 button until the reset symbol is highlighted.
- Press the OK button 17.
- Press the + 19 or - button 21.
- Press the OK symbol is blinking, press the OK button 17 to confirm the reset.
- If you want to leave the menu without reset, select the exit icon.
- Press the OK button 17 to confirm.
- Press the menu button 22 2 times to leave the menu.

To reset the baby unit:

- Press the volume up button 10 until the LED 4 is flashing red/green. When the reset is finished the LED will turn green continously.

12 EC conformity declaration

TOPCOM EUROPE NV hereby declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The declaration of conformity can be found at:
http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter

13 Topcom warranty

13.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumable or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

13.2 LCD defect policy

Despite the highest possible standards, the intricate manufacturing of liquid crystal display (LCD) screens may still produce slight visual imperfections. However, there will be provided a warranty service for your Babyviewer 4500 LCD screen if there are:
– 3 bright dots or 5 dark dots or 8 bright and/or dark dots in total; or
– 2 adjacent bright dots or 2 adjacent dark dots; or
– 3 bright and/or dark dots inside an area of 15mm diameter
These TFT LCD screen warranty conditions are offered by the LCD manufacturers. Therefore, at its option, the product will be repaired or replaced.

Please note: A bright dot is a white or sub-pixel that is always on. A dark dot is a black or sub-pixel that is always off.

1 Algemeen

Beste klant,
Wij vragen u om deze informatie te lezen zodat u snel vertrouwd raakt met het toestel en u de functies leert gebruiken.

2 Informatie over deze handleiding

Deze gebruikershandleiding bevat informatie over de babyfoon Babyviewer (hierna 'het toestel' genoemd) en belangrijke instructies over het eerste gebruik, veiligheid, correct gebruik en onderhoud van het toestel.Bewaar de gebruikershandleiding altijd in de buurt van het toestel. Iedereen die het toestel bedient, repareert of reinigt moet de gebruikershandleiding lezen en/of raadplegen. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plaats en geef ze mee met het toestel aan de volgende eigenaar.

3 Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd.
Alle rechten zijn voorbehouden, inclusief de rechten op fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding met specifieke middelen zoals gegevensverwerking, gegevensdragers of gegevensnetwerken, geheel of gedeeltelijk, alsook op technische en inhoudelijke wijzigingen.

4 Waarschuwingen

GEVAAR

Deze waarschuwing wijst op een dreigend gevaar.
Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dat de dood of ernstige letsels tot gevolg hebben.

VOORZICHTIG

Deze waarschuwing wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie.
Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsels en/of materiële schade tot gevolg hebben.

ℹ	• Dit symbool wijst op informatie die het gebruik van het toestel vereenvoudigt.

5 Correct gebruik

Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor privaat (niet-professioneel) gebruik om in afgesloten ruimten baby's in de gaten te houden. Alle andere gebruiksvormen zijn ongeoorloofd en kunnen gevaar opleveren. Volg altijd de instructies in deze gebruikershandleiding. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor verlies of schade ten gevolge van ongeoorloofd gebruik. De gebruiker van het toestel is alleen verantwoordelijk voor alle risico's.

6 Veiligheid

6.1 Risico van elektrische schokken

GEVAAR

Contact met geleiders of onderdelen onder elektrische spanning kan dodelijk zijn.
Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om het risico van een elektrische schok te vermijden:

- Gebruik uitsluitend de bij het toestel geleverde AC-netstroomadapter om het risico van schade aan het toestel te vermijden.
- Gebruik het toestel niet als de AC-netstroomadapter, stroomkabel of stekker beschadigd is.
- Open nooit de behuizing van de AC-netstroomadapter. U loopt het risico op een elektrische schok wanneer u contacten of aansluitingen onder elektrische spanning aanraakt of wanneer u de elektrische of mechanische constructie aanpast.
- Bescherm het toestel tegen vocht en vochtindringing, en houd het stofvrij. Haal de AC-netstroomadapter onmiddellijk uit het stopcontact bij enig contact met vocht.
- Haal de AC-netstroomadapter uit het stopcontact bij een defect, tijdens onweersbuien en bij het reinigen van het toestel.
- Bescherm de stroomkabel tegen contact met hete oppervlakken of andere gevaarlijke bronnen en zorg ervoor dat hij niet klem komt te zitten.

6.2 Batterijen gebruiken (gewone of oplaadbare)

VOORZICHTIG

Het kan gevaarlijk zijn om de batterijen niet volgens de instructies te gebruiken.

- Gebruik altijd (gewone of oplaadbare) batterijen van hetzelfde type.
- Zorg ervoor dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst. Schade aan de batterijen en het toestel kan het gevolg zijn van een plaatsing met onjuiste polariteit.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- Laat batterijcontacten in geen geval, zelfs niet per ongeluk, met elkaar of met metalen voorwerpen in contact komen. Dat kan oververhitting, brand of ontploffing veroorzaken.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken van een batterij onmiddellijk een arts.
- Vloeistof uit lekkende batterijen kan permanente schade aan het toestel teweegbrengen. Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van beschadigde of lekkende batterijen, aangezien zij corrosie kunnen veroorzaken. Draag veiligheidshandschoenen.
- Verwijder de batterijen indien het toestel gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.

6.3 Algemene regels voor een veilig gebruik

Neem voor een veilig gebruik van het toestel altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Het toestel moet altijd door een volwassene in elkaar worden gezet. Houd tijdens de montage kleine onderdelen buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het toestel of onderdelen ervan spelen.
- Zorg ervoor dat de babyfoon en stroomkabel altijd buiten het bereik van de baby liggen.
- Dek de babyfoon nooit af met een handdoek, deken of dergelijke.
- Defecte onderdelen moeten altijd worden vervangen door originele reserveonderdelen, aangezien andere onderdelen niet altijd aan de veiligheidsnormen beantwoorden.
- Schakel uw babyfoon uit wanneer dat aan de hand van een pictogram, affiche of ander bericht wordt gevraagd. De toestellen die in ziekenhuizen en andere gezondheidscentra worden gebruikt, kunnen gevoelig zijn voor hoogfrequentiesignalen van externe bronnen.

7 Gebruik

De babyfoon bestaat uit twee delen: een deel voor de ouders (ontvanger) en een deel voor de baby (zender). Ze staan met elkaar in contact dankzij een draadloze verbinding die voldoet aan de 2,4 GHz FHSS-standaard. Dankzij die digitale technologie is het toestel beveiligd tegen afluisteren en immuun voor de interferentie van andere toestellen.
De zender begint met zenden zodra de microfoon geluid registreert. Het geluid wordt door de ontvanger gereproduceerd. De gevoeligheid van de microfoon kan door de gebruiker worden aangepast.

ℹ	De babyfoon kan het eigenlijke toezicht van een volwassene nooit vervangen; hij biedt enkel ondersteuning.

7.1 Componenten van babytoestel

Zie figuur A op de uitklapbare pagina.

1	Nachtlicht	9	Aan/Uit-knop
2	Infrarood LED	10	Volume hoger-knop
3	Lens	11	Nachtlicht aan/uit-schakelaar
4	Aan/Uit LED		
5	Oproep-knop	12	Connector voor netvoedingadapter
6	Luidspreker		
7	Microfoon	13	Wieg-aansluitingsmoer
8	Sensor voor kamertemperatuur	14	Volume lager-knop

7.2 Componenten van oudertoestel

Zie figuur B op de uitklapbare pagina.

15	Voeding Aan/Uit-knop / voeding LED	22	Menu-knop
		23	Vibratie aan/uit-schakelaar
16	2,4” Kleuren LCD-display		
17	OK knop	24	VOX-gevoeligheidsschakelaar
18	Slaapliedjes aan/uit-knop		
19	Volume verhogen / Volgende menu-item	25	Luidspreker
		26	Riemclip
20	Microfoon	27	Batterijklepje
21	Volume verlagen / Vorige menu-item	28	Push to talk-knop
		29	Connector voor netvoedingsadapter

8 In gebruik nemen

8.1 Verpakkingsinhoud

Het apparaat wordt standaard met de onderstaande items geleverd:

- 1 babytoestel
- 1 oudertoestel
- 2 netvoedingsadapters
- 1 user guide
- 1 service card
- 3 x AAA Ni-Mh batteries

8.2 Sluit het babytoestel aan op het stopcontact

Steek de kleine, rechte stekker van de voedingsadapter in de voedingsaansluiting van het babytoestel A en sluit de voedingsadapter aan op een stopcontact (100~240 V - 50/60 Hz).
Bevestig de kabels in de kabelhouder B buiten bereik van de baby door gebruik te maken van de meegeleverde kabelbandjes.

⚠ LET OP

- De kabels buiten bereik van de baby houden.
- De aansluiting op het stopcontact moet goed bereikbaar zijn zodat u de kabel snel kunt loskoppelen bij noodgevallen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde voedingsadapter (6 V DC / 500 mA).

8.3 Batterijen in het babytoestel plaatsen

ℹ

- U kunt het babytoestel gebruiken met 3 AAA batterijen (LR03; wij adviseren alkaline batterijen) of met de meegeleverde voedingsadapter.
- Het babytoestel kan batterijen niet opladen.
- U kunt de voedingsadapter en de batterijen niet gelijktijdig gebruiken.

– Verwijder de wiegconnector van de onderkant van het babytoestel unit door de connector naar links te draaien.
– Open het slotje van de batterijklep op de batterijhouder.
– Verwijder het klepje van de batterijhouder door het klepje naar rechts te draaien.
– Plaats 3 AAA alkaline batterijen (LR03) in de batterijhouder. Let op dat de polariteit correct is.
– Maak de batterijkabel los en steek deze door de opening.
– Sluit de batterijhouder.
– Sluit de stekker van de batterijhouder in de connector van de voedingsadapter.

ℹ Nooit oude en nieuwe batterijen samen gebruiken.

8.4 Oplaadbare batterijen in het oudertoestel plaatsen

⚠ LET OP

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde batterijen in het oudertoestel.

– Verwijder de riemclip 26 door deze naar boven te schuiven.
– Open de batterijhouder 27.
– Plaats 3 AAA Ni-MH batterijen in de batterijhouder zoals aangegeven.
– De batterijhouder voorzichtig sluiten en de riemclip weer aanbrengen.

8.5 Sluit het oudertoestel aan op het stopcontact

– Steek de kleine stekker van de voedingsadapter in de voedingsaansluiting 29 en sluit de voedingsadapter aan op een stopcontact (100~240 V - 50/60 Hz).

ℹ Het duurt ongeveer 10 uur om de batterijen volledig op te laden.

9 De Babyviewer installeren

⚠ LET OP

De camera en kabels niet binnen bereik van de baby plaatsen!
Plaats de camera minimaal 1 meter van de baby.
Bevestig de kabels met de meegeleverde kabelbandjes.

9.1 Wiegconnector

De Babyviewer kan aan een babybedje worden bevestigd met de meegeleverde wiegconnector.
De moer van de wiegconnector losdraaien 13.
De wiegconnecter installeren en goed vastzetten, zoals getoond.

NEDERLANDS

9.2 Afstellen

- Plaats de camera in de gewenste positie en richt de lens van de camera op de plek die u wilt observeren.
- De hoek bijstellen door de camera te draaien.

10 Bediening en gebruik

10.1 Het babytoestel en oudertoestel in- en uitschakelen

– Druk op de aan/uit-schakelaar 15 om het oudertoestel in te schakelen. Het display 16 wordt geactiveerd.
– Druk op de aan/uit-schakelaar 9 op het babytoestel. De aan/uit LED 4 wordt geactiveerd.

ℹ	Het oudertoestel probeert verbinding te maken met het babytoestel. Als het beeld van de camera op het display verschijnt, dan is de verbinding tot stand gebracht.

– De aan/uit-schakelaar 15 ingedrukt houden om het oudertoestel uit te schakelen.
– Druk op de aan/uit-schakelaar 9 om het babytoestel uit te schakelen.

10.2 De verbinding tussen het babytoestel en oudertoestel controleren

Altijd de draadloze verbinding controleren wanneer u de babyfoon de eerste keer gebruikt.

– Plaats het oudertoestel in dezelfde kamer als het babytoestel, met een tussenruimte van minimaal twee meter.
– Beide toestellen inschakelen. Het oudertoestel probeert verbinding te maken met het babytoestel.
– Het display van het oudertoestel toont het opgenomen beeld van het babytoestel nadat de verbinding tot stand is gebracht (monitor-modus).
– Het geluid opgevangen door de microfoon 7 wordt weergegeven op het oudertoestel. Het geluidsniveau wordt onderaan in het display aangegeven.
– Als er geen verbinding tot stand is gebracht, hoort u een geluidstoon.

10.3 Buiten bereik-indicator

Het maximale bereik tussen het oudertoestel en het babytoestel is 200 meter in een open ruimte. Diverse factoren zoals stenen of gepleisterde muren kunnen het bereik beperken. Ook vloeren van gewapend beton hebben een sterke invloed op het bereik.
In de normale woonomgeving is het bereik maximaal 50 meter en 2 verdiepingen.

– Als de verbinding wordt verbroken, is een herhaaldelijke geluidstoon hoorbaar.
– Verminder de afstand tussen het oudertoestel en het babytoestel totdat een nieuwe verbinding is gemaakt.

11 Instellingen

11.1 Het volume op het oudertoestel instellen

Er zijn 7 volumeniveaus beschikbaar.

– Druk op de 19 knop om het volume te verhogen.
– Druk op de 21 knop om het volume te verlagen.

11.2 Helderheid van display instellen

Terwijl het display is ingeschakeld.

– Druk op de menu 22 knop. Het instellingsmenu verschijnt.
– Druk op de + 19 knop om het sleutelicoontje te markeren.
– Druk op de OK knop 17.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om het gewenste helderheidsicoontje te selecteren ☼.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om de gewenste helderheid te selecteren (7 niveaus).
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
– Druk 2 keer op de menu-knop 22 om het menu te sluiten.

11.3 Het beeld spiegelen

Afhankelijk van de positie van de camera, kan het nodig zijn om het beeld te spiegelen en te roteren.

.

– Druk herhaaldelijk op de menu 22 knop totdat het sleutel-icoontje wordt gemarkeerd.
– Druk op de OK knop 17.
– Druk op de + 19 of - knop 21 en selecteer de ▲ om het beeld te spiegelen of ▶ om het beeld 180° te roteren.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om het gewenste beeld te selecteren.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
– Druk 2 keer op de menu-knop 22 om het menu te sluiten.

11.4 Temperatuurindicatie

Wanneer het display is ingeschakeld, wordt de temperatuur van de baby's kamer in het midden van het display weergegeven.
Een alarm kan worden gezet wanneer de temperatuur een boven - of ondergrens bereikt.

– Druk op de menu 22 knop. Het instellingsmenu verschijnt.
– Druk op de + 19 knop om het temperatuur-icoontje te markeren.
– Druk op de OK knop 17.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om de gewenste bovenlimiet in te stellen.
– Druk op de OK knop 17.
– Druk op de knop + 19 of - 21 om de gewenste ondergrens in te stellen.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
– Druk 2 keer op de menu-knop 22 om het menu te sluiten.

Als de kamertemperatuur de limieten overschrijdt, is een audio-signaal hoorbaar en de temperatuur knippert op het display.

11.5 De klok instellen

Wanneer het display aan is, verschijnt de klok bovenaan in het display.
De klok instellen

– Druk op de menu 22 knop. Het instellingsmenu verschijnt.
– Druk op de + 19 knop om het klok-icoontje te markeren.
– Druk op de OK knop 17 om de klokinstelling te selecteren.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen. De uur-indicator is rood.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om het uur te veranderen.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen. De minuut-indicator is rood.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om de minuut te veranderen.
– Druk op de OK knop 17.

Het tijdsformaat selecteren na het instellen van de tijd.

– Druk op de + 19 of - knop 21 om AM/PM of 24 uur te selecteren.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
– Druk op de + 19 of - knop 21 om tussen AM/PM en 24 uur te schakelen.
– Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
– Druk 2 keer op de menu-knop 22 om het menu te sluiten.

11.6 Nachtlicht

De Babyviewer heeft een nachtlampje waarvan de helderheid zich aanpast aan de omgeving.
Het nachtlampje kan op afstand worden bediend.
Zet de schakelaar van het nachtlampje ⑪ op het babytoestel op de stand 'Aan'

- Druk op de menu ㉒ knop. Het instellingsmenu verschijnt.
- Druk op de + ⑲ knop totdat het icoontje van het nachtlampje is gemarkeerd.
- Druk op de OK knop ⑰.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om de instelling van het nachtlampje te selecteren.

30	Het nachtlampje blijft 30 minuten branden.
40	40 minuten.
60	60 minuten.
VOX	Het nachtlampje gaat automatisch aan wanneer de stem van de baby wordt gedetecteerd (VOX). Als de stem niet meer wordt gedetecteerd, wordt het licht uitgeschakeld.
Aan	Het lampje blijft continu branden.
Uit	Het lampje wordt uitgeschakeld.

- Druk op de OK knop ⑰.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om de gewenste ondergrens in te stellen.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen.
- Druk 2 keer op de menu-knop ㉒ om het menu te sluiten.

Als de kamertemperatuur de limieten overschrijdt, is een audio-signaal hoorbaar en de temperatuur knippert op het display.

11.7 Slaapliedjes

Er is een keuze uit 9 verschillende slaapliedjes.

- Druk op de menu ㉒ knop. Het instellingsmenu verschijnt.
- Druk op de + ⑲ knop om het melodie-icoontje te markeren.
- Druk op de OK knop ⑰.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om het slaapliedje te selecteren of de tijd van een slaapliedje in te stellen.

Het slaapliedje selecteren

- Druk op de OK knop ⑰ wanneer de muzieknoot knippert.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om de gewenste melodie te selecteren (1-9). Wanneer **'ALLES'** wordt geselecteerd, worden alle slaapliedjes afgespeeld. Selecteer 🔇 om de slaapliedjes uit te schakelen.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen.

De afspeeltijd van het slaapliedje selecteren.

- Druk op de OK knop ⑰ wanneer de muzieknoot knippert.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om de tijd te selecteren (10/15/30/60 of 90 minuten). Wanneer **'AAN'** is geselecteerd, wordt het slaapliedje continu afgespeeld.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen.
- Druk 2 keer op de menu-knop ㉒ om het menu te sluiten.

ℹ	Om de slaapliedjes in- of uit te schakelen drukt u op de knop slaapliedjes ⑲ op het oudertoestel. Het volume van de slaapliedjes kan aangepast worden met de volume hoger- ⑩ of volume lager-knop ⑭ op het babytoestel.

11.8 Voeden/medisch alarm

Het alarm kan voor 2 tijden worden gezet.

- Druk op de menu ㉒ knop. Het instellingsmenu verschijnt.
- Druk op de + ⑲ knop totdat het alarm-icoontje is gemarkeerd.
- Druk op de OK knop ⑰.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om alarm 1 of 2 te selecteren.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen. De uur-indicator is rood.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om het uur te veranderen.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen. De minuut-indicator is rood.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om de minuut te veranderen.
- Druk op de OK knop ⑰.
- Druk op de + ⑲ of - knop ㉑ om **'AAN'** of **'UIT'** te selecteren.
- Druk op de OK knop ⑰ om te bevestigen.
- Druk 2 keer op de menu-knop ㉒ om het menu te sluiten.

Als de timer-alarm hoorbaar is, drukt u op een knop op het oudertoestel om het uit te schakelen. Als u de instelling niet verandert in het instellingsmenu, zal het alarm elke dag klinken.

11.9 Tegen uw baby spreken

U kunt het oudertoestel gebruiken om tegen uw baby te spreken.

ℹ	Laat uw baby eerst wennen aan de spraakfunctie voordat u het gebruikt. Het volume kan worden aangepast met de volume hoger- ⑩ of volume lager-knop ⑭ op het babytoestel.

- Druk op de Spreek-knop ㉘ op het oudertoestel en houd de knop ingedrukt.
- Houd het oudertoestel verticaal met de microfoon op ongeveer 10 cm van uw mond en spreek in de microfoon.
- De knop ㉘ loslaten wanneer u klaar bent met spreken.

11.10 Vibratorfunctie

Wanneer het alarm is ingesteld en stemmen worden gedetecteerd in de VOX-modus, of de temperatuur de ingestelde niveaus overschrijdt, kan een vibratie geactiveerd worden samen met het hoorbare alarm.
De vibratie kan ingesteld worden met de schakelaar ㉓ op het ouderstel **(AAN/UIT)**.

11.11 Stemgeactiveerde transmissie (VOX)

De Babyviewer 4400 kan 's nachts, of om stroom te besparen, in de VOX-modus worden gezet.
In de VOX-modus wordt het display geactiveerd wanneer de microfoon van het babytoestel geluid signaleert.
De VOX kan ingesteld worden met de ㉔ schakelaar op het oudertoestel:

UIT	De luidspreker blijft continu aan. Na 3 minuten stilte wordt het display uitgeschakeld. Door stemgeluid wordt het display weer ingeschakeld.
L	Het babytoestel signaleert harde geluiden.
H	Het babytoestel signaleert zachte geluiden.

11.12 Nachtzicht

De camera heeft 6 hoge intensiteit infrarood LED's ② voor het opnemen van heldere beelden in het donker. Wanneer de ingebouwde lichtsensor een laag niveau van het omgevingslicht signaleert, worden de LED's automatisch geactiveerd.

ℹ	Het beeld verandert automatisch in zwart-wit wanneer de nachtzicht-modus wordt geactiveerd.

NEDERLANDS

11.13 Oorzaken van problemen en oplossingen

De onderstaande tabel is bedoeld om u te helpen met het oplossen van problemen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De oplaadbare batterij van het oudertoestel laadt niet op	De stekker van het oplaadstation is niet aangesloten	De stekker aansluiten
	Vuile contacten	Reinig de contactpunten van de batterij en het oplaadstation met een zacht doek
	De oplaadbare batterij is defect	Vervang de batterijen
Het oudertoestel kan niet worden ingeschakeld (display blijft zwart)	De oplaadbare batterijen worden niet opgeladen	De batterij opladen
	Defecte apparatuur	Neem contact op met klantenservice
Het 'buiten bereik'-alarm is hoorbaar	Het babytoestel is niet ingeschakeld	Het babytoestel inschakelen
	Het oudertoestel en het babytoestel staan te ver uit elkaar	Zet het babytoestel en oudertoestel dichter bij elkaar
Het oudertoestel produceert geen geluid dat door het babytoestel wordt opgevangen	Het volume op het oudertoestel staat mogelijk te laag.	Het volume op het oudertoestel hoger instellen
	De gevoeligheid van de microfoon op het babytoestel is mogelijk te laag ingesteld.	Controleer de VOX-gevoeligheid en de instelling van het volume op het oudertoestel en verhoog het volume indien nodig.
Beperkt bereik en storingen tijdens transmissie	Het bereik van de apparatuur is afhankelijk van de omgeving. Stalen structuren en betonnen muren kunnen de transmissie beperken.	Obstakels zoveel mogelijk vermijden.
Het apparaat laat een hoge fluittoon horen	Het oudertoestel en het babytoestel staan te dicht bij elkaar	Zet de apparaten minimaal 2 meter uit elkaar

11.14 Opnieuw instellen (Reset)

U kunt het toestel terugzetten in de fabrieksinstellingen:

Het oudertoestel resetten:

- Druk op de menu 22 knop. Het instellingsmenu verschijnt.
- Druk op de + 19 knop om het reset-icoontje te markeren.
- Druk op de OK knop 17.
- Druk op de + 19 of - knop 21.
- De voedings-LED 15 knippert.
- Druk op de OK knop 17 om de reset te bevestigen.
- Selecteer het afsluiten-icoon als u het menu wilt verlaten zonder te resetten.
- Druk op de OK knop 17 om te bevestigen.
- Druk 2 keer op de menu-knop 22 om het menu te sluiten.

Het babytoestel resetten:

- Druk op de volume hoger-knop 10 totdat de LED 4 rood/groen knippert. Als het toestel gereset is, gaat de LED continu groen knipperen.
-

12 EG-gelijkvormigheidsattest

TOPCOM EUROPE NV verklaart hierbij dat dit toestel in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.

Het gelijkvormigheidsattest kan worden gevonden op: **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Topcom-garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard- of oplaadbare batterijen (type AA/AAA).
Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de waarborg.
De garantie moet worden aangetoond door overlegging van het originele aankoopbewijs of een kopie waarop de aankoopdatum en het toesteltype staan vermeld.

13.2 Beleid bij defecten aan het lcd-scherm

Ondanks de hoogst mogelijke standaard kunnen er door het ingewikkelde productieproces van lcd-schermen hele kleine visuele onvolkomenheden ontstaan. Er geldt echter een garantie voor het lcd-scherm van uw Babyviewer 4400 bij:
– in totaal 3 lichte pixels of 5 donkere pixels of 8 lichte en/of donkere pixels; of
– 2 naast elkaar gelegen lichte pixels of 2 naast elkaar gelegen donkere pixels; of
– 3 lichte en/of donkere pixels binnen een gebied met een diameter van 15 mm.
Deze garantievoorwaarden voor het TFT LCD-scherm worden aangeboden door fabrikanten van lcd-schermen. Daarom is het de fabrikant die beslist of het product wordt gerepareerd of vervangen.

Let wel: Een lichte pixel is een witte of subpixel die altijd aan is. Een donkere pixel is een zwarte of subpixel die altijd uit is.

1 Généralités

Cher client,
Veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce manuel d'utilisation afin de vous familiariser rapidement avec cet appareil et d'apprendre à utiliser ses fonctions.

2 Informations relatives à ce manuel d'utilisation.

Ce manuel d'utilisation contient des informations sur le babyphone Babyviewer 4400 (dénommé ci-après «l'appareil») et fournit d'importantes instructions sur la première utilisation, la sécurité, l'utilisation correcte et la maintenance de cet appareil. Veillez à toujours conserver le manuel d'utilisation près de l'appareil. Toutes les personnes responsables de son fonctionnement, de sa réparation ou de son nettoyage doivent lire et/ou consulter ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr et confiez-le à son nouveau propriétaire.

3 Copyright

Cette documentation est protégée par la législation sur le copyright. Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données, ainsi que de modifications techniques et de contenus, sont réservés.

4 Avertissements

DANGER

Cet avertissement indique une situation dangereuse immédiate.
Si cette situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION !

Cet avertissement indique une situation potentiellement dangereuse.
Si cette situation dangereuse ne peut pas être évitée, elle peut entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.

ℹ	Ce symbole indique une information qui facilite l'utilisation de l'appareil.

5 Utilisation correcte

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage privé (non professionnel) dans des pièces fermées pour la surveillance des bébés. Toutes les autres formes d'utilisation sont incorrectes et peuvent conduire à des situations dangereuses. Suivez toujours les instructions indiquées dans ce manuel d'utilisation. La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée pour toute perte ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte. L'utilisateur de l'appareil est seul responsable de tous les risques.

6 Sécurité

6.1 Risque de choc électrique

DANGER

Tout contact avec des conducteurs ou des composants électriques sous tension peut être mortel.
Respectez les instructions de sécurité ci-dessous pour éviter tout risque de choc électrique :

- Pour éviter tout risque d'endommager l'appareil, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'adaptateur secteur. Tout contact avec des connexions ou des contacts sous tension ou une altération des structures électriques et mécaniques peut engendrer un risque de choc électrique.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de la pénétration de l'humidité ainsi que de la poussière. Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur en cas de contact avec l'humidité.
- Débranchez l'adaptateur secteur en cas de dysfonctionnements, pendant les orages, et lors du nettoyage de l'appareil.
- Protégez le câble d'alimentation des surfaces chaudes ou d'autres sources de danger et veillez à ce qu'il ne se coince pas.

6.2 Utilisation des piles (courantes ou rechargeables)

ATTENTION !

Le non-respect des instructions d'utilisation des piles peut être dangereux.

- Utilisez toujours des piles (courantes ou rechargeables) de même type.
- Assurez-vous d'insérer les piles en respectant la polarité indiquée. Les dommages causés aux piles et à l'appareil peuvent résulter d'une mauvaise polarité des piles.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, en raison du risque d'explosion.
- Veillez à ce que les bornes des piles ne puissent jamais entrer en contact l'une avec l'autre ou avec des objets métalliques, que ce soit intentionnellement ou accidentellement. Cela peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Des fuites au niveau des piles peuvent causer des dégâts irréversibles sur l'appareil. Manipulez avec précaution les piles endommagées ou qui fuient, en raison du risque de corrosion. Portez des gants de protection.
- Retirez les piles si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une longue période.

6.3 Consignes générales pour une utilisation sûre

Pour utiliser votre appareil en toute sécurité, respectez toujours les instructions de sécurité suivantes :

- Le montage de l'appareil doit toujours être effectué par un adulte. Gardez les petites pièces hors de portée des enfants lors du montage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou des éléments de celui-ci.
- Veillez à ce que lebabyphone et le câble d'alimentation soient toujours hors de portée du bébé.
- Ne le recouvrez jamais avec une serviette, une couverture ou autre.
- Tout composant défectueux doit être remplacé par une pièce de rechange d'origine, les autres composants pouvant être non conformes aux normes de sécurité.
- Éteignez votre babyphone lorsque vous y êtes invité par un symbole, une affiche ou tout autre message. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles aux signaux haute fréquence provenant de sources extérieures.

7 Fonctionnement

Le babyphone se compose de 2 unités : une unité pour les parents et une unité pour le bébé. Ces deux unités sont reliées par une liaison sans fil conforme à la norme FHSS 2,4 GHz.
Grâce à cette technologie numérique, cet équipement est protégé contre les écoutes électroniques et est insensible aux interférences émises par d'autres équipements.
L'unité Bébé commence à transmettre dès que le micro détecte un son. Le son est reproduit par l'unité Parent. La sensibilité du microphone peut être réglée par l'utilisateur.

FRANÇAIS

ℹ	Le babyphone ne pourra jamais remplacer la surveillance appropriée par un adulte ; il ne constitue qu'une aide.

7.1 Pièces de l'appareil du bébé

Voir la Figure A sur la fiche à déplier.

1	Veilleuse	9	Bouton marche/arrêt
2	LED infrarouge	10	Monter le volume
3	Objectif	11	Marche/arrêt veilleuse
4	Voyant d'état	12	Prise de l'adaptateur d'alimentation
5	Bouton Bipeur	13	Écrou du raccord au berceau
6	Haut-parleur	14	Baisser le volume
7	Microphone		
8	Capteur de température ambiante		

7.2 Pièces de l'appareil des parents

Voir la Figure B sur la fiche à déplier.

15	Bouton marche arrêt/ témoin d'alim.	22	Bouton Menu
16	Écran LCD couleur 2,4 po	23	Activation/désactivation des vibrations
17	OK Bouton	24	Interrupteur de sensibilité VOX.
18	Marche/arrêt de la berceuse	25	Haut-parleur
19	Monter le volume / option suivante	26	Attache de ceinture
20	Microphone	27	Cache des piles
21	Baisser le volume / option précédente	28	Bouton pour parler
		29	Prise de l'adaptateur d'alimentation

8 Première utilisation

8.1 Contenu di produit

Cet appareil est fourni de série avec les éléments suivants :

- 1 appareil bébé
- 1 appareil parents
- 2 adaptateurs d'alimentation
- 1 user guide
- 1 service card
- 3 x AAA Ni-Mh batteries

8.2 Branchement de l'unité bébé sur le secteur

Branchez la petite fiche droite de l'adaptateur CA dans la prise d'adaptateur de l'appareil bébé A et branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique murale (100~240 V - 50/60 Hz).
Utilisez les attache-câbles fournis pour fixer les câbles dans la fente pour câbles B et hors de portée du bébé.

⚠ ATTENTION

- Gardez les files hors de portée du bébé.
- Le connecteur d'alimentation doit être facile d'accès pour que vous puissiez le débrancher rapidement en cas d'urgence.
- Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation CA (6 Vcc / 500 mA).

8.3 Installation des piles dans l'appareil bébé

ℹ	• L'appareil bébé peut fonctionner sur piles (avec 3 piles AAA / LR03 ; nous recommandons des piles alcalines) ou sur le secteur avec l'adaptateur CA fourni. • L'appareil bébé ne recharge pas les piles. • L'appareil ne peut pas fonctionner à la fois sur piles et secteur.

- Tournez le connecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du berceau de la base de l'appareil bébé.
- Débloquez le cache des piles sur le compartiment des piles.
- Enlevez le cache des piles en en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Installez 3 piles alcalines AAA (LR03) dans le compartiment des piles. Veillez à respecter la polarité.
- Libérez le fil des piles et introduisez-le dans le trou.
- Fermez le compartiment des piles.
- Branchez la fiche du compartiment des piles sur la prise de l'adaptateur d'alimentation.

ℹ	Ne mélangez jamais les anciennes et les nouvelles piles.

8.4 Installation de piles rechargeables dans l'appareil parents

⚠ ATTENTION

- Utilisez uniquement les piles fournies dans l'appareil parents.

- Enlevez l'agrafe de ceinture 26 en la glissant vers le haut.
- Ouvrez le cache des piles 27.
- Installez 3 piles Ni-MH AAA (LR03) dans le compartiment des piles comme indiqué.
- Fermez soigneusement le compartiment des piles et réinstallez l'agrafe de ceinture.

8.5 Branchement de l'unité parents sur le secteur

- Branchez la petite fiche droite de l'adaptateur CA dans la prise d'alimentation secteur 29 ou branchez l'adaptateur CA dans une prise électrique murale (100~240 V - 50/60 Hz).

ℹ	Cela prend environ 10 heures pour charger complètement les piles.

9 Installation du Babyviewer 44000

⚠ ATTENTION

Gardez la caméra et les fils hors de portée du bébé !
Fixez la caméra à une distance minimum de 1 mètre du bébé.
Fixez les câbles avec les attache-câbles fournis.

9.1 Connecteur de berceau

Le Babyviewer 4400 peut se fixer sur un lit de bébé avec le connecteur de berceau fourni. Dévissez l'écrou du connecteur de berceau 13. Installez le connecteur de berceau, bien fixé, comme illustré.

9.2 Réglage précis

- Mettez la caméra à un endroit pratique, puis orientez l'objectif vers la zone d'observation.
- Réglez l'angle en tournant la caméra.

10 Fonctionnement et utilisation

10.1 Mise en marche et arrêt des appareil bébé et parents

– Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 15 pour allumer l'appareil parents. L'écran 16 s'allume.
– Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 9 pour allumer l'appareil bébé. Le voyant d'état 4 s'allume.

ℹ	L'appareil parents essaiera de se connecter à l'appareil bébé. Si une image prise par la caméra s'affiche, la connexion est établie.

– Maintenez enfoncé l'interrupteur marche/arrêt 15 jusqu'à ce que l'écran s'éteigne pour éteindre l'appareil parents.
– Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 9 pour éteindre l'appareil bébé.

10.2 Vérification de la connexion entre l'appareil parents et l'appareil bébé

Vérifiez toujours la connexion sans fil quand vous utilisez le babyphone pour la première fois.
– Mettez l'appareil parents dans la même pièce que l'appareil bébé, en les séparant au moins de deux mètres.
– Allumez les deux appareils. L'appareil parents essaiera de se connecter à l'appareil bébé.
– L'écran de l'appareil parents affichera l'image prise par l'unité bébé une fois que la connexion est établie (mode moniteur).
– Le son capté par le microphone 7 est reproduit par l'appareil parents. Le niveau du son est indiqué en bas de l'écran.
– Si la connexion ne se fait pas, l'appareil fera plusieurs bips.

10.3 Indication de portée dépassée

La portée maximum entre l'appareil des parents et celui du bébé est de 200 mètres sans obstacle. Divers facteurs tels que les murs en brique ou en plâtre réduisent la portée. De plus, les sols en béton armé réduiront fortement la portée.
Dans une maison la portée opérationnelle normale va jusqu'à 50 mètres sur 2 étages.
– Si la connexion est interrompue, l'appareil fera plusieurs bips.
– Réduisez la distance entre l'appareil des parents et celui du bébé jusqu'à rétablir la connexion.

11 Réglages

11.1 Réglage du volume de l'appareil parents

Il y a 7 niveaux de volume.
– Appuyez sur le bouton 19 pour monter le volume.
– Appuyez sur le bouton 21 pour baisser le volume.

11.2 Réglage de la luminosité de l'écran

Quand l'écran est allumé.

– Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
– Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole de clé soit en surbrillance.
– Appuyez sur le bouton OK 17.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner l'icône de luminosité voulue ☼.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner la luminosité voulue (7 réglages).
– Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
– Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

11.3 Retourner l'image

Le placement de la caméra nécessite parfois de retourner ou de pivoter l'image.

.

– Appuyez plusieurs fois sur le bouton du menu 22 jusqu'à ce que le symbole de clé soit en surbrillance.
– Appuyez sur le bouton OK 17.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner pour retourner l'image ou pour pivoter l'image à 180°.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner l'image voulue.
– Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
– Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

11.4 Indication de température

Quand l'écran est allumé, la température dans la pièce où est le bébé s'affiche au milieu de l'écran.
Vous pouvez régler une alarme qui se déclenche quand la température est hors d'une certaine plage.

– Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
– Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole de température soit en surbrillance.
– Appuyez sur le bouton OK 17.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionnez la limite supérieure d'alarme.
– Appuyez sur le bouton OK 17.
– Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionnez la limite inférieure d'alarme.
– Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
– Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

Si la température ambiante sort de cette plage, l'appareil émettra un signal sonore et la température clignotera sur l'écran.

FRANÇAIS

11.5 Réglage de l'horloge

Quand l'écran est allumé, l'horloge s'affiche en haut de l'écran.
Pour régler l'horloge
- Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
- Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole d'horloge soit en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour sélectionner l'icône de réglage de l'horloge.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer. Les heures sont indiquées en rouge.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour changer les heures.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer. Les minutes sont indiquées en rouge.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour changer les minutes.
- Appuyez sur le bouton OK 17.

Pour sélectionner le format d'heure après avoir réglé l'heure.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner AM/PM (matin/après-midi) ou 24 heures.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour alterner entre AM/PM et 24 heures.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
- Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

11.6 Veilleuse

Le Babyviewer 4400 est doté d'une veilleuse dont l'intensité change en fonction de l'environnement.
Vous pouvez activer la veilleuse à distance.
Vérifiez que l'interrupteur de la veilleuse 11 sur l'appareil bébé est sur « On ».
- Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
- Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole de veilleuse soit en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK 17.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner le réglage de veilleuse voulu.

30	La veilleuse restera allumée pendant 30 minutes.
40	40 minutes.
60	60 minutes.
VOX	La veilleuse s'allumera automatiquement quand la voix du bébé est détectée (VOX). Quand sa voix n'est plus détectée, la veilleuse s'éteint.
On (activé)	La veilleuse est allumée en continu.
Off (désactivé)	La veilleuse sera éteinte.

- Appuyez sur le bouton OK 17.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner la limite inférieure de l'alarme de la température.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
- Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

Si la température ambiante sort de cette plage, l'appareil émettra un signal sonore et la température clignotera sur l'écran.

11.7 Berceuses

Vous pouvez sélectionner 9 berceuses au total.
- Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
- Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole de mélodie soit en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK 17.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour régler la berceuse ou régler l'heure de la berceuse.

Pour sélectionner la berceuse
- Appuyez sur le bouton OK 17 quand la note de musique clignote.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner la mélodie voulue (1 à 9). Quand **« ALL »** (TOUT) est sélectionné, toutes les berceuses se liront à la suite. Pour désactiver la fonction de berceuse, sélectionnez 🔇.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.

Pour sélectionner l'heure à laquelle la berceuse doit se jouer.
- Appuyez sur le bouton OK 17 quand la note de musique clignote.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner l'heure (10, 15, 30, 60 ou 90 minutes). Quand **« ON »** est sélectionné, la berceuse se jouera en continu.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
- Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

i	Pour activer/désactiver les berceuses, appuyez sur le bouton de berceuse 19 sur l'appareil parents. Vous pouvez changer le volume des berceuses avec le bouton pour monter 10 ou baisser 14 le volume sur l'appareil bébé.

11.8 Alarme de repas/médicament

Vous pouvez régler 2 alarmes d'événement.
- Appuyez sur le bouton du menu 22. Le menu des réglages s'affiche.
- Appuyez sur le bouton + 19 jusqu'à ce que le symbole d'alarme soit en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK 17.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner l'alarme 1 ou 2.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer. Les heures sont indiquées en rouge.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour changer les heures.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer. Les minutes sont indiquées en rouge.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour changer les minutes.
- Appuyez sur le bouton OK 17.
- Appuyez sur le bouton + 19 ou - 21 pour sélectionner **« ON »** ou **« OFF »**.
- Appuyez sur le bouton OK 17 pour confirmer.
- Appuyez 2 fois sur le bouton du menu 22 pour quitter le menu.

Quand l'alarme du minuteur est audible, appuyez sur un bouton sur l'appareil parents pour l'éteindre. Si vous ne changez pas le statut à Off (désactivé) dans le menu des réglages, l'alarme sonnera tous les jours.

11.9 Parler à votre bébé

Vous pouvez utiliser l'appareil parents pour parler à votre bébé.

ℹ	Habituez votre bébé à la fonction de communication avant de l'utiliser. Vous pouvez changer le volume avec le bouton pour monter ⑩ ou baisser ⑭ le volume sur l'appareil bébé.

- Maintenez enfoncé le bouton Parler ㉘ sur l'appareil parents.
- Tenez l'appareil parents à la verticale avec le micro à environ 10 cm de votre bouche, et parlez dans le micro.
- Relâchez le bouton ㉘ quand vous avez fini de parler.

11.10 Fonction vibreur

Quand une alarme est active, la voix est détectée en mode VOX ou quand la température dépasse la plage réglée, une vibration peut s'activer avec le son.
Vous pouvez régler la vibration avec l'interrupteur ㉓ sur l'appareil parents **(ON/OFF)**.

11.11 Transmission à activation vocale (VOX)

Pendant la nuit, pour économiser de l'énergie, le Babyviewer 4400 peut être réglé en mode VOX.
En mode VOX, l'écran s'activera dès que le microphone de l'appareil bébé capte un son.
Vous pouvez régler la fonction VOX avec l'interrupteur ㉔ sur l'appareil parents :

OFF (désactivé)	Le haut-parleur restera allumé en continu. Au bout de 3 minutes de silence, l'écran s'éteindra. L'écran se rallumera si une voix est captée.
L	L'appareil bébé captera des sons plus forts.
H	L'appareil bébé captera des sons moins forts.

11.12 Vision de nuit

La caméra a 6 LED infrarouge à haute intensité ② pour capter des images claires dans l'obscurité. Quand le capteur de lumière intégré mesure le niveau lumineux ambiant comme étant bas, la LED s'allumera automatiquement.

ℹ	L'image passe automatiquement en mode noir et blanc avec le mode de vision de nuit.

11.13 Causes des problèmes et solutions

Le tableau suivant a pour but de vous aider à localiser et à résoudre des problèmes mineurs.

Problème	Cause possible	Solution
Les piles rechargeables de l'appareil parents ne se chargent pas.	La fiche du chargeur n'est pas branchée.	Branchez la fiche.
	Contacts sales	Nettoyez les bornes des piles et les contacts du chargeur avec un chiffon.
	Une pile rechargeable est défectueuse.	Remplacez les piles.
L'appareil parents ne s'allume pas (l'écran reste noir).	Les piles rechargeables ne sont pas chargées.	Chargez les piles.
	Équipement défectueux	Contactez le service après-vente.
L'alarme « hors de portée » sonne.	L'appareil bébé n'est pas allumé.	Mettez en marche l'appareil bébé.
	L'appareil parents et l'appareil bébé sont trop éloignés.	Rapprochez l'appareil parents de l'appareil bébé.
L'appareil parents ne reproduit pas les sons captés par l'appareil bébé.	Le volume de l'appareil parents est peut-être réglé trop bas.	Montez le volume sur l'appareil parents.
	La sensibilité du micro de l'appareil bébé est peut-être réglée trop bas.	Vérifiez la sensibilité VOX et le réglage du volume de l'appareil parents et montez-les au besoin.
Portée limitée et parasites pendant la transmission	La portée de l'appareil dépend des obstacles. Les structures en acier et les murs en béton peuvent nuire à la transmission.	Évitez les obstacles autant que possible.
L'appareil émet un sifflement aigu.	L'appareil parents et l'appareil bébé sont proches.	Éloignez-les d'au moins 2 mètres.

11.14 Réinitialisation(Reset)

Pour réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine :
Pour réinitialiser l'appareil parents :

- Appuyez sur le bouton du menu ㉒. Le menu des réglages s'affiche.
- Appuyez sur le bouton + ⑲ jusqu'à ce que le symbole de réinitialisation soit en surbrillance.
- Appuyez sur le bouton OK ⑰.
- Appuyez sur le bouton + ⑲ ou - ㉑.
- Le témoin d'alimentation ⑮ clignote.
- Appuyez sur le bouton OK ⑰ pour confirmer la réinitialisation.
- Pour quitter le menu sans réinitialiser, sélectionner l'icône Quitter.
- Appuyez sur le bouton OK ⑰ pour confirmer.
- Appuyez 2 fois sur le bouton du menu ㉒ pour quitter le menu.

Pour réinitialiser l'appareil bébé :
- Appuyez sur le bouton pour monter le volume ⑩ jusqu'à ce que la LED ④ clignote en rouge/vert. Après la réinitialisation, la LED s'allumera en vert en continu.

FRANÇAIS

12 Déclaration de conformité CE

TOPCOM EUROPE NV déclare par la présente que ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité à l'adresse:
http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter

13 Garantie Topcom

13.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. Celle-ci prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables (de type AA/AAA).
Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation de l'original ou d'une copie de la facture sur laquelle figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

13.2 Politique relative aux défauts de l'écran LCD

Malgré les normes les plus hautes possibles, la fabrication complexe des écrans à cristaux liquides (LCD) peut produire de légères imperfections visuelles. Néanmoins, nous vous offrons une garantie sur l'écran LCD Babyviewer 4400 dans les cas suivants :
- 3 points lumineux ou 5 points sombres ou 8 points lumineux et/ou sombres au total apparaissent à l'écran ; ou
- 2 points lumineux adjacents ou 2 points sombres adjacents apparaissent à l'écran ; ou
- 3 points lumineux et/ou sombres dans une zone de 15 mm de diamètre apparaissent à l'écran.

Ces conditions de garantie pour écran TFT LCD sont fournies par les fabricants d'écrans TFT LCD.
Par conséquent, le produit pourra être réparé ou remplacé.

Veuillez noter : un point lumineux est un pixel blanc ou un sous-pixel qui reste toujours allumé. Un point sombre est un pixel noir ou un sous-pixel qui reste toujours éteint.

1 Allgemein

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir empfehlen das Lesen der hier gebotenen Informationen. Auf diese Art und Weise lernen Sie die Geräte und deren Funktionen am besten kennen.

2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu dem Babyfon Babyviewer 4400 (im Folgenden als „die Geräte“ bezeichnet) und beinhaltet wichtige Anweisungen zu Inbetriebnahme, Sicherheit, korrekter Verwendung und Wartung der Geräte. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung stets in der Nähe der Geräte auf. Jede Person, die die Geräte verwendet, repariert oder reinigt, sollte die Bedienungsanleitung lesen und/oder hinzuziehen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, und übergeben Sie sie zusammen mit den Geräten an den nächsten Besitzer.

3 Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photo-mechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetzwerke) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

4 Achtung

GEFAHR

Dieses Warnzeichen weist auf eine unmittelbar drohende Gefahrensituation hin.
Diese Gefahrensituation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen und ist daher unbedingt zu vermeiden.

VORSICHT

Dieses Warnzeichen weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin.
Diese Gefahrensituation kann zu Verletzungen oder materiellen Schäden führen und ist daher unbedingt zu vermeiden.

ℹ	Dieses Zeichen weist auf Informationen hin, die die Verwendung der Geräte erleichtern.

5 Korrekte Verwendung

Diese Geräte sind ausschließlich für den privaten (nicht-kommerziellen) Gebrauch zur Überwachung von Babys in geschlossenen Räumen vorgesehen. Andere Verwendungsarten sind nicht geeignet und können zu Gefahrensituationen führen. Befolgen Sie stets die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Wenn die Geräte nicht ordnungsgemäß verwendet werden, erlischt die Garantie für Schäden oder Verluste. Der Benutzer der Geräte haftet für alle Risiken.

6 Sicherheit

6.1 Stromschlaggefahr

GEFAHR

Der Kontakt mit Strom führenden Leitungen und Teilen kann tödlich sein.
Beachten Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden:

- Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil, das im Lieferumfang der Geräte enthalten ist.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn Netzteil, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Das Gehäuse des Netzteils darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Bei Berührung von Strom führenden Kontakten oder Verbindungen oder durch Änderungen an den elektrischen oder mechanischen Teilen entsteht Stromschlaggefahr.
- Schützen Sie das Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geklemmt wird.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Feuchtigkeit. Schützen Sie die Geräte zudem vor Staub. Trennen Sie das Netzteil unverzüglich von der Stromversorgung, wenn die Geräte mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, während eines Gewitters oder wenn es gereinigt werden soll.

6.2 Verwenden von Batterien und Akkus

VORSICHT

Wenn die Anweisungen zur Verwendung der Batterien/Akkus nicht beachtet werden, können gefährliche Situationen entstehen.

- Verwenden Sie stets Batterien oder Akkus desselben Typs.
- Achten Sie darauf, dass die Batterien/Akkus mit richtiger Polarität eingelegt werden. Falsche Polarität bei dem Einlegen der Batterien/Akkus kann zu Schäden an den Batterien/Akkus und den Geräten führen.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, es besteht Explosionsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Batterie-/Akkuklemmen niemals einander oder andere Metallgegenstände, sei es versehentlich oder vorsätzlich, berühren. Dies führt möglicherweise zu Überhitzung, Explodieren oder Feuer.
- Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt, wenn eine Batterie/ein Akku verschluckt wurde.
- Wenn Flüssigkeit aus den Batterien/Akkus austritt, kann diese die Geräte dauerhaft beschädigen. Besondere Vorsicht ist beim Handhaben von beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus geboten, da Verätzungsgefahr besteht. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus aus den Geräten, wenn diese über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden.

6.3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie zur sicheren Verwendung der Geräte stets die folgenden Sicherheitshinweise:

- Die Geräte müssen stets von Erwachsenen zusammengebaut werden. Achten Sie während des Zusammenbauens darauf, dass sich kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Geräten oder seinen Teilen spielen.
- Achten Sie darauf, dass sich das Babyfon und das Netzkabel stets außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Bedecken Sie das Babyfon nicht mit Handtüchern, Decken oder Ähnlichem.
- Defekte Teile müssen stets durch Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Andere Teile erfüllen möglicherweise nicht die Sicherheitsstandards.
- Schalten Sie Ihr Babyfon aus, wenn Sie durch ein Warnzeichen, eine Anzeige oder einen anderen Hinweis dazu aufgefordert werden. Die Geräte in Krankenhäusern und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens reagieren möglicherweise empfindlich auf Hochfrequenzsignale von externen Quellen.

7 Betrieb

Das Babyfon besteht aus zwei Geräten: Elterneinheit und Babyeinheit. Sie werden über eine Drahtlosverbindung gemäß dem 2,4 GHz FHSS-Standard miteinander verbunden.
Dank dieser Digitaltechnologie sind die Geräte vor Abhören und Interferenzen durch andere Geräte geschützt.
Die Babyeinheit beginnt mit der Übertragung, sobald das Mikrofon ein Geräusch erfasst. Das Geräusch wird von der Elterneinheit wiedergegeben. Die Empfindlichkeit des Mikrofons kann durch den Benutzer eingestellt werden.

ℹ	Ein Babyfon kann niemals die Aufsicht eines Erwachsenen ersetzen und dient lediglich der Unterstützung.

DEUTSCH

7.1 Bauteile des Baby-Gerätes

S. Abb. A auf der Klappseite.

1	Nachtlicht	9	Ein-/Aus-Taste
2	Infrarot-LED	10	Lauter-Taste
3	Objektiv	11	Nachtlicht-Ein/Ausschalter
4	Ein/Aus-LED	12	Buchse für Netzteil
5	Pager-Taste	13	Schraube für die Montage am Kinderbett
6	Lautsprecher		
7	Mikrofon	14	Leiser-Taste
8	Zimmertemperaturfühler		

7.2 Bauteile des Eltern-Gerätes

S. Abb. B auf der Klappseite.

15	Power Ein-/Aus-Taste / Power-LED	22	Menü-Taste
16	6cm Farb-LCD-Display	23	Vibration-Ein/Aus-Schalter
17	OK-Taste	24	VOX-Empfindlichkeitsschalter
18	Schlaflied-Ein-/Aus-Taste		
19	Lautstärke erhöhen / nächster Menüpunkt	25	Lautsprecher
		26	Gürtelklemme
20	Mikrofon	27	Batteriefachabdeckung
21	Lautstärke verringern / vorheriger Menüpunkt	28	Sprechtaste
		29	Anschluss für Netzteil

8 Erster Gebrauch

8.1 Packungsinhalt

Die Anlage wird standardmäßig mit folgenden Artikeln geliefert:

- 1 Baby-Gerät
- 1 Eltern-Gerät
- 2 Netzteile
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kundenkarte
- 3 x AAA Ni-Mh Akkus

8.2 Das Baby-Gerät an das Stromnetz anschließen

Stecken Sie den kleinen geraden Stecker des Netzteils in die Netzbuchse am Baby-Gerät A und stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose (100~240 V - 50/60Hz) Befestigen Sie die Kabel mit den mitgelieferten Kabelbindern im Kabelschlitz B und außer Reichweite des Babys.

⚠ ACHTUNG

- Halten Sie die Kabel vom Baby fern.
- Der Netzanschluss muss leicht erreichbar sein, so dass Sie das Netzkabel im Notfall schnell herausziehen können.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil (6 V DC / 500 mA).

8.3 Batterien im Baby-Gerät einlegen

ℹ

- Sie können das Baby-Gerät mit 3 AAA Zellen (LR03; wir empfehlen Alkalizellen) oder dem mitgelieferten Netzteil betreiben.
- Das Baby-Gerät kann keine Akkus aufladen.
- Sie können entweder das Netzteil oder die Batterien verwenden, nicht beides zusammen.

– Entfernen Sie den Kinderbett-Anschluss vom Unterteil des Baby-Gerätes, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
– Öffnen Sie den Verschluss der Batteriefachabdeckung auf dem Batteriefach.
– Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie den Deckel im Uhrzeigersinn drehen.
– Legen Sie 3 AAA Alkalizellen (LR03) in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass die Polarität korrekt ist.
– Lösen Sie das Batteriekabel und ziehen Sie es durch das Loch.
– Schließen Sie das Batteriefach.
– Stecken Sie den Stecker des Batteriefachs in die Buchse des Netzteils.

ℹ Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien.

8.4 Aufladbare Akkus im Eltern-Gerät einlegen

⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Akkus im Eltern-Gerät.

– Entfernen Sie die Gürtelklemme 26, indem Sie sie nach oben schieben.
– Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung 27.
– Setzen Sie 3 AAA Ni-MH-Akkus wie angezeigt in das Batteriefach ein.
– Schließen Sie das Batteriefach vorsichtig und befestigen Sie die Gürtelklemme wieder.

8.5 Das Eltern-Gerät an das Stromnetz anschließen

– Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in die Netzbuchse 29 und stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose (100~240 V - 50/60Hz)

ℹ Es braucht etwa 10 Stunden, um die Akkus vollständig aufzuladen.

9 Installation vom Babyviewer 4400

⚠ ACHTUNG

Stellen Sie die Kamera und die Drähte nicht in die Reichweite des Babys!
Befestigen Sie die Kamera mindestens einen Meter weit weg vom Baby.
Befestigen Sie die Kabel mit den beigelegten Kabelbändern.

9.1 Krippenverbindung

Der Babyviewer 4400 kann an einem Babybett befestigt werden, indem man die Krippenverbindung benutzt. Schrauben Sie die Mutter der Krippenverbindung los 13. Installieren Sie die Krippenverbindung, gut befestigt wie in der Illustration.

9.2 Feinabstimmung

- Stellen Sie die Kamera an einem günstigen Ort auf, richten Sie die Linse der Kamera auf das Beobachtungsgebiet.
- Stellen Sie den Winkel durch eine Drehung der Kamera ein.

10 Betriebe und Benutzung

10.1 An und aus schalten der Baby- und Elterneinheit

– Drücken Sie den An/Aus Schalter 15 , um die Elterneinheit abzuschalten. Das Display 16 ist aktiviert.
– Drücken Sie den An/Aus Schalter, um die Babyeinheit einzuschalten 9 . Das An/Aus LED 4 ist aktiviert.

i	Die Elterneinheit wird versuchen, eine Verbindung mit der Babyeinheit aufzubauen. Wenn aufgenommene Bilder von der Kamera zu sehen sind, dann ist eine Verbindung hergestellt worden.

– Drücken Sie den An/Aus Schalter, 15 um die Elterneinheit auszuschalten, bis das Display leer ist.
– Drücken Sie den An/Aus Schalter, 9 um die Babyeinheit auszuschalten.

10.2 Prüfung der Verbindung zwischen der Elterneinheit und der Babyeinheit

Sie sollten immer die drahtlose Verbindung prüfen, wenn Sie das Babytelefon zum ersten Mal benutzen.

– Stellen Sie die Elterneinheit in das gleiche Zimmer wie die Babyeinheit, mit mindestens zwei Metern Abstand.
– Schalten Sie beide Vorrichtungen an. Die Elterneinheit wird versuchen, eine Verbindung mit der Babyeinheit herzustellen.
– Das Display der Elterneinheit wird das empfangene Bild der Babyeinheit zeigen, nachdem die Verbindung hergestellt wurde (Monitormodus).
– Der Ton, der durch das Mikrofon empfangen wird, 7 wird von der Elterneinheit wiedergegeben. Die Lautstärke wird unten im Display angezeigt.
– Wenn keine Verbindung hergestellt wurde, dann ist ein wiederholter Signalton vernehmbar.

10.3 Anzeige für außer Reichweite

Der maximale Abstand zwischen der Eltern- und Babyeinheit ist 200 Meter im offenen Raum. Verschiedene Faktoren, wie zum Beispiel Ziegelsteine und verputzt Wände, verringern die Reichweite. Außerdem beeinflussen verstärkte Betondecken die Reichweite sehr stark.
In einem Wohnhaus ist die normale Bedienungsreichweite bis zu 50 Meter und 2 Stockwerke.

– Wenn die Verbindung unterbrochen ist, dann ist ein wiederholter Signalton vernehmbar.
– Verringern Sie die Entfernung zwischen Eltern- und Babyeinheit, bis eine neue Verbindung hergestellt ist.

11 Einstellungen

11.1 Einstellungen der Lautstärke bei der Elterneinheit

Es gibt sieben Lautstärken.

– Drücken Sie die Schaltfläche, 19 um die Lautstärke zu erhöhen.
– Drücken Sie die Schaltfläche, 21 um die Lautstärke zu verringern.

11.2 Einstellungen der Displayhelligkeit

Wenn das Display an ist.

– Drücken Sie die 22 Menüschaltfläche. Das Einstellungs-Menü wird dargestellt.
– Drücken Sie die + 19 Schaltfläche, bis das Schraubenschlüsselsymbol hervorgehoben wird.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche 17 .
– Drücken Sie die + 19 oder – Schaltfläche, 21 um das gewünschte Helligkeitssymbol auszuwählen ☼.
– Drücken Sie die + 19 oder - Schaltfläche, 21 um die gewünschte Helligkeit (sieben Schritte) auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, 17 um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menüschaltfläche 22 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

11.3 Spiegeln das Bildes

Abhängig von der Position der Kamera, kann es notwendig sein das Bild zu spiegeln oder zu drehen.
.

– Drücken Sie immer wieder auf die Menüschaltfläche, 22 bis das Schraubenschlüsselsymbol hervorgehoben ist.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche 17 .
– Drücken Sie die + 19 oder - Schaltfläche, um das Bild 21 zum Spiegeln auszuwählen oder, um das Bild 180° zu drehen.
– Drücken Sie die + 19 oder - Schaltfläche, 21 um das gewünschte Bild auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, 17 um zu bestätigen.
– Drücken Sie den Menüschaltfläche 22 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

11.4 Temperaturanzeige

Wenn das Display an ist, dann wird die Raumtemperatur des Babyzimmerss in der Mitte des Displays dargestellt.
Ein Alarm kann eingestellt werden, wenn die Temperatur die obere oder untere Grenze erreicht.

– Drücken Sie die 22 Menüschaltfläche. Das Einstellungsmenü wird dargestellt.
– Drücken Sie die + 19 Schaltfläche, bis das Temperatursymbol hervorgehoben ist.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche 17 .
– Drücken Sie die + 19 oder – Schaltfläche, 21 um eine Änderung der Obergrenze auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche 17 .
– Drücken Sie die + 19 oder - Schaltfläche, 21 um eine Änderung der Untergrenze auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, 17 um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menüschaltfläche 22 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

Wenn die Raumtemperatur die Grenzen überschreitet, ist ein Tonsignal vernehmbar und der Temperaturanzeiger blinkt auf dem Display.

11.5 Einstellungen der Uhr

Wenn das Display an ist, dann wird die Uhr oben auf dem Display dargestellt.
Um die Uhr einzustellen

– Drücken Sie die 22 Menüschaltfläche. Das Einstellungsmenü wird dargestellt.
– Drücken Sie die + 19 Schaltfläche, bis das Uhrsymbol hervorgehoben wird.

DEUTSCH

– Drücken Sie die OK Schaltfläche, ⑰ um das Symbol für die Uhreinstellung auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, ⑰ um zu bestätigen. Die Stundenanzeige ist rot.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - Schaltfläche, ㉑ um die Stunde zu ändern.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, ⑰ um zu bestätigen. Die Minutenanzeige ist rot.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - Schaltfläche, ㉑ um die Minuten zu ändern.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche ⑰.

Um das Zeitformat auszuwählen, nachdem die Zeit gesetzt wurde.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - Schaltfläche, ㉑ um AM/PM oder 24 Stunden auszuwählen.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, ⑰ um zu bestätigen.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - Schaltfläche, ㉑ um zwischen AM/PM oder 24 Stunden zu schalten.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche, ⑰ um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menüschaltfläche ㉒ 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

11.6 Nachtlicht

Der Babyviewer 4400 hat ein Nachtlicht, dessen Änderungen in seiner Intensität von der Umgebung abhängen.
Das Nachtlicht kann aus einer Entfernung aktiviert werden.
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter vom Nachtlicht ⑪ auf der Babyeinheit auf “An“ gesetzt ist.
– Drücken Sie die ㉒ Menu-Schaltfläche. Das Einstellungsmenü wird dargestellt.
– Drücken Sie die + ⑲ Schaltfläche, bis das Symbol vom Nachtlicht hervorgehoben wird.
– Drücken Sie die OK Schaltfläche ⑰.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - Schaltfläche, ㉑ um die gewünschte Einstellung des Nachtlichts auszuwählen.

30	Das Nachtlicht wird für 30 Minuten eingeschaltet.
40	40 Minuten.
60	60 Minuten.
VOX	Das Nachtlicht geht automatisch an, wenn die Stimme des Babys erfasst wird (VOX). Wenn die Stimme nicht mehr erfasst wird, geht das Licht aus.
Ein	Das Licht ist dauerhaft an.
AUS	Das Licht wird ausgeschaltet.

– Drücken Sie die OK-Taste ⑰.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um die Untergrenze für den Temperaturalarm zu ändern.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menü-Taste ㉒ 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

Wenn die Zimmertemperatur die Grenzen überschreitet, ist ein Audiosignal zu hören und die Temperatur blinkt auf dem Display.

11.7 Schlaflieder

Es kann aus einer Gesamtzahl von 9 Schlafliedern ausgewählt werden.
– Drücken Sie die Menü- ㉒ Taste. Das Einstellungsmenü wird angezeigt.
– Drücken Sie die + ⑲ Taste bis das Melodiesymbol markiert ist.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um das Schlaflied oder die Zeit für das Schlaflied einzustellen.

Um das Schlaflied auszuwählen
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ , wenn die Musiknote blinkt.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um die gewünschte Melodie auszuwählen (1-9). Wenn **'ALL'** ausgewählt wird, werden alle Schlaflieder hintereinander abgespielt. Um die Schlafliedfunktion zu deaktivieren, wählen Sie 🔇.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen.

Um auszuwählen, wie lange das Schlaflied spielen soll
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ , wenn die Musiknote blinkt.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um die Zeit auszuwählen (10/15/30/60 oder 90 Minuten). Wenn **'ON'** ausgewählt wird, spielt das Schlaflied kontinuierlich.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menü-Taste ㉒ 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

ℹ	Um die Schlaflieder zu aktivieren/deaktivieren, drücken Sie die Schlaflied-Taste ⑲ auf dem Eltern-Gerät. Die Lautstärke der Schlaflieder kann mit der Lauter- ⑩ oder Leiser-Taste ⑭ am Baby-Gerät verändert werden.

11.8 Fütterungs-/Medizin-Alarm

Es können 2 Ereignis-Alarmmeldungen eingestellt werden.
– Drücken Sie die Menü- ㉒ Taste. Das Einstellungsmenü wird angezeigt.
– Drücken Sie die + ⑲ Taste bis das Alarmsymbol markiert ist.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um Alarm 1 oder 2 auszuwählen.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen. Die Stundenanzeige ist rot.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ taste, um die Stundeneinstellung zu verändern.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen. Die Minutenanzeige ist rot.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ taste, um die Minuteneinstellung zu verändern.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰.
– Drücken Sie die + ⑲ oder - ㉑ Taste, um **'ON'** oder **'OFF'** auszuwählen.
– Drücken Sie die OK-Taste ⑰ um zu bestätigen.
– Drücken Sie die Menü-Taste ㉒ 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

Wenn der Timeralarm zu hören ist, drücken Sie eine Taste am Eltern-Gerät, um ihn auszuschalten. Wenn Sie den Status im Einstellungsmenü nicht zu 'off' ändern, wird der Alarm täglich ausgelöst.

11.9 Mit Ihrem Baby sprechen

Sie können das Eltern-Gerät verwenden, um mit Ihrem Baby zu sprechen.

ℹ	Gewöhnen Sie Ihr Baby an die Sprechfunktion bevor Sie sie in der Praxis verwenden. Die Lautstärke kann mit der Lauter- ⑩ oder Leiser-Taste ⑭ am Baby-Gerät verändert werden.

– Drücken Sie die Sprechtaste ㉘ am Eltern-Gerät und halten Sie sie gedrückt.
– Halten Sie das Eltern-Gerät senkrecht, so dass das Mikrofon etwa 10 cm von Ihrem Mund entfernt ist und sprechen Sie ins Mikrofon.
– Lassen Sie die Taste ㉘ los, wenn Sie fertig gesprochen haben.

11.10 Vibration

Wenn ein Alarm aktiv ist, im VOX-Modus eine Stimme erfasst wird oder wenn die Temperatur die gesetzten Grenzen überschreitet, kann eine Vibration zusammen mit dem Klang aktiviert werden. Die Vibration kann mit dem Schalter 23 am Eltern-Gerät eingestellt werden (**ON/OFF**).

11.11 Durch die Stimme aktivierte Übertragung (VOX)

Nachts und zum Energie sparen kann Babyviewer 4400 in den VOX-Modus geschaltet werden.
Im VOX-Modus wird das Display aktiviert, sobald das Mikrofon des Baby-Gerätes einen Ton erfasst.
VOX kann mit dem Schalter 24 am Eltern-Gerät eingestellt werden:

OFF	Der Lautsprecher ist ständig an. Das Display schaltet sich erst nach 3 Minuten Stille ab. Eine beliebige Stimme führt zum erneuten Einschalten des Displays.
L	Das Baby-Gerät erfasst lautere Geräusche.
H	Das Baby-Gerät erfasst leisere Geräusche.

11.12 Nachtsicht

Die Kamera besitzt 6 Hochintensitätsinfrarot-LEDs 2 , um im Dunkeln klare Bilder aufzunehmen. Wenn der integrierte Lichtsensor die Menge des Umgebungslichtes als gering erkennt, werden die LEDs automatisch aktiviert.

ℹ	Das Bild verändert sich automatisch zum Schwarz-Weiß-Modus unter dem Nachtsichtmodus.

11.13 Ursache von Problemen und ihre Lösungen

Die folgende Tabelle soll Ihnen helfen, kleinere Probleme zu finden und zu beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der aufladbare Akku des Eltern-Gerätes lässt sich nicht laden	Der Stecker der Ladestation ist nicht eingesteckt	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Verschmutzte Kontakte	Reinigen Sie die Batteriepole und die Kontakte der Ladestation mit einem weichen Tuch
	Ein aufladbarer Akku ist defekt	Tauschen Sie die Akkus aus
Das Eltern-Gerät lässt sich nicht einschalten (das Display bleibt schwarz)	Die aufladbaren Akkus sind nicht geladen	Laden Sie die Akkus auf
	Gerät defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst
Der 'Außer Reichweite'-Alarm ertönt	Baby-Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Baby-Gerät ein
	Der Abstand zwischen Eltern-Gerät und Baby-Gerät ist zu groß	Verringern Sie den Abstand zwischen Eltern- und Baby-Gerät
Das Eltern-Gerät gibt nicht die Geräusche wieder, die vom Baby-Gerät aufgenommen werden	Die Lautstärke am Eltern-Gerät könnte zu niedrig eingestellt sein.	Erhöhen Sie die Lautstärkeeinstellung am Eltern-Gerät.
	Die Mikrofonempfindlichkeit am Baby-Gerät könnte zu gering eingestellt sein.	Überprüfen Sie die VOX-Empfindlichkeit und die Lautstärkeeinstellung des Eltern-Gerätes und erhöhen Sie sie, falls notwendig.
Begrenzter Reichweite und gestörte Übertragung	Die Reichweite der Anlage hängt von der Umgebung ab. Stahlkonstruktionen und Betonwände können die Übertragung beeinträchtigen.	Vermeiden Sie Hindernisse so weit wie möglich.
Die Anlage gibt ein hohes Pfeifen ab	Der Abstand zwischen Eltern- und Baby-Gerät ist zu gering	Erhöhen Sie den Abstand auf mindestens 2 Meter

11.14 Zurücksetzen (Reset)

Das Gerät auf seine Werkseinstellungen zurücksetzen:
Das Eltern-Gerät zurücksetzen:

- Drücken Sie die Menü- 22 Taste. Das Einstellungsmenü wird angezeigt.
- Drücken Sie die + 19 Taste bis das Reset-Symbol markiert ist.
- Drücken Sie die OK-Taste 17 .
- Drücken Sie die + 19 oder - 21 Taste.
- Die Power-LED 15 blinkt.
- Bestätigen Sie mit der OK-Taste 17 .
- Falls Sie das Menü ohne Reset verlassen möchten, wählen Sie das Exit-Symbol.
- Drücken Sie die OK-Taste 17 um zu bestätigen.
- Drücken Sie die Menü-Taste 22 2 Mal, um das Menü zu verlassen.

Das Baby-Gerät zurücksetzen:

- Drücken Sie die Lauter-Taste 10 , bis die LED 4 rot/grün blinkt. Wenn das Reset beendet ist, leuchtet die LED dauerhaft grün.

DEUTSCH

12 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TOPCOM EUROPE N.V., dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Die Konformitätserklärung kann unter **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter** abgerufen werden.

13 Topcom-Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät gekauft wird. Die Garantie gilt nicht für Batterien oder Akkus (Typen AA/AAA). Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs nachgewiesen werden, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind.

13.2 Mängelrichtlinie für LCD-Displays

Trotz der höchstmöglichen Standards kann es bei der komplizierten Herstellung von LCD-Bildschirmen zu leichten optischen Beeinträchtigungen kommen. Dennoch wird Ihnen eine Garantie für das LCD-Display Ihres Babyviewers 4400 gewährt, wenn:
– 3 helle Flecken oder 5 dunkle Flecken oder 8 helle und/oder dunkle Flecken insgesamt oder
– 2 nebeneinander liegende helle Flecken oder 2 nebeneinander liegende dunkle Flecken oder
– 3 helle und/oder dunkle Flecken in einem Bereich mit einem Durchmesser von 15 mm auftreten.
Diese Gewährleistungsbedingungen für LCD-Bildschirme werden von LCD-Herstellern angeboten. Daher wird das Produkt nach Ermessen des Herstellers repariert oder ersetzt.

Bitte beachten Sie: Ein heller Fleck ist ein dauerhaft aktivierter weißer Pixel oder Subpixel. Ein dunkler Fleck ist ein dauerhaft deaktivierter schwarzer Pixel oder Subpixel.

1 General

Estimado cliente:
Lea la siguiente información para familiarizarse rápidamente con este dispositivo y aprender a usar sus funciones.

2 Información sobre este manual del usuario

El presente manual del usuario contiene información sobre el intercomunicador Babyviewer 4400 (en adelante, «el equipo») e incluye instrucciones importantes sobre el uso inicial, la seguridad, el uso adecuado y el mantenimiento de este equipo.
Mantenga siempre este manual del usuario cerca del equipo.
Todas las personas encargadas de manejar, reparar o limpiar el equipo deben leer y/o consultar el manual del usuario.
Conserve este manual del usuario en un lugar seguro y entrégueselo al siguiente propietario del equipo.

3 Derechos de autor

El presente documento está protegido por la legislación sobre derechos de autor.
Quedan reservados todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica, copia o distribución por medios específicos, como redes de datos o medios de almacenamiento y procesamiento de datos, ya sea de forma parcial o completa, así como de realizar modificaciones de tipo técnico o cambios en el contenido.

4 Advertencias

PELIGRO

Esta advertencia destaca una situación de peligro inminente.
Pueden producirse lesiones graves e incluso la muerte si no se evita la situación de riesgo.

PRECAUCIÓN

Esta advertencia destaca una situación potencialmente peligrosa.
Pueden producirse lesiones y/o daños materiales si no se evita la situación de riesgo.

ℹ	Este símbolo destaca información que facilita el uso del equipo.

5 Uso correcto

Este equipo está diseñado exclusivamente para su uso personal (no profesional) en habitaciones cerradas para vigilar a los bebés. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede dar lugar a situaciones de riesgo. Siga siempre las instrucciones del presente manual del usuario. No se aceptará ninguna responsabilidad por las pérdidas o daños que puedan derivarse de un uso inadecuado. El usuario del equipo será el único responsable de todos los riesgos.

6 Seguridad

6.1 Riesgo de descarga eléctrica

PELIGRO

El contacto con conductores o componentes con corriente eléctrica puede resultar mortal.
Respete las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el riesgo de descarga eléctrica:
- Utilice exclusivamente el adaptador de corriente alterna suministrado con el equipo para evitar el riesgo de dañarlo.
- No utilice el equipo si el adaptador de corriente alterna, el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- No abra nunca la carcasa del adaptador de corriente alterna. Puede sufrir una descarga eléctrica si toca alguno de los contactos o conexiones con corriente eléctrica o si modifica el diseño eléctrico o mecánico.
- Proteja el equipo frente a la humedad o la entrada de humedad y manténgalo limpio y sin polvo. Desconecte inmediatamente el adaptador de corriente alterna si este entra en contacto con humedad.
- Desconecte el adaptador de corriente alterna en caso de funcionamiento incorrecto y durante una tormenta o mientras limpia el equipo.
- Evite que el cable entre en contacto con superficies calientes u otras fuentes de peligro o que quede atrapado por algún objeto.

6.2 Uso de pilas (normales o recargables)

PRECAUCIÓN

El uso de pilas sin seguir las instrucciones puede resultar peligroso.
- Utilice siempre pilas (normales o recargables) del mismo tipo.
- Asegúrese de colocar las pilas respetando la polaridad correcta. Las pilas y el equipo pueden resultar dañados si se colocan sin respetar la polaridad correcta.
- No deseche nunca las pilas en el fuego, ya que podrían explotar.
- No permita nunca, ni accidental ni intencionadamente, que los terminales de las pilas entren en contacto entre sí ni con objetos metálicos. Dicho contacto podría hacer que se sobrecalienten las pilas y causar una explosión o un incendio.
- Mantenga las pilas alejadas del alcance de los niños. Consulte a un médico inmediatamente en caso de que alguien se trague una pila.
- Las fugas de líquido de las pilas pueden causar daños permanentes al equipo. Dado el riesgo de corrosión, tenga especial cuidado cuando manipule pilas dañadas o con fugas. Utilice guantes de seguridad.
- Retire las pilas siempre que no vaya a usar el equipo durante un período prolongado.

6.3 Normas generales para un uso seguro

Respete siempre las siguientes instrucciones de seguridad para garantizar un uso seguro del equipo:
- El equipo debe ser montado, en cualquier caso, por un adulto. Mantenga las piezas pequeñas alejadas del alcance de los niños mientras monta el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo o sus piezas.
- Asegúrese de que el intercomunicador y el cable de alimentación se encuentren siempre alejados del alcance del bebé.
- No tape nunca el intercomunicador con una toalla, una sábana, etc.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse siempre por repuestos originales, ya que otros componentes podrían no cumplir las normas de seguridad.
- Desconecte el intercomunicador siempre que se le solicite mediante alguna señal, cartel u otro tipo de mensaje. Los equipos utilizados en hospitales y otros centros sanitarios pueden sufrir interferencias con las señales de alta frecuencia de fuentes externas.

7 Funcionamiento

El intercomunicador consta de dos unidades: una para los padres y otra para el bebé. Ambas se conectan mediante una conexión inalámbrica conforme con el estándar FHSS 2,4 GHz.
Gracias a esta tecnología digital, este equipo está protegido frente a escuchas por terceros, así como frente a interferencias de otros equipos.
La unidad del bebé empieza a emitir su señal en cuanto el micrófono capta un sonido. El sonido se reproducirá en la unidad de los padres. El usuario puede ajustar la sensibilidad del micrófono.

ℹ	El intercomunicador no sustituye, en ningún caso, la adecuada supervisión por parte de un adulto; solamente sirve como ayuda.

ESPAÑOL

7.1 Componentes de la unidad del bebé

Consulte la figura A en la página desplegable.

1 Luz nocturna
2 LED infrarrojo
3 Objetivo
4 LED de encendido/ apagado
5 Botón de mensajes por altavoz
6 Altavoz
7 Micrófono
8 Sensor de temperatura ambiente
9 Botón de encendido/ apagado
10 Botón para subir el volumen
11 Interruptor de encendido/ apagado de la luz nocturna
12 Conector para el adaptador de corriente alterna
13 Fijación a la cuna
14 Botón para bajar el volumen

7.2 Componentes de la unidad de los padres

Consulte la figura B en la página desplegable.

15 Botón de encendido/ apagado / LED de encendido
16 Pantalla LCD de color de 2,4"
17 Botón de OK
18 Botón de encendido/ apagado de nanas
19 Aumento de volumen / Siguiente elemento del menú
20 Micrófono
21 Descenso de volumen / Anterior elemento del menú
22 Botón de menú
23 Interruptor de encendido/ apagado de la vibración
24 Interruptor de sensibilidad VOX
25 Altavoz
26 Pinza de sujeción
27 Tapa de las pilas
28 Botón para hablar
29 Conector para el adaptador de corriente alterna

8 Uso inicial

8.1 Contenido de la caja

El equipo se suministra con los siguientes elementos de serie:

- 1 unidad del bebé
- 1 unidad de los padres
- 2 adaptadores de corriente alterna
- 1 guía de usuario
- 1 tarjeta de servicio
- 3 pilas AAA Ni-Mh

8.2 Conectar la unidad del bebé a la alimentación de CA

Introduzca la clavija recta pequeña del adaptador de CA en el conector de corriente de la unidad del bebé A y enchufe el adaptador de CA a una toma de corriente (100~240 V - 50/ 60 Hz).
Asegure los cables en la ranura para cables B y fuera del alcance del bebé con las fijaciones proporcionadas.

⚠ PRECAUCIÓN

- Mantenga los cables alejados del bebé.
- La toma de corriente de la alimentación debe estar en una posición fácil de alcanzar para poder desenchufar el cable en caso de emergencia.
- Utilice únicamente el adaptador de CA proporcionado (6 V CC / 500 mA).

8.3 Instalación de las pilas en la unidad del bebé

- La unidad del bebé puede funcionar con 3 pilas AAA (LR03; recomendamos pilas alcalinas) o con el adaptador de CA incluido.
- La unidad del bebé no puede recargar las pilas.
- Solo podrá utilizar el adaptador o las pilas, pero no ambos simultáneamente.

– Retire la fijación a la cuna de la base de la unidad del bebé girándola en sentido anti horario.
– Abra el cierre de la tapa de las pilas en el recipiente para las mismas.
– Retire la tapa del recipiente para las pilas girándola en sentido horario.
– Coloque 3 pilas alcalinas AAA (LR03) en el compartimento para las pilas. Asegúrese de que la polaridad es correcta.
– Suelte el cable de las pilas e introdúzcalo a través del agujero.
– Cierre el compartimento de las pilas.
– Introduzca el enchufe del contenedor de las pilas en el conector del adaptador de corriente.

No mezcle nunca pilas nuevas con pilas usadas.

8.4 Instalación de pilas recargables en la unidad de los padres

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice únicamente las pilas proporcionadas en la unidad de los padres.

– Retire la pinza de sujeción 26 deslizándola hacia arriba.
– Abra la tapa de las pilas 27.
– Introduzca las 3 pilas Ni-MH AAA en el compartimento para pilas tal y como se ha indicado.
– Cierre cuidadosamente el compartimento para las pilas y vuelva a instalar la pinza de sujeción.

8.5 Conectar la unidad de los padres a la alimentación de CA

– Introduzca la clavija pequeña del adaptador de CA en el conector de corriente 29 y enchufe el adaptador de CA a una toma de corriente (100~240 V - 50/60 Hz).

Se necesitan aproximadamente 10 horas para cargar completamente las pilas.

9 Instalación del Vigilabebés 4400

⚠ PRECAUCIÓN

No coloque la cámara ni los cables al alcance del bebé.
Asegure la cámara al menos a 1 metro de distancia del bebé.
Asegure los cables con las fijaciones proporcionadas.

9.1 Fijación a la cuna

El Vigilabebés 4400 se puede fijar a la cama del bebé utilizando el dispositivo proporcionado.
Desenrosque la fijación a la cuna 13.
Instale la fijación y asegúrela bien, tal y como se muestra.

9.2 Ajuste

- Coloque la cámara en un lugar apropiado, dirija el objetivo hacia la zona de observación.
- Ajuste el ángulo girando la cámara.

10 Funcionamiento y uso

10.1 Encendido y apagado de la unidad del bebé y de la de los padres

– Pulse el botón de encendido/apagado 15 para encender la unidad de los padres. Se activa la pantalla 16 .
– Pulse el botón de encendido/apagado 9 para encender la unidad del bebé. Se activa el LED de encendido/apagado 4 .

ℹ	La unidad de los padres intentará establecer una conexión con la del bebé. Si se muestra la imagen capturada por la cámara, se ha establecido conexión.

– Pulse sin soltar el interruptor de encendido/apagado 15 tpara apagar la unidad de los padres hasta que la pantalla se quede en blanco.
– Pulse el botón de encendido/apagado 9 tpara apagar la unidad del bebé.

10.2 Comprobar la conexión entre la unidad de los padres y la del bebé

Deberá comprobar siempre la conexión sin cables cuando utilice el vigilabebés por primera vez.
– Coloque la unidad de los padres en la misma habitación que la del bebé, separadas al menos dos metros.
– Encienda ambos dispositivos. La unidad de los padres intentará establecer una conexión con la del bebé.
– La pantalla de la unidad de los padres mostrará la imagen capturada por la unidad del bebé tras establecer la conexión (modalidad monitor).
– Los sonidos recogidos por el micrófono 7 se reproducirán en la unidad de los padres. El nivel de sonido está indicado en la parte inferior de la pantalla.
– Si no se ha establecido la conexión, se escuchará un pitido repetidamente.

10.3 Indicación de que está fuera de cobertura

La distancia máxima entre la unidad de los padres y la des bebé es de 200 metros en una zona despejada. Este alcance se verá reducido por diferentes factores, como paredes de ladrillo y escayola. Además, los suelos de cemento reforzado afectarán de gran manera el alcance.
En un domicilio, el alcance normal es de hasta 50 metros y 2 plantas.
– Si la conexión se interrumpe, se escuchará un pitido repetidamente.
– Reduzca la distancia entre la unidad de los padres y la del bebé hasta que se vuelva a establecer la conexión.

11 Configuración

11.1 Seleccionar el volumen de la unidad de los padres

Existen 7 niveles de volumen.
– Pulse el botón 19 para aumentar el volumen.
– Pulse el botón 21 para reducir el volumen.

11.2 Seleccionar el brillo de la pantalla

Cuando la pantalla esté encendida.

– Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú de configuración.
– Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de la llave.
– Pulse el botón OK 17 .
– Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar el icono de brillo deseado ☼ .
– Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar el brillo deseado (7 niveles).
– Pulse el botón OK 17 para confirmar.
– Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

11.3 Imagen especular

Según la posición de la cámara, tal vez sea necesario girar la imagen o conseguir la imagen especular.

.

– Pulse repetidamente el botón de menú 22 hasta que se destaque el símbolo de la llave.
– Pulse el botón OK 17 .
– Pulse el botón + 19 o - para seleccionar 21 para obtener la imagen especular o para girar la imagen 180° .
– Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la imagen deseada.
– Pulse el botón OK 17 para confirmar.
– Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

11.4 Indicación de temperatura

Cuando la pantalla esté encendida, la temperatura de la habitación del bebé se mostrará en medio de la pantalla.
Se puede programar una alarma para cuando la temperatura alcance un cierto límite superior o inferior.

– Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú.
– Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de la temperatura.
– Pulse el botón OK 17 .
– Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar el límite superior de temperatura.
– Pulse el botón OK 17 .
– Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar el límite inferior de temperatura.
– Pulse el botón OK 17 para confirmar.
– Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

Cuando la temperatura de la habitación exceda estos límites, se escuchara una señal y la temperatura parpadeará en la pantalla.

ESPAÑOL

11.5 Programar el reloj

Cuando la pantalla esté encendida, el reloj se mostrará en la parte superior de la pantalla.
Para programar el reloj
- Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú.
- Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo del reloj.
- Pulse el botón OK 17 para seleccionar el icono de programación del reloj.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar. La indicación de la hora se ilumina en rojo.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar la hora.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar. La indicación de los minutos se ilumina en rojo.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar los minutos.
- Pulse el botón OK 17.

Para seleccionar un formato de hora después de programar la hora.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar AM/PM o 24 horas.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para alternar entre AM/PM o 24 horas.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

11.6 Luz nocturna

El Vigilabebés 4400 ofrece una luz nocturna cuya intensidad cambia de acuerdo con el entorno.
La luz nocturna se puede activar remotamente.
Asegúrese de que el interruptor de luz nocturna 11 está en la posición de "Encedido"
- Pulse el botón de menu 22 . Se mostrará el menú de configuración.
- Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de la luz nocturna.
- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la configuración de luz nocturna deseada.

30	La luz nocturna se encenderá durante 30 minutos.
40	40 minutos.
60	60 minutos.
VOX	La luz nocturna se encenderá automáticamente cuando se detecte la voz del bebé (VOX). Cuando ya no se escuche la voz, la luz se apagará.
Encendido (On)	La luz se iluminará continuamente.
Apagado (Off)	La luz se apagará.

- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar el límite inferior de la alarma de temperatura.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

Cuando la temperatura de la habitación exceda estos límites, se escuchara una señal y la temperatura parpadeará en la pantalla.

11.7 Nanas

Se pueden seleccionar hasta 9 nanas.
- Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú de configuración.
- Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de las melodías.
- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la nana o programar su tiempo de duración.

Para seleccionar la nana.
- Pulse el botón OK 17 cuando la nota musical parpadee.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la melodía deseada (1-9). Si selecciona '**TODAS**', se reproducirán todas las nanas sucesivamente. Para desactivar la función de nanas, seleccione 🔇 .
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.

Para seleccionar la duración de la reproducción de las nanas.
- Pulse el botón OK 17 cuando la nota musical parpadee.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la duración (10/15/30/60 o 90 minutos). Si selecciona '**ON**' , las nanas continuaran reproduciéndose continuamente.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

ℹ	Para activar/desactivar las nanas, pulse el botón de nanas 19 en la unidad de los padres. El volumen de las nanas se puede cambiar con el botón de aumento 10 o disminución 14 del volumen de la unidad del bebé.

11.8 Alarma de hora de comer/medicación

Se pueden programar alarmas para dos ocasiones.
- Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú de configuración.
- Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de la alarma.
- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar la alarma 1 o 2.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar. La indicación de la hora se ilumina en rojo.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar la hora.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar. La indicación de los minutos se ilumina en rojo.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para cambiar los minutos.
- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 para seleccionar '**ON**' **(ENCENDIDA)** o **'OFF' (APAGADA)**.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

Cuando escuche la alarma, pulse un botón en la unidad de los padres para apagarla. Si no cambia el estado a apagada en el menú de configuración, la alarma sonará a diario.

11.9 Hablar con el bebé

Puede utilizar la unidad de los padres para hablar con el bebé.

ℹ	Deje que el bebé se acostumbre a la función de hablar antes de utilizarla en la práctica. El volumen se puede cambiar con el botón de aumento 10 o disminución 14 del volumen de la unidad del bebé.

- Pulse el botón Hablar 28 en la unidad de los padres y manténgalo pulsado.
- Mantenga la unidad de los padres en posición vertical con el micrófono a aproximadamente 10 cm de la boca y hable dirigiéndose al micrófono.
- Suelte el botón 28 cuando haya terminado de hablar.

11.10 Función de vibración

Cuando una alarma esté en marcha, cuando se detecte la voz con la modalidad VOX o cunado la temperatura rebase los niveles programados, se puede activar una vibración junto con el sonido. La vibración se puede programar con el interruptor 23 en la unidad de los padres **(ENCENDIDO/APAGADO)**.

11.11 Transmisión activada por voz (VOX)

Por la noche y para ahorrar energía, el Vigilabebés 4400 se puede poner en la modalidad VOX.
En la modalidad VOX, la pantalla se activará en cuanto el micrófono de la unidad del bebé capture un sonido.
La modalidad VOX se puede seleccionar con el interruptor 24 en la unidad de los padres:

APAGADO	Los altavoces estarán encendidos continuamente. Después de 3 minutos de silencio solo la pantalla se apagará. Cualquier voz volverá a activar la pantalla.
L	La unidad del bebé reconocerá sonidos más fuertes.
H	La unidad del bebé reconocerá sonidos más débiles.

11.12 Visión nocturna

La cámara dispones de 6 LED de infrarrojos de alta intensidad 2 para recoger imágenes nítidas en la oscuridad. Cuando el sensor de luz incorporado detecta que la luz ambiental es débil, los LED se activarán automáticamente.

ℹ	La imagen cambiará automáticamente a la modalidad de blanco y negro en la modalidad de visión nocturna.

11.13 Causas y soluciones de problemas

La siguiente tabla está pensada para ayudarle a identificar y resolver problemas menores.

Problema	Causas posibles	Solución
El paquete de pilas recargables de la unidad de los padres no se carga	El enchufe de la estación de carga no está conectado	Conecte el enchufe
	Contactos sucios	Limpie las terminales de las pilas y los contactos de la estación de carga con un paño suave
	Una pila recargable está defectuosa	Cambie las pilas
La unidad de los padres no se enciende (la pantalla permanece negra)	Las pilas recargables no se han cargado	Cambie las pilas
	El equipo presenta algún defecto	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente
Se escucha la alarma de "fuera de cobertura"	La unidad del bebé no está encendida	Encienda la unidad del bebé
	La unidad de los padres y la del bebé están demasiado lejos	Reduzca la distancia entre la unidad de los padres y la del bebé
La unidad de los padres no reproduce los sonidos recogidos por la unidad del bebé	Es posible que el volumen seleccionado en la unidad de los padres sea demasiado bajo	Aumente el volumen seleccionado en la unidad de los padres
	La sensibilidad del micrófono en la unidad del bebé es demasiado bajo	Compruebe la sensibilidad VOX y el volumen seleccionado en la unidad de los padres y auméntela si fuera necesario
Alcance limitado e interferencias durante la transmisión	El alcance del equipo depende del entorno. Las estructuras de acero y los muros de cemento pueden dificultar la transmisión.	Evite los obstáculos tanto como sea posible.
El equipo emite un pitido agudo	La unidad de los padres y la del bebé están demasiado cerca	Aumente la distancia hasta al menos 2 metros

11.14 Reinicialización

Para devolver la unidad a los parámetros de fábrica:
Para reinicializar la unidad de los padres:

- Pulse el botón 22 del menú. Se mostrará el menú de configuración.
- Pulse el botón + 19 hasta que se destaque el símbolo de reinicialización.
- Pulse el botón OK 17.
- Pulse el botón + 19 o - 21 .
- El LED de encendido/apagado 15 parpadeará.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Si desea salir del menú sin reinicializar, seleccione el icono de salir.
- Pulse el botón OK 17 para confirmar.
- Pulse el botón de menú 22 2 veces para salir del menú.

Para reinicializar la unidad del bebé:
- Pulse el botón de aumento de volumen 10 hasta que el LED 4 parpadee en rojo/verde. Cuando se haya completado la reinicialización, el LED se iluminará en verde continuamente.

ESPAÑOL

12 Declaración de conformidad CE

TOPCOM EUROPE N. V. declara por la presente que este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 1995/5/CE.
La declaración de conformidad puede consultarse en **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Garantía de Topcom

13.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).
La garantía no cubre los defectos de funcionamiento ni los daños en el valor del equipo ocasionados por negligencia, ni los consumibles. La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

13.2 Política de defectos de la pantalla LCD

A pesar del cumplimiento de las normas más exigentes, es posible que la complicada fabricación de las pantallas de cristal líquido (LCD) produzca imperfecciones visuales leves. Sin embargo, se proporcionará un servicio de garantía para la pantalla LCD de su Babyviewer 4400 en caso de que existan:
– 3 puntos brillantes o 5 puntos oscuros, o bien 8 puntos brillantes u oscuros en total; o
– 2 puntos brillantes adyacentes o 2 puntos oscuros adyacentes; o
– 3 puntos brillantes u oscuros dentro de un área de 15 mm de diámetro.
Estas condiciones de garantía para las pantallas LCD TFT están establecidas por los fabricantes de pantallas LCD. Por lo tanto, ellos decidirán si deben reparar o sustituir el producto.

Nota: un punto brillante es un píxel blanco o subpíxel que siempre está encendido. Un punto oscuro es un píxel negro o subpíxel que siempre está apagado.

1 Geral

Caro cliente,
Pedimos-lhe que leia estas informações de modo a familiarizar-se rapidamente com este equipamento e conhecer as suas funções.

2 Informações relativas a este Manual do Utilizador

Este manual contém informações sobre o dispositivo de monitorização de bebés Babyviewer 4400 (daqui em diante referido como 'o equipamento') e proporciona instruções importantes sobre a instalação, utilização adequada e segura, e respectiva manutenção. Mantenha sempre o Manual do Utilizador junto do equipamento. Todas as pessoas responsáveis pela operação, reparação ou limpeza do equipamento devem ler e/ou consultar o Manual do Utilizador. Mantenha o Manual do Utilizador num local seguro e transfira-o juntamente com o equipamento se este mudar de mãos.

3 Copyright

A presente documentação está protegida por direitos de autor (copyright). Todos os direitos reservados, incluindo os direitos de reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação ou distribuição por meio de processos particulares, como tratamento de dados, suporte de dados ou redes de dados, bem como alterações substantivas e técnicas do respectivo conteúdo.

4 Advertências

PERIGO

Esta advertência alerta para uma situação de perigo imediato.
Caso não seja evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Esta advertência alerta para uma situação potencialmente perigosa.
Caso não seja evitada, pode resultar em ferimentos e/ou danos materiais.

ℹ	Este símbolo indica informações que facilitam a utilização do equipamento.

5 Utilização adequada

Este equipamento destina-se exclusivamente a utilização privada (não profissional) em salas fechadas para a monitorização de bebés. Todas as outras utilizações não são adequadas e podem resultar em perigo. Respeite sempre as instruções fornecidas neste Manual do Utilizador.nNão se aceita a responsabilidade por quaisquer perdas ou danos resultantes da sua utilização inadequada. O utilizador do equipamento é o único responsável por todos os riscos.

6 Segurança

6.1 Risco de choque eléctrico

PERIGO

O contacto com os condutores ou componentes eléctricos sob tensão pode ser fatal.
Respeite as seguintes instruções de segurança de modo a evitar o risco de choque eléctrico:

- Para evitar o risco de causar danos ao equipamento, utilize apenas o transformador de corrente CA fornecido com o equipamento.
- Não utilize o equipamento caso o transformador de corrente CA, o cabo de alimentação ou a ficha estejam danificados.
- Nunca abra a caixa do transformador de corrente. Existe o risco de choque eléctrico se tocar em quaisquer contactos ou ligações eléctricas sob tensão, ou se modificar a construção eléctrica ou mecânica do dispositivo.
- Proteja o equipamento de humidade e penetração de humidade, e mantenha-o livre de pó. Desligue imediatamente o transformador de corrente CA da tomada em caso de contacto com líquidos/humidade.
- Desligue o transformador de corrente CA da tomada em caso de avaria, durante trovoadas e durante a limpeza do equipamento.
- Proteja o cabo do contacto com superfícies quentes ou outras fontes de perigo, e não permita que fique entalado/dobrado.

6.2 Utilização de pilhas (normais ou recarregáveis)

ATENÇÃO

Não utilizar as pilhas de acordo com as instruções pode resultar em perigo.

- Utilize sempre pilhas do mesmo tipo (normais ou recarregáveis).
- Assegure-se de que as pilhas são instaladas com a polaridade correcta Instalar pilhas com a polaridade incorrecta pode causar danos nas pilhas e no equipamento.
- Nunca elimine pilhas no fogo, devido ao risco de explosão.
- Nunca permita que os terminais das pilhas entrem em contacto uns com os outros ou com objectos metálicos, quer intencional quer acidentalmente. Isto pode provocar o sobreaquecimento, explosão ou incêndios.
- Mantenha as pilhas longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, consulte imediatamente o médico.
- As fugas de líquido das pilhas podem causar danos permanentes ao equipamento. Tenha especial cuidado ao manusear pilhas danificadas ou com fugas, devido ao risco de corrosão. Utilize luvas de protecção.
- Retire as pilhas caso não preveja vir a utilizar o equipamento durante um período de tempo prolongado.

6.3 Regras gerais de utilização segura

Para assegurar uma utilização segura do equipamento, respeite sempre as seguintes instruções de segurança:

- O equipamento tem sempre de ser montado por um adulto. Durante a montagem, mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com o equipamento ou com as suas partes.
- Assegure-se que a unidade do bebé e o cabo de alimentação se encontram fora do alcance do bebé.
- Nunca cubra a unidade do bebé (com uma toalha, cobertor, etc.).
- Os componentes defeituosos devem sempre ser substituídos por peças sobressalentes originais, dado que outros componentes podem não respeitar os padrões de segurança.
- Desligue o equipamento sempre que tal lhe seja solicitado por um sinal, um cartaz ou qualquer outra mensagem. O equipamento utilizado em hospitais e outras unidades de cuidados de saúde pode ser sensível aos sinais de alta frequência de fontes externas.

7 Operação

O dispositivo de monitorização de bebés é composto por duas unidades: uma unidade para os adultos e outra para o bebé. Estes encontram-se ligados através de uma ligação sem fios em conformidade com o padrão 2,4 GHz FHSS.
Graças a esta tecnologia digital, o equipamento está protegido contra audição por terceiros não autorizados e é imune a interferências de outros dispositivos.
A unidade do bebé inicia a transmissão logo que o seu microfone detecte um som. O som é captado e reproduzido na unidade do adulto. A sensibilidade do microfone pode ser ajustada pelo utilizador.

ℹ	O dispositivo de monitorização de bebés nunca substitui a supervisão adequada por um adulto; apenas serve de complemento

7.1 Componentes da unidade do bebé

Ver Figura A na página desdobrável.

1	Luz nocturna	9	Botão Ligar/Desligar
2	LED infra-vermelhos	10	Botão aumento de volume
3	Lente	11	Interruptor ligar/desligar da luz nocturna
4	LED Ligado/Desligado		
5	Botão localizar	12	Conector para adaptador AC de corrente
6	Altifalante		
7	Microfone	13	Rosca para fixar ao berço
8	Sensor de temperatura do quarto	14	Botão diminuição de volume

7.2 Componentes da unidade dos pais

Ver Figura B na página desdobrável.

15	Botão ligar/desligar alimentação / LED da fonte de alimentação	22	Botão de menu
		23	Interruptor ligar/desligar vibração
16	Visor LCD a cores de 2,4”	24	Interruptor de sensibilidade da VOX
17	Botão OK		
18	Botão ligar/desligar canção de embalar	25	Altifalante
		26	Clipe de cinto
19	Aumentar volume / Item de menu seguinte	27	Tampa do compartimento de pilhas
20	Microfone	28	Botão Premir para falar
21	Diminuir volume / Item de menu anterior	29	Conector para adaptador AC de corrente

8 Utilização inicial

8.1 Conteúdo da embalagem

O equipamento é fornecido de origem, com os seguintes componentes:

- 1 unidade do bebé
- 1 unidade dos pais
- 2 adaptadores de corrente AC
- 1 guia de utilização
- 1 cartão de assistência
- 3 x pilhas AAA Ni-Mh

8.2 Ligar a unidade do bebé à tomada de corrente AC

Introduza a ficha pequena do adaptador de corrente AC no conector de corrente da unidade para bebé A e ligue o adaptador de corrente AC a uma tomada eléctrica (100~240 V - 50/60 HZ). Arrume os cabos na abertura para cabos B e de forma a ficarem fora do alcance do bebé, utilizando os fixadores de cabos fornecidos.

⚠ AVISO

- Mantenha os fios afastados do bebé.
- A tomada eléctrica deve ser de fácil acesso de forma a poder desligar rapidamente o cabo de alimentação, em caso de emergência.
- Utilize somente o adaptador de corrente AC fornecido (6 V DC / 500 mA).

8.3 Instalar as pilhas na unidade do bebé

ℹ	• A unidade para bebé funciona com pilhas 3AAA (LR03; recomendamos pilhas alcalinas) ou com o adaptador de corrente AC incluído. • A unidade para bebé não pode recarregar pilhas. • Pode usar apenas o adaptador de corrente ou as pilhas e não as duas ao mesmo tempo.

– Retire o conector de berço da base da unidade para bebé virando o conector na direcção contrária à dos ponteiros do relógio.
– Abra o fecho da tampa do compartimento de pilhas.
– Retire a tampa do compartimento de pilhas, virando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
– Instale as pilhas alcalinas 3 AAA (LR03) no compartimento das pilhas. Certifique-se de que a polaridade está correcta.
– Liberte o fio das pilhas e insira-o no orifício.
– Feche o compartimento das pilhas.
– Ligue a ficha da caixa das pilhas ao conector do adaptador de corrente.

ℹ	Nunca misture pilhas usadas com novas.

8.4 Instalar as pilhas recarregáveis na unidade dos pais

⚠ AVISO

- Use somente as pilhas fornecidas na unidade dos pais

– Remova o clipe de cinto 26 deslizando no sentido ascendente.
– Abra a tampa das pilhas 27.
– Instale as pilhas 3 AAA Ni-MH no compartimento das pilhas, conforme indicado.
– Feche cuidadosamente o compartimento das pilhas e volte a instalar o clipe de cinto.

8.5 Ligar a unidade dos pais à tomada de corrente AC

– Introduza a ficha pequena do adaptador de corrente AC no conector de corrente eléctrica 29 e ligue o adaptador de corrente AC a uma tomada eléctrica (100~240 V - 50/60 HZ).

ℹ	As pilhas levam cerca de 10 horas para carregarem totalmente.

9 Instalar o Babyviewer 4400

⚠ AVISO

Não coloque a câmera e os fios ao alcance do bebé!
Coloque a câmera a pelo menos um metro do bebé.
Coloque os cabos nos fixadores de cabos fornecidos.

9.1 Conector de berço

O Babyviewer 4400 pode ser fixado a uma cama de bebé através do conector de berço fornecido.
Desaperte a rosca do fixador de berço 13.
Instale o conector de berço, bem fixado, como ilustrado.

9.2 Ajustamentos

- Coloque a câmara num local conveniente, aponte as lentes da câmera para a zona de observação.
- Ajuste o ângulo, rodando a câmera

10 Funcionamento e utilização

10.1 Ligar e desligar a unidade do bebé e a unidade dos pais

– Pressione o interruptor ligar/desligar 15 para ligar a unidade dos pais. O visor 16 está activado.
– Pressione o interruptor ligar/desligar 9 para ligar a unidade do bebé. O LED ligado/desligado 4 está activado.

i	A unidade dos pais irá tentar estabelecer ligação com a unidade do bebé. Se mostrar uma imagem captada da câmara, a ligação foi estabelecida.

– Pressione e mantenha o interruptor ligar/desligar 15 para desligar a unidade dos pais até o visor se apagar.
– Pressione o interruptor ligar/desligar 9 para desligar a unidade do bebé.

10.2 Verificar a ligação entre a unidade dos pais e a unidade do bebé

Deve sempre verificar a ligação sem fios quando utilizar o intercomunicador de bebé pela primeira vez.
– Coloque a unidade dos pais no mesmo quarto do que a unidade do bebé, separados 2 metros, pelo menos.
– Ligue ambos os aparelhos. A unidade dos pais irá tentar estabelecer ligação com a unidade do bebé.
– O visor da unidade dos pais vai apresentar a imagem capturada pela unidade do bebé, após a ligação ter sido estabelecida (modo de monitor).
– Os sons capturados pelo microfone 7 são reproduzidos na unidade dos pais. O nível de som está indicado na parte inferior do visor.
– Caso não se tiver estabelecido uma ligação, irá soar um bip repetido.

10.3 Indicação de fora de alcance

O alcance máximo entre as unidades dos pais e bebé é de 200 metros em área aberta. Diferentes factores, tais como tijolos e paredes de gesso, podem diminuir o alcance. O chão de betão armado também irá influenciar bastante o alcance.
Numa residência, o alcance normal de funcionamento vai até 50 metros e dois andares.
– Caso a ligação tiver sido interrompida, irá soar um bip repetido.
– Reduzir a distância entre a unidade dos pais e a do bebé até se estabelecer uma nova ligação.

11 Configurações

11.1 Configurar o volume da unidade dos pais

Existem 7 níveis de volume.
– Pressionar o botão 19 para aumentar o volume.
– Pressionar o botão 21 para diminuir o volume.

11.2 Configurar a luminosidade do visor

Quando o visor está ligado.

– Pressionar o botão 22 do menu. O menu de configuração aparece.
– Pressionar o botão 19 + até o símbolo da chave de fendas se iluminar.
– Pressionar o botão OK 17.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar o ícone ☼ da luminosidade desejada.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a luminosidade desejada (7 passos).
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
– Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

11.3 Espelhar a imagem

Dependendo da posição da câmera, pode ser necessário espelhar ou rodar a imagem.
.

– Pressione repetidamente o botão 22 menu até o símbolo da chave de fendas se iluminar.
– Pressionar o botão OK 17.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a ▲ para espelhar a imagem ou para ↻ rodar a imagem em 180°.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a imagem desejada.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
– Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

11.4 Indicação de temperatura

Quando o visor está ligado, a temperatura do quarto do bebé é apresentada a meio do visor.
Pode definir-se um alarme para quando a temperatura atingir o limite superior ou inferior.

– Pressionar o botão 22 do menu. A definição de menu aparece no visor.
– Pressionar o botão 19 + até o símbolo da temperatura se iluminar.
– Pressionar o botão OK 17.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a alteração do limite superior.
– Pressionar o botão OK 17.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a alteração do limite inferior.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
– Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

Quando a temperatura do quarto ultrapassa os limites, ouve-se um sinal áudio e a temperatura ilumina-se intermitentemente no visor.

11.5 Configurar o relógio

Quando o visor está ligado, o relógio é apresentado no topo do visor.
Para configurar o relógio

– Pressionar o botão 22 do menu. O menu de configuração aparece no visor.
– Pressionar o botão 19 + até o símbolo do relógio se iluminar.
– Pressionar o botão OK 17 para seleccionar o ícone de configuração do relógio.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar. A indicação das horas está em vermelho.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alterar a hora.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar. A indicação dos minutos está em vermelho.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alterar os minutos.
– Pressionar o botão OK 17.

Seleccione o formato das horas, após ter configurado as horas.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar AM/PM ou 24 horas.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
– Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alternar entre AM/PM e 24 horas.
– Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
– Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

PORTUGUÊS

11.6 Luz nocturna

O Babyviewer 4400 possui uma luz nocturna cuja intensidade muda de acordo com o ambiente.
A luz nocturna pode ser activada à distância.
Certifique-se de que, na unidade do bebé, o interruptor da luz nocturna 11 está "Ligado".

- Pressionar o botão 22 de menu. O menu de configuração aparece no visor.
- Pressionar o botão 19 + até a símbolo da luz nocturna se iluminar.
- Pressionar o botão OK 17 .
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a definição desejada para a luz nocturna.

30	A luz nocturna ficará ligada durante 30 minutos.
40	40 minutos.
60	60 minutos.
VOX	A luz nocturna liga-se automaticamente quando a voz do bebé é detectada (VOX). Quando a voz já não for detectada, a luz irá apagar-se.
Ligado	A luz ficará sempre ligada.
Desligado	A luz será desligada.

- Pressionar o botão OK 17 .
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alterar o limite inferior do alarme de temperatura.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
- Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

Quando a temperatura do quarto ultrapassa os limites, ouve-se um sinal áudio e a temperatura ilumina-se intermitentemente no visor.

11.7 Canções de embalar

Existe um total de 9 canções de embalar que pode seleccionar.

- Pressionar o botão 22 do menu. O menu de configuração aparece no visor.
- Pressionar o botão 19 + até a símbolo da melodia se iluminar.
- Pressionar o botão OK 17 .
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para definir a canção de embalar ou a hora da canção de embalar.

Para seleccionar a cação de embalar

- Pressionar o botão OK 17 quando a nota musical estiver a piscar.
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar a melodia desejada (1-9). Quando se selecciona **'TODAS'** todas as canções de embalar irão tocar em sequência. Para desactivar a função canção de embalar, seleccionar 🔇.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar.

Para seleccionar o tempo de duração da canção de embalar.

- Pressionar o botão OK 17 quando a nota musical estiver a piscar.
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar o tempo (10/15/30 ou 90 minutos). Quando se selecciona **'LIGADO'** a canção de embalar irá tocar continuamente.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
- Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

ℹ	Para activar/desactivar as canções de embalar, pressionar o botão da canção de embalar 19 na unidade dos pais. O volume das canções de embalar pode ser alterado através do botão de aumento de volume 10 ou diminuição de volume 14 na unidade do bebé.

11.8 Alarme de alimentação/medicamentos

Podem definir-se 2 alarmes.

- Pressionar o botão 22 do menu. O menu de configuração aparece no visor.
- Pressionar o botão 19 + até a símbolo da temperatura se iluminar.
- Pressionar o botão OK 17 .
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar o alarme 1 ou 2.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar. A indicação das horas está em vermelho.
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alterar a hora.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar. A indicação dos minutos está em vermelho.
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para alterar os minutos.
- Pressionar o botão OK 17 .
- Pressionar o botão + 19 ou - 21 para seleccionar **'LIGADO'** ou **'DESLIGADO'**.
- Pressionar o botão OK 17 para confirmar.
- Pressionar o botão de menu 22 2 vezes para abandonar o menu.

Quando ouvir o alarme do temporizador, pressione um botão na unidade dos pais para desligá-lo. Se não alterar o estado para desligado no menu de configuração, o alarme irá tocar todos os dias.

11.9 Falar com o seu bebé

Pode utilizar a unidade dos pais para falar com o seu bebé.

ℹ	Permita que o seu bebé se acostume à função de fala, antes de a colocar em prática. O volume pode ser alterado através do botão de aumento de volume 10 ou diminuição de volume 14 na unidade do bebé.

- Pressione o botão Falar 28 na unidade dos pais e mantenha-o pressionado.
- Segure a unidade dos pais na vertical, com o microfone a aproximadamente 10 cm da sua boca e fale para o microfone.
- Liberte o botão 28 quando tiver terminado de falar.

11.10 Função vibrar

Quando um alarme está activo, a voz é detectada no modo VOX ou quando a temperatura ultrapassar os níveis definidos, a vibração pode ser activada juntamente com o som.
A vibração pode ser definida pelo interruptor 23 na unidade dos pais **(LIGAR/ DESLIGAR)**.

11.11 Transmissão activada pela voz (VOX)

Durante a noite e para poupar energia, o Babyviewer 4400 pode ser definido para o modo VOX.
No modo VOX, o visor será activado assim que o microfone do bebé captar som.
A VOX pode ser definida pela interruptor 24 na unidade dos pais:

DESL-IGAR	O altifalante está continuamente ligado. Após 3 minutos de silêncio, apena o visor irá desligar. Qualquer voz irá reactivar o visor.
L	A unidade do bebé irá captar sons mais altos.
H	A unidade do bebé irá captar sons mais fracos.

11.12 Visão nocturna

A câmera possui 6 LED de infra-vermelhos de alta intensidade ❷ para captar imagens nítidas no escuro. Quando o sensor de luz acoplado medir o nível de luz ambiente como sendo baixo, os LED irão activar automaticamente.

ℹ	No modo de visão nocturna, a imagem muda automaticamente para o modo preto e branco.

11.13 Causas de problemas e soluções

A tabela seguinte tem o objectivo de ajudar a identificar e resolver pequenos problemas.

Problema	Possível causa	Solução
As pilhas recarregáveis da unidade dos pais não carregam.	A ficha do suporte de carregamento não está ligada	Ligue a ficha
	Contactos com sujidade	Limpe os terminais das pilhas e do suporte de carregamento com um pano macio
	Uma pilha recarregável está defeituosa	Substitua as pilhas
A unidade dos pais não liga (o visor permanece negro)	As pilhas recarregáveis não estão carregadas	Carregue as pilhas
	Equipamento defeituoso	Contacte o apoio ao cliente
O alarme "fora de alcance" está audível	A unidade do bebé não está ligada	Ligue a unidade do bebé
	A unidade dos pais e a unidade do bebé estão muito afastadas	Reduzir a distância entre a unidade dos pais e a unidade do bebé
A unidade dos pais não reproduz os sons captados pela unidade do bebé	A definição do volume da unidade dos pais pode estar muito baixa.	Aumente a definição do volume da unidade dos pais
	A sensibilidade do microfone da unidade do bebé pode estar muito baixa.	Verifique a sensibilidade da VOX e a definição do volume da unidade dos pais e aumente-a, caso seja necessário.
Alcance limitado e interferência durante a transmissão	O alcance do equipamento depende do ambiente envolvente. As estruturas de ferro e paredes de betão podem prejudicar a transmissão.	Evite obstáculos o mais possível.
O equipamento emite um apito agudo	A unidade dos pais e a unidade do bebé estão muito perto uma da outra	Aumente a distância para, pelo menos, 2 metros

11.14 Reset (Repor)

Para repor as definições de fábrica na unidade:

Para repor a unidade dos pais:

- Pressionar o botão ㉒ do menu. O menu de configuração aparece no visor.
- Pressionar o botão ⑲ + até a símbolo da temperatura se iluminar.
- Pressionar o botão OK ⑰.
- Pressionar o botão + ⑲ ou - ㉑.
- O LED de alimentação ⑮ está a piscar,
- pressione o botão OK ⑰ para confirmar a reposição.
- Caso deseje sair do menu sem reposicionar, seleccione o ícone de saída.
- Pressionar o botão OK ⑰ para confirmar.
- Pressionar o botão de menu ㉒ 2 vezes para abandonar o menu.

Para repor a unidade do bebé:

- Pressione o botão de aumento de volume ⑩ até o LED ❹ estiver a piscar em vermelho/verde. Quando a reposição tiver terminado, o LED irá mudar permanentemente para verde.

12 Declaração de Conformidade CE

A TOPCOM EUROPE N.V. declara que este dispositivo se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

A declaração de conformidade pode ser consultada em **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Garantia da Topcom

13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em pilhas padrão ou recarregáveis (tipo AA/AAA). Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos. A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, na qual apareçam indicados a data de compra e o modelo da unidade.

13.2 Política quanto a defeitos no LCD

Apesar de cumprir as normas mais exigentes, o complexo fabrico de ecrãs de cristais líquidos LCD pode produzir pequenas imperfeições visuais. No entanto, é proporcionado um serviço de garantia relativamente ao ecrã LCD do seu Babyviewer 4400 caso existam:

– 3 pontos brilhantes ou 5 pontos escuros ou 8 pontos brilhantes e/ou escuros no total; ou

– 2 pontos brilhantes adjacentes ou 2 pontos escuros adjacentes; ou

– 3 pontos brilhantes e/ou escuros numa área com um diâmetro de 15mm

Estas condições de garantia do ecrã TFT LCD são oferecidas pelos fabricantes do ecrã LCD. Desta forma, mediante o seu parecer, o produto será reparado ou substituído.

Note: Um ponto brilhante é um pixel branco ou um sub-pixel que está sempre ligado. Um ponto escuro é um pixel preto ou um sub-pixel que está sempre desligado.

1 Informazioni generali

Egregio Cliente, La preghiamo di leggere queste informazioni per acquisire rapidamente familiarità con il dispositivo e imparare ad usare le sue funzioni.

2 Informazioni su questa guida per l'utente

Questa guida per l'utente contiene informazioni sul babyphone Babyviewer 4400 (qui di seguito "il dispositivo") e fornisce importanti istruzioni circa il primo uso, la sicurezza, il corretto utilizzo e la manutenzione del dispositivo.
Conservare sempre questa guida per l'utente vicino al dispositivo. Ogni persona responsabile dell'uso, della riparazione o della pulizia del dispositivo deve leggere e/o consultare la guida per l'utente. Conservare la guida per l'utente al sicuro e consegnarla al successivo proprietario del dispositivo.

3 Copyright

La presente documentazione è soggetta a copyright.
Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica, duplicazione e distribuzione totale o parziale, tramite processi particolari quali elaborazione dei dati, supporti di archiviazione dei dati o reti di trasmissione dei dati, così come modifiche tecniche e sostanziali.

4 Note di avvertenza

PERICOLO

Queste note di avvertenza indicano una situazione di pericolo imminente.
Se la situazione di pericolo non può essere evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE

Queste note di avvertenza indicano una situazione di pericolo potenziale.
Se la situazione di pericolo non può essere evitata, potrebbe causare lesioni e/o danni materiali.

ℹ	Questo simbolo indica informazioni che faciliteranno l'uso del dispositivo.

5 Uso corretto

Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato (non professionale) in stanze chiuse per sorvegliare i bambini. Tutti gli altri utilizzi sono impropri e possono comportare dei rischi. Seguire sempre le procedure descritte nella presente guida per l'utente. Si declina ogni responsabilità per qualsiasi perdita o danno derivanti da un uso scorretto.
L'utente del dispositivo è il solo responsabile di qualsiasi rischio.

6 Sicurezza

6.1 Rischio di scosse elettriche

PERICOLO

Il contatto con conduttori o componenti sotto tensione elettrica può essere letale.
Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per evitare il rischio di scosse elettriche:

- Per evitare il rischio di danni al dispositivo, utilizzare solo l'adattatore di alimentazione CA fornito col dispositivo.
- Se l'adattatore di alimentazione CA, il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai la custodia dell'adattatore di alimentazione CA. In caso di contatto con collegamenti sotto tensione o di modifica della struttura elettrica e meccanica, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità e dalle sue infiltrazioni, oltre che dalla polvere. Scollegare immediatamente l'adattatore di alimentazione CA in caso di contatto con l'umidità.
- Scollegare immediatamente l'adattatore di alimentazione CA in caso di malfunzionamenti, durante i temporali e la pulizia del dispositivo.
- Proteggere il cavo dal contatto con superfici calde o da altre possibili fonti di pericolo ed evitare di schiacciarlo.

6.2 Utilizzo di batterie (normali o ricaricabili)

ATTENZIONE

L'uso non conforme alle istruzioni delle batterie può essere pericoloso.

- Utilizzare sempre batterie (normali o ricaricabili) dello stesso tipo.
- Assicurarsi che le batterie siano inserite con la polarità corretta. L'inserimento con la polarità scorretta può danneggiare le batterie e il dispositivo.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.
- Le estremità delle batterie non devono mai essere, accidentalmente o volutamente, messe in contatto fra di loro o con oggetti metallici. Questo può portare al surriscaldamento, all'incendio o all'esplosione.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente il proprio medico.
- Batterie che perdono liquido possono provocare danni irreparabili al dispositivo. Prestare molta attenzione nel maneggiare batterie danneggiate o con perdite, a causa del rischio corrosivo. Indossare guanti di sicurezza.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo.

6.3 Regole generali per l'utilizzo sicuro

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza sottoindicate per utilizzare il dispositivo in modo sicuro:

- Il dispositivo dev'essere sempre montato da un adulto. Durante il montaggio tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo o i suoi componenti.
- Assicurarsi che il babyphone e il cavo di alimentazione siano sempre fuori dalla portata del bambino.
- Non coprire mai il babyphone con asciugamani, coperte, ecc.
- Sostituire sempre i componenti difettosi con parti di ricambio originali, poiché parti di ricambio diverse potrebbero non soddisfare gli standard di sicurezza.
- Spegnere il proprio babyphone ogniqualvolta sia richiesto da un segnale, cartello o eventuali altri messaggi. Le attrezzature utilizzate da ospedali o altri istituti sanitari possono essere sensibili ai segnali ad alta frequenza di fonti esterne.

7 Funzionamento

Il babyphone è composto di due unità: una per i genitori e una per il bambino. Hanno un collegamento senza fili conforme allo standard FHSS da 2,4 GHz.
Grazie a questa tecnologia digitale, il dispositivo è protetto da intercettazioni e immune alle interferenze di altri dispositivi.
L'unità bambino inizia a trasmettere appena il microfono percepisce un suono. Il suono viene riprodotto dall'unità genitore. L'utente può impostare la sensibilità del microfono .

ℹ	Il babyphone non può mai sostituire l'adeguata supervisione di un adulto; fornisce solo aiuto.

7.1 Descrizione delle parti dell'unità bambino

Vedere figura A della pagina pieghevole.

1 Luce notturna
2 LED infrarosso
3 Lente
4 LED ON/OFF
5 Pulsante di chiamata
6 Altoparlante
7 Microfono
8 Sensore di temperatura della stanza
9 Pulsante ON/OFF
10 Pulsante per alzare il volume
11 Interruttore della luce notturna
12 Presa per alimentazione a CA
13 Bullone per fissaggio alla culla mediante l'apposito sostegno
14 Pulsante per abbassare il volume

7.2 Descrizione delle parti dell'unità genitore

Vedere figura B della pagina pieghevole.

15 Pulsante di alimentazione ON/OFF / LED ON/OFF
16 Schermo LCD a colori da 2,4"
17 Pulsante OK
18 Pulsante ON/OFF ninna nanna
19 Alzare il volume / Successivo punto del menù
20 Microfono
21 Abbassare il volume / Precedente punto del menù
22 Pulsante del menù
23 Pulsante ON/OFF della vibrazione
24 Selettore della sensibilità VOX
25 Altoparlante
26 Clip per cintura
27 Coperchio del vano batterie
28 Pulsante push-to-talk
29 Presa per alimentazione a CA

8 Primo utilizzo

8.1 Contenuto della confezione

La confezione standard contiene i seguenti oggetti:

- 1 unità bambino.
- 1 unità genitore.
- 2 alimentatori a CA.
- 1 manuale d'uso.
- 1 scheda di servizio.
- 3 batterie di tipo AAA Ni-Mh.

8.2 Connettere l'unità bambino all'alimentazione a CA

Inserire lo spinotto piccolo nell'ingresso dell'alimentazione a CA dell'unità bambino A e connettere la spina della corrente a una presa a muro (100~240V - 50/60Hz). Inserire il cavo negli appositi alloggiamenti dell'apparecchio B e fissare il cavo restante mediante gli stringicavo forniti, per tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

⚠ ATTENZIONE

- Tenere i cavi fuori dalla portata di bambini.
- Assicurarsi che la presa della corrente resti vicina all'unità bambino in modo tale da poter staccare la spina rapidamente in caso di emergenza.
- Utilizzare solo l'adattatore in dotazione (6 V DC / 500 mA).

8.3 Istallazione delle batterie nell'unità bambino

- L'unità bambino può essere utilizzata con 3 batterie di tipo AAA (LR03 – È consigliabile l'uso di batterie alcaline) o con l'adattatore di alimentazione a CA.
- Non è possibile ricaricare le batterie dell'unità bambino.
- Non è possibile utilizzare insieme le batterie e l'alimentatore, ma solo separatamente.

– Rimuovere il connettore per il fissaggio alla culla dalla base dell'unità, ruotando il connettore in senso antiorario.
– Disinserire la sicura del vano batterie.
– Aprire il vano batterie ruotando il coperchio in senso antiorario.
– Inserire 3 batterie di tipo AAA (LR03) nel vano batterie. Assicurarsi di inserire le batterie nel verso corretto.
– Rilasciare il cavo della batteria e inserirlo nel foro.
– Chiudere il vano batterie.
– Connettere la spina del vano batterie alla presa di corrente del dispositivo.

Non utilizzare mai delle batterie nuove insieme a quelle usate.

8.4 Installare le batterie ricaricabili nell'unità genitore

⚠ ATTENZIONE

- Utilizzare nell'unità genitore solo le batterie fornite.

– Rimuovere la clip per cintura 26 facendola scorrere verso l'alto.
– Aprire il vano batterie 27.
– Installare, come indicato, le 3 batterie di tipo AAA Ni-MH nel vano batterie.
– Richiudere attentamente il vano batterie e rimettere la clip per cintura.

8.5 Connettere l'unità genitore all'alimentazione a CA

– Inserire lo spinotto piccolo nell'ingresso dell'alimentazione a CA dell'unità genitore 29 e inserire la spina della CA a una presa a muro (100~240V - 50/60Hz).

Sono necessarie circa 10 ore per ricaricare completamente le batterie.

9 Istallazione del Babyviewer 4400

⚠ ATTENZIONE

Posizionare la telecamera e i cavi lontano dalla portata del bambino!
Posizionare la telecamera ad almeno 1 metro dal bambino.
Fissare i cavi con gli stringicavo forniti.

9.1 Sostegno per culla

Il Babyviewer 4400 può essere fissato alla culla mediante l'apposito sostegno (incluso).
Svitare il bullone del sostegno ⑬.
Posizionare e fissare bene il sostegno come mostrato in figura.

9.2 Aggiustare il posizionamento

- Posizionare la telecamera in un posto facilmente accessibile e puntare l'obiettivo sull'area da osservare.
- Regolare l'angolo ruotando la telecamera.

10 Uso e funzionamento

10.1 Accendere e spegnere l'unità bambino e l'unità genitore

– Premere il pulsante ON/OFF ⑮ per accendere l'unità genitore. Lo schermo ⑯ si accende.
– Premere il pulsante ON/OFF ❾ sull'unità bambino. Il LED ON/OFF ❹ si accende.

ℹ	L'unità genitore tenterà di connettersi all'unità bambino. Se viene visualizzato un fermo immagine registrato dalla telecamera, la connessione è andata a buon fine.

– Per spegnere l'unità genitore, tenere premuto il pulsante ON/OFF ⑮ finché non si spegne lo schermo.
– Per spegnere l'unità bambino, premere il pulsante ON/OFF ❾.

10.2 Controllare la connessione tra unità genitore e unità bambino

Bisogna sempre controllare la connessione senza fili quando si usa per la prima volta il babyphone.
– Tenere entrambe le unità nella stessa stanza ma distanziate almeno due metri l'una dall'altra.
– Accendere entrambe le unità. L'unità genitore tenterà di connettersi all'unità bambino.
– Sullo schermo dell'unità genitore verrà visualizzato un fermo immagine registrato dalla telecamera dopo aver effettuato la connessione (modalità controllo).
– I suoni registrati dal microfono ❼ vengono riprodotti dall'unità genitore. Il livello del volume è visualizzato in basso sullo schermo.
– Se non viene stabilita alcuna connessione, l'unità continuerà a emettere un suono di avvertimento.

10.3 Informazioni sulla portata

La portata massima all'aperto della comunicazione tra unità bambino e unità genitore è di 200 metri. Diversi fattori, come pareti di cemento o in muratura, possono ridurre la portata. In particolar modo, i pavimenti in cemento armato diminuiscono notevolmente la portata.
All'interno di un'abitazione, la portata media è di 50 metri e un'altezza di due piani.
– Se si perde la connessione, l'unità inizierà a emettere un suono di avvertimento.
– In tal caso, avvicinare l'unità genitore a quella bambino fino a quando non viene stabilita una nuova connessione.

11 Impostazioni

11.1 Regolare il volume dell'unità genitore

Ci sono 7 livelli di volume.
– Premere il pulsante ⑲ per alzare il volume.
– Premere il pulsante ㉑ per abbassare il volume.

11.2 Regolare la luminosità dello schermo

A schermo acceso:

– Premere il pulsante menù ㉒. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
– Premere il tasto + ⑲ fino a quando non sarà evidenziata la chiave inglese.
– Premere il pulsante OK ⑰
– Premere il puslante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per selezionare l'icona della luminosità ☼
– Premere il pulsante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per selezionare la luminosità desiderata (7 impostazioni possibili).
– Premere il pulsante OK ⑰ per confermare.
– Premere due volte il pulsante menù ㉒ per uscire dal menù.

11.3 Come specchiare l'immagine

A seconda della posizione nella quale è stata messa la telecamera, potrebbe essere necessario ruotare l'immagine.
.

– Premere il pulsante del menù ripetutamente ㉒ fino a quando non verrà evidenziata la chiave inglese.
– Premere il pulsante OK ⑰.
– Premere il pulsante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per selezionare l'icona e specchiare l'immagine, oppure l'icona per ruotare l'immagine di 180°.
– Premere il puslante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per selezionare l'immagine desiderata.
– Premere il pulsante OK ⑰ per confermare.
– Premere 2 volte il pulsante menù ㉒ per uscire dal menù.

11.4 Indicatore di temperatura

Quando lo schermo è acceso, la temperatura della stanza dell'unità bambino viene visualizzata al centro dello schermo.
È possibile inserire un suono di allarme quando la temperatura supera o scende sotto il limite stabilito.

– Premere il pulsante menù ㉒. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
– Premere il tasto + ⑲ fino a quando non sarà evidenziato il simbolo della temperatura.
– Premere il pulsante OK ⑰.
– Premere il pulsante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per per impostare il limite superiore della temperatura.
– Premere il pulsante OK ⑰.
– Premere il pulsante + ⑲ o il pulsante - ㉑ per impostare il limite inferiore della temperatura.
– Premere il pulsante OK ⑰ per confermare.
– Premere 2 volte il pulsante menù ㉒ per uscire dal menù.

Quando la temperatura della stanza dell'unità bambino supera il livello massimo o scende sotto il livello minimo impostato, l'apparecchio emette un segnale d'allarme acustico.

11.5 Impostare l'orologio

Quando lo schermo è acceso, l'orario viene visualizzato in alto.
Per regolare l'orologio:
- Premere il pulsante menù 22. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
- Premere il tasto + 19 fino a quando non sarà evidenziata l'icona dell'orologio.
- Premere il pulsante OK 17 per selezionare l'icona dell'orologio.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare. L'indicatore delle ore diventa di colore rosso.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per impostare l'ora.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare. L'indicatore di minuti diventa di colore rosso.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per impostare i minuti.
- Premere il pulsante OK 17.

Selezionare il formato dell'ora dopo aver impostato l'orario.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare il formato di 12 o 24 ore.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per passare dalla modalità di 12 ore a quella di 24 ore.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.
- Premere 2 volte il pulsante menù 22 per uscire dal menù.

11.6 Luce notturna

Il Babyviewer 4400 ha una luce notturna che regola la propria luminosità in base alla luce ambientale.
La luce notturna può essere attivata a distanza.
Assicurarsi che l'interruttore della luce notturna 11 sull'unità bambino sia impostato su "ON".
- Premere il pulsante menu 22 . Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
- Premere il tasto + 19 fino a quando non sarà evidenziata l'icona della luce notturna.
- Premere il pulsante OK 17.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare l'impostazione desiderata.

30	La luce notturna resterà accesa per 30 minuti.
40	40 minuti.
60	60 minuti.
VOX	La luce notturna si attiverà automaticamente quando viene individuato il suono della voce del bambino (VOX). Quando la voce non viene più rilevata, la luce si spegnerà da sola.
On	La luce notturna resta sempre accesa.
Off	La luce notturna è spenta.

- Premere il pulsante OK 17.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per impostare il limite inferiore.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.
- Premere 2 volte il pulsante menù 22 per uscire dal menù.

Quando la temperatura della stanza dell'unità bambino supera il livello massimo o scende sotto il livello minimo impostato, l'apparecchio emette un segnale d'allarme acustico.

11.7 Ninna nanna

È possibile scegliere tra nove ninne nanne.
- Premere il pulsante menù 22. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
- Premere il tasto + 19 fino a quando non sarà evidenziata l'icona della melodia.
- Premere il pulsante OK 17.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare la ninna nanna desiderata o per selezionarne la durata.

Per selezionare una ninna nanna:
- Premere il pulsante OK 17 quando la nota musicale lampeggia.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare la melodia desiderata (1-9). Selezionando **"TUTTE"** , tutte le ninne nanne saranno suonate in sequenza. Per disattivare la funzione di ninna nanna selezionare 🔇.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.

Per selezionare la durata della ninna nanna:
- Premere il pulsante OK 17 quando la nota musicale lampeggia.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare la durata (10/15/30/60 o 90 minuti). Selezionando **"ON"** la ninna nanna suonerà continuamente.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.
- Premere 2 volte il pulsante menù 22 per uscire dal menù.

ℹ	Per accendere o spegnere la riproduzione delle ninne nanne, premere il pulsante ninna nanna 19 sull'unità genitore. Il volume di riproduzione può essere impostato mediante il tasto per alzare 10 o abbassare 14 il volume che si trova sull'unità bambino.

11.8 Sveglia e promemoria

È possibile impostare 2 sveglie/ promemoria.
- Premere il pulsante menù 22. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
- Premere il tasto + 19 fino a quando non sarà evidenziata l'icona della sveglia.
- Premere il pulsante OK 17.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare l'allarme numero 1 o numero 2.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare. L'indicatore delle ore diventa di colore rosso.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per impostare l'ora.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare. L'indicatore di minuti diventa di colore rosso.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per impostare i minuti.
- Premere il pulsante OK 17.
- Premere il pulsante + 19 o il pulsante - 21 per selezionare **"ON"** oppure **"OFF"**.
- Premere il pulsante OK 17 per confermare.
- Premere 2 volte il pulsante menù 22 per uscire dal menù.

Quando risuona l'allarme, premere un qualsiasi tasto sull'unità genitore per spegnerlo. Se lo stato della sveglia/promemoria non viene impostato su "OFF", la sveglia/promemoria sarà ripetuta giornalmente.

11.9 Parlare con il proprio bambino

È possibile usare l'unità genitore per comunicare con il proprio bambino.

ℹ	Permettere al bambino di abituarsi alla funzione prima di usarla. Il volume di riproduzione può essere impostato mediante il tasto per alzare ⑩ o abbassare ⑭ il volume che si trova sull'unità bambino.

– Tenere premuto il pulsante Parla ㉘ sull'unità genitore.
– Tenere l'unità in maniera verticale e con il microfono a circa 10 cm dalla bocca, quindi parlare normalmente.
– Rilasciare il pulsante ㉘ dopo aver parlato.

11.10 Funzione di vibrazione

Può essere attivata una vibrazione insieme all'avviso sonoro della sveglia/promemoria: la voce del bambino viene individuata in modalità VOX oppure al superamento di uno dei limiti di temperatura.
La vibrazione può essere accesa o spenta sull'unità genitore con l'apposito pulsante ㉓ **(ON/OFF)**.

11.11 Attivazione vocale (VOX)

Durante la notte o per risparmiare energia, il Babyviewer 4400 può essere impostato in modalità VOX.
Nella modalità VOX lo schermo si attiverà non appena il microfono dell'unità bambino rileva un suono.
La modalità VOX può essere impostata mediante il pulsante ㉔ sull'unità genitore nei seguenti modi:

OFF	L'altoparlante è sempre acceso. Dopo 3 minuti di silenzio si spegnerà solamente lo schermo. Un qualsiasi suono riattiverà lo schermo.
L	L'unità bambino rileverà i suoni più forti.
H	L'unità bambino rileverà i suoni più deboli.

11.12 Visione notturna

La telecamera è dotata di 6 LED infrarossi ad altà luminosità ② per riuscire a riprendere anche al buio. Quando il sensore di luminosità rileva una luminosità ambientale bassa, i LED si attivano automaticamente.

ℹ	L'immagine sullo schermo passa direttamente in modalità bianco/nero durante la visione notturna.

11.13 In caso di problemi

La seguente tabella è stata creata per aiutare a individuare e risolvere i problemi più comuni.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il carica batterie dell'unità genitore non ricarica le batterie.	La spina della corrente non è connessa alla presa a muro.	Connettere la spina alla presa a muro.
	Contatti sporchi.	Pulire i contatti della batteria e del carica batterie con un panno morbido.
	Una batteria ricaricabile è difettosa.	Sostituire la batteria difettosa.
L'unità genitore non si accende (lo schermo rimane nero).	Le batterie ricaricabili sono scariche.	Caricare le batterie.
	Apparecchiatura difettosa.	Contattare il servizio clienti.
Si sente l'allarme che indica l'uscita dalla portata massima delle unità.	L'unità bambino non è accesa.	Accendere l'unità bambino.
	L'unità genitore e l'unità bambino sono troppo distanti.	Ridurre la distanza fra l'unità genitore e l'unità bambino.
L'unità genitore non riproduce i suoni registrati dall'unità bambino.	Il volume dell'unità genitore è troppo basso.	Aumentare il volume dell'unità genitore.
	La sensibilità del microfono dell'unità bambino è troppo bassa.	Controllare la sensibilità della modalità VOX e il livello del volume dell'unità genitore. Aumentarle se necessario.
La portata è limitata e si sentono delle interferenze nelle trasmissioni.	La portata delle unità dipende dall'ambiente. Strutture in acciaio e di cemento possono disturbare le trasmissioni.	Evitare possibilmente gli ostacoli.
Le unità fischiano.	Le unità sono troppo vicine tra loro.	Aumentare la distanza tra le unità di almeno 2 metri.

11.14 Ripristino (Reset)

Per ripristinare l'unità alle impostazioni di fabbrica.
Per ripristinare l'unità genitore:

– Premere il pulsante menù ㉒. Viene visualizzato il menù delle impostazioni.
– Premere il tasto + ⑲ fino a quando non sarà evidenziato il simbolo del ripristino.
– Premere il pulsante OK ⑰.
– Premere il pulsante + ⑲ o il pulsante - ㉑.
– Il LED ⑮ lampeggia.
– Premere nuovamente il pulsante OK ⑰ per confermare il ripristino.
– Per uscire dal menù senza effettuare il ripristino, selezionare l'icona di uscita.
– Premere il pulsante OK ⑰ per confermare.
– Premere 2 volte il pulsante menù ㉒ per uscire dal menù.

Per ripristinare l'unità bambino:
– Tenere premuto il pulsante per alzare il volume ⑩ fino a quando il LED ④ lampeggia di rosso/verde. Al termine del ripristino, il LED tornerà a essere verde.

12 Dichiarazione di conformità CE

TOPCOM EUROPE NV dichiara con la presente che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e agli ulteriori provvedimenti della direttiva 1999/5/CE.
La dichiarazione di conformità si trova su:
http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter

13 Garanzia Topcom

13.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili (tipo AA/AAA). Avarie o vizi che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

13.2 Procedura difetti LCD

Nonostante l'applicazione dei più alti standard di qualità, la produzione del display a cristalli liquidi (LCD) è molto complessa e sono possibili piccoli difetti nella visualizzazione. La garanzia fornita include la riparazione del display LCD del Babyviewer 4400 in caso di:
– 3 punti luminosi o 5 punti scuri o 8 punti luminosi/scuri in totale oppure
– 2 punti luminosi l'uno accanto all'altro o 2 punti scuri l'uno accanto all'altro oppure
– 3 punti luminosi e/o scuri in un'area di 15 mm di diametro
Queste condizioni di garanzia per i display TFT LCD sono offerte dai produttori del display LCD. Perciò,
in presenza di tali condizioni, il prodotto verrà riparato o sostituito.
Nota: per punto luminoso si intende un punto bianco o subpixel che rimane sempre acceso. Per punto scuro si intende un punto nero o subpixel che rimane sempre spento.

1 Allmän information

Bästa kund! Ett bra sätt att lära sig använda utrustningen och att bekanta sig med de olika funktionerna är att läsa igenom den här informationen.

2 Information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller information om babyvakten Babytalker 4400 babyphone (kallas ”utrustningen” nedan) och viktiga anvisningar om säkerhet, korrekt användning och underhåll av utrustningen. Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av utrustningen. Alla personer som använder, reparerar eller rengör utrustningen måste läsa bruksanvisningen och/eller använda den som referensmaterial. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe, och se till att nästa ägare får tillgång till den.

3 Copyright

Denna dokumentation är skyddad av upphovsrättslig lagstiftning. Alla rättigheter till materialet förbehålls, inklusive rätten till fotomekanisk reproduktion, kopiering och distribuering genom specifika metoder som databehandling, lagringsmedia eller nätverk, helt eller delvis, samt tekniska och innehållsliga ändringar.

4 Varningar

FARA

Den här varningen uppmärksammar en situation som kan leda till omedelbara skador.
Om den farliga situationen inte undviks kan den leda till döden eller allvarliga personskador.

OBS!

Den här varningen uppmärksammar en potentiellt farlig situation.
Personskador och/eller egendomsskador kan uppstå om situationen inte undviks.

ℹ	Den här symbolen uppmärksammar information som gör det enklare att använda utrustningen.

5 Korrekt användning

Den här utrustningen är endast avsedd för privat (icke-professionell) användning i slutna rum för övervakning av småbarn. Alla andra former av användning är felaktig och kan leda till farliga situationer.
Följ alltid instruktionerna i den här bruksanvisningen.
Tillverkaren kan inte påföras ansvar för förluster eller skador som härrör från felaktigt användande.
Användaren av utrustningen bär det fulla ansvaret för alla risker.

6 Säkerhet

6.1 Risk för elektriska stötar

FARA

Det är livsfarligt att komma i direkt kontakt med strömsatta ledare eller komponenter.
Följ nedanstående säkerhetsinstruktioner för att undvika risken för elektriska stötar:
- Använd alltid den nätadapter som medföljer utrustningen. Andra nätadaptrar kan skada utrustningen.
- Använd inte utrustningen om nätadaptern, strömkabeln eller kontakten är skadad.
- Öppna aldrig nätadapterns hölje. Om du vidrör strömförande kontakter eller ledningar kan du utsättas för elektriska stötar, liksom om du ändrar den elektriska eller mekaniska konstruktionen.
- Skydda utrustningen mot fukt och väta, och håll den fri från damm. Dra omedelbart ut nätadaptern ur vägguttaget om utrustningen kommer i kontakt med vatten.
- Dra ut nätadaptern vid fel på utrustningen, vid åskväder och när utrustningen rengörs.
- Låt inte kabeln komma i kontakt med heta ytor eller skadliga material, och se till att den inte kommer i kläm.

6.2 Använda batterier (vanliga eller uppladdningsbara)

OBS!

Om du inte använder batterierna enligt instruktioner kan fara uppstå.
- Använd alltid batterier av samma typ (vanliga eller uppladdningsbara).
- Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll (rätt polaritet). Om du sätter i batterierna åt fel håll kan batterierna eller utrustningen skadas.
- Låt aldrig batterier komma i kontakt med öppen eld, eftersom de då kan explodera.
- Låt aldrig batteriets poler komma i kontakt med varandra eller med metallföremål. Detta kan orsaka överhettning, brand eller explosion.
- Håll batterierna utom räckhåll för barn. Kontakta omedelbart läkare om ditt barn har svalt ett batteri.
- Vätska från läckande batterier kan orsaka permanenta skador på utrustningen. Var extra försiktig när du hanterar skadade eller läckande batterier, eftersom batterivätskan är frätande. Använd skyddshandskar.
- Ta bort batterierna om du inte ska använda batterierna under en längre tid.

6.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Följa alltid följande säkerhetsanvisningar när du använder utrustningen:
- Utrustningen måste alltid monteras av en vuxen. Håll delarna utom räckhåll för barn när utrustningen monteras.
- Låt inte barn leka med utrustningen eller med delarna.
- Kontrollera att babyvakten och nätkabeln alltid är utom räckhåll för barnet.
- Täck aldrig över babyvakten med en handduk eller filt etc.
- Skadade komponenter måste alltid ersättas av originaldelar eftersom komponenter från andra tillverkare eventuellt inte uppfyller säkerhetsnormerna.
- Stäng av babyvakten om du uppmanas till det av en skylt, ett anslag eller annat meddelande. Utrustningen på sjukhus och andra vårdinrättningar kan vara känslig för högfrekventa radiosignaler från externa källor.

7 Användning

Babyvakten består av två delar: en sändare hos barnet och en mottagare hos föräldern. Delarna kommunicerar via en trådlös 2,4 GHz FHSS-kompatibel länk.
Den digitala tekniken gör att utrustningen skyddas mot avlyssning och inte heller störs av annan utrustning.
Babyenheten (sändaren) börjar sända när mikrofonen tar emot ljud. Ljudet återskapas i föräldraenheten (mottagaren).
Användaren kan justera mikrofonens känslighet.

ℹ	Babyvakten ska aldrig användas som ersättning för en vuxen. Den är bara ett verktyg som hjälper dig att hålla uppsikt.

7.1 Babyenhetens delar

Se figur A på utvikningsbladet.

1	Nattlampa	9	På/Av-knapp
2	Infraröd lysdiod	10	Volymhöjningsknapp
3	Objektiv	11	På/Av-knapp för nattlampa
4	På/Av-lysdiod	12	Anslutning för nätadapter
5	Sökningsknapp	13	Mutter till babysängfäste
6	Högtalare	14	Volymsänkningsknapp
7	Mikrofon		
8	Rumstemperatur-sensor		

7.2 Föräldraenhetens delar

Se figur B på utvikningsbladet.

15	På/Av-knapp för ström / strömlysdiod	22	Menyknapp
16	2,4-tums LCD-färgskärm	23	På/Av-knapp för vibration
17	OK-knapp	24	VOX-inställningsknapp
18	På/Av-knapp för vaggvisa	25	Högtalare
19	Volymhöjning / Nästa menyalternativ	26	Bältesklämma
20	Mikrofon	27	Batterilock
21	Volymsänkning / Föregående menyalternativ	28	Samtalsknapp
		29	Anslutning för nätadapter

8 Före användning

8.1 Förpackningens innehåll

Utrustningen levereras som standard med följande komponenter:

- 1 babyenhet
- 1 föräldraenhet
- 2 nätadaptrar
- 1 bruksanvisning
- 1 servicekort
- 3 x AAA Ni-Mh-batterier

8.2 Ansluta babyenheten till elnätet

Sätt in den lilla raka kontakten på nätadaptern i elanslutningen på babyenheten A och sätt in nätadaptern i ett vägguttag (100~240 V - 50/60 Hz). Fäst kablarna i kabelspåret B och utom räckhåll för barnet med hjälp av de medföljande buntbanden.

⚠ VARNING

- Se till att barnet inte kommer åt kablarna.
- Strömkontakten måste sitta inom nära räckhåll så att du snabbt kan dra ur strömkabeln i en nödsituation.
- Använd endast den medföljande nätadaptern (6 V DC / 500 mA).

8.3 Sätta i batterier i babyenheten

ℹ	• Du kan använda babyenheten med 3 AAA-batterier (LR03 - vi rekommenderar alkaliska batterier) eller den medföljande nätadaptern. • Babyenheten kan inte ladda batterierna. • Du kan bara använda nätadaptern eller batterierna, inte båda samtidigt.

– Lossa sängfästet från undersidan av babyenheten genom att vrida fästet moturs.
– Lossa spärren till locket på batterifacket.
– Ta bort locket på batterifacket genom att vrida locket medurs.

– Sätt i 3 alkaliska AAA-batterier (LR03) i batterifacket. Se till att polerna är rättvända.
– Frigör batterikabeln och dra den genom hålet.
– Stäng batterifacket.
– Sätt i batterifackets kontakt i anslutningen till nätadaptern.

ℹ	Blanda aldrig gamla och nya batterier.

8.4 Installera laddningsbara batterier i föräldraenheten

⚠ VARNING

- Använd endast de medföljande batterierna till föräldraenheten.

– Ta bort bältesklämman 26 genom att dra uppåt.
– Öppna batterilocket 27.
– Sätt i 3 AAA Ni-MH-batterier i batterifacket enligt bilden.
– Stäng försiktigt batterifacket och sätt tillbaka bältesklämman.

8.5 Ansluta föräldraenheten till elnätet

– Sätt i den lilla kontakten på nätadaptern i anslutningen 29 och koppla in nätadaptern i ett vägguttag (100~240 V - 50/60 Hz).

ℹ	Det tar cirka 10 timmar att ladda batterierna helt.

9 Installera Babyviewer 4400

⚠ VARNING

Placera inte kameran och kablarna inom räckhåll för barnet!
Fäst kameran minst 1 meter från barnet.
Fäst kablarna med de medföljande buntbanden.

9.1 Sängfäste

Babyviewer 4400 kan fästas i en babysäng med hjälp av det medföljande sängfästet. Skruva loss muttern till sängfästet 13. Montera sängfästet ordentligt enligt bilden.

9.2 Fininställning

- Placera kameran på en lämplig plats, och rikta kamerans objektiv mot observationsområdet.
- Justera vinkeln genom att rotera kameran.

10 Hantering och användning

10.1 Sätta på och av baby- och föräldraenheten

– Tryck in på/av-knappen 15 för att sätta på föräldraenheten. Displayen 16 aktiveras.
– Tryck in på/av-knappen 9 för att sätta på babyenheten. På/Av-lysdioden 4 aktiveras.

ℹ	Föräldraenheten försöker att upprätta en anslutning till babyenheten. Om displayen visar en bild som tagits av kameran har en anslutning upprättats.

– Tryck in och håll inne på/av-knappen 15 tills displayen släcks för att stänga av föräldraenheten.
– Tryck in på/av-knappen 9 för att stänga av babyenheten.

SVENSKA

10.2 Kontrollera anslutningen mellan föräldraenheten och babyenheten

Du bör alltid kontrollera den trådlösa anslutningen innan du använder babytelefonen för första gången.

- Ställ föräldraenheten i samma rum som babyenheten, på minst två meters avstånd.
- Sätt på de båda enheterna. Föräldraenheten kommer att försöka att upprätta en anslutning till babyenheten.
- Displayen på föräldraenheten kommer att visa kamerabilden från babyenheten när en anslutning har upprättats (skärmläge).
- Ljuden som registreras av mikrofonen ❼ skickas vidare till föräldraenheten. Ljudnivån visas i den nedre delen av displayen.
- Om ingen anslutning har upprättats hörs ett upprepat pip.

10.3 Indikation för utom räckvidd

Den maximala räckvidden mellan föräldra- och babyenheten är 200 meter i ett öppet område. Olika faktorer, som gips- eller tegelväggar, kan minska räckvidden. Dessutom kan förstärkta betonggolv påverka räckvidden avsevärt.
I en bostad är den normala räckvidden upp till 50 meter och över 2 våningar.

- Om anslutningen bryts hörs ett upprepat pip.
- Minska avståndet mellan föräldra- och babyenheten tills en ny anslutning har upprättats.

11 Inställningar

11.1 Ställa in volymen på föräldraenheten

Det finns 7 volymnivåer.

- Tryck in knapp ⓳ för att höja volymen.
- Tryck in knapp ㉑ för att sänka volymen.

11.2 Ställa in displayens ljusstyrka

När displayen är på.

- Tryck på menyknappen ㉒ . Inställningsmenyn visas.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ tills skiftnyckelsymbolen tänds.
- Tryck på OK-knappen ⓱.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ tför att välja ikonen för ljusstyrka ☼ .
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja önskad ljusstyrka (7 nivåer).
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta.
- Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

11.3 Spegelvända bilden

Beroende på kamerans position kan det vara nödvändigt att spegelvända eller rotera bilden.

.

- Tryck upprepade gånger på menyknappen ㉒ tills skiftnyckelsymbolen tänds.
- Tryck på OK-knappen ⓱.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ och välj ▲ för att spegelvända bilden eller ▶ tför att rotera bilden 180°.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja önskad bild.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta.
- Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

11.4 Temperaturvisning

När displayen är på visas temperaturen i barnets rum mitt på displayen.
Ett larm kan ställas in för att varna när temperaturen når den övre eller undre gränsen.

- Tryck på menyknappen ㉒ . Inställningsmenyn visas.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ tills temperatursymbolen tänds.
- Tryck på OK-knappen ⓱.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja den övre gränsen.
- Tryck på OK-knappen ⓱.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja den undre gränsen.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta.
- Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

När temperaturen i rummet överstiger eller understiger gränserna hörs en ljudsignal och temperaturen blinkar på displayen.

11.5 Ställa in klockan

När displayen är på visas klockan i den övre delen av displayen.
Inställning av klockan

- Tryck på menyknappen ㉒. Inställningsmenyn visas.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ tills klocksymbolen tänds.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att välja ikonen för klockinställning.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta. Timmen visas i rött.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ tför att ändra timme.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta. Minuterna visas i rött.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att ändra minuterna.
- Tryck på OK-knappen ⓱.

Välja tidsformat när tiden är inställd.

- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja AM/PM eller 24-timmarsvisning.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att byta mellan AM/PM eller 24-timmarsvisning.
- Tryck på OK-knappen ⓱ för att bekräfta.
- Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

11.6 Nattlampa

Babyviewer 4400 har en nattlampa som kan ändra ljusstyrka beroende på omgivningen.
Nattlampan kan fjärraktiveras.
Se till att knappen till nattlampan ⓫ på babyenheten står på ”On” (På).

- Tryck på menu-knappen ㉒ . Inställningsmenyn visas.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ tills symbolen för nattlampan tänds.
- Tryck på OK-knappen ⓱.
- Tryck på (+)-knappen ⓳ eller (-)-knappen ㉑ för att välja inställning för nattlampan.

30	Nattlampan lyser under 30 minuter.
40	40 minuter.
60	60 minuter.
VOX	Nattlampan tänds automatiskt när barnets röst registreras (VOX). När rösten inte längre registreras släcks lampan.
On	Lampan är tänd hela tiden.
Off	Lampan är släckt.

- Tryck på OK-knappen ⓱.

– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att ändra temperaturlarmets undre gräns.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta.
– Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

När temperaturen i rummet överstiger eller understiger gränserna hörs en ljudsignal och temperaturen blinkar på displayen.

11.7 Vaggvisor

Det finns totalt 9 olika vaggvisor som går att välja.

– Tryck på menyknappen ㉒ . Inställningsmenyn visas.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ tills melodisymbolen tänds.
– Tryck på OK-knappen ⑰.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att välja vaggvisa eller hur länge vaggvisan ska spelas.

Välja vaggvisa
– Tryck på OK-knappen ⑰ när notsymbolen blinkar.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att välja önskad melodi (1-9). Om **”ALL” (ALLA)** väljs kommer alla vaggvisor att spelas i en följd. För att avaktivera vaggvisefunktionen, välj 🔇.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta.

Välja hur lång tid som vaggvisan ska spelas.
– Tryck på OK-knappen ⑰ när notsymbolen blinkar.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att välja tid (10/15/30/60 eller 90 minuter). Om **”ON” (PÅ)** väljs kommer vaggvisan att spelas kontinuerligt.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta.
– Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

ℹ	För att aktivera/avaktivera vaggvisorna, tryck på knappen för vaggvisor ⑲ på föräldraenheten. Volymen på vaggvisorna kan ändras genom att trycka på volymhöjnings- ⑩ eller volymsänkningsknappen ⑭ på babyenheten.

11.8 Matnings-/medicinlarm

2 olika larm kan ställas in.

– Tryck på menyknappen ㉒. Inställningsmenyn visas.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ tills larmsymbolen tänds.
– Tryck på OK-knappen ⑰.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att välja larm 1 eller 2.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta. Timmen visas i rött.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att ändra timme.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta. Minuterna visas i rött.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att ändra minuterna.
– Tryck på OK-knappen ⑰.
– Tryck på (+)-knappen ⑲ eller (-)-knappen ㉑ för att välja **”ON” (PÅ)** eller **”OFF” (AV)**.
– Tryck på OK-knappen ⑰ för att bekräfta.
– Tryck på menyknappen ㉒ 2 gånger för att avsluta menyn.

När larmet ljuder kan du trycka på en knapp på föräldraenheten för att stänga av. Om du inte ändrar status till off (av) i inställningsmenyn kommer larmet att sättas igång varje dag.

11.9 Tala med din baby

Du kan använda föräldraenheten för att tala med din baby.

ℹ	Låt din baby vänja sig vid talfunktionen innan du använder den. Volymen kan ändras genom att trycka på volymhöjnings- ⑭ eller volymsänkningsknappen ⑭ på babyenheten.

– Tryck på samtalsknappen ㉘ på föräldraenheten och håll den intryckt.
– Håll föräldraenheten lodrätt med mikrofonen cirka 10 cm från din mun, och tala i mikrofonen.
– Släpp knappen ㉘ när du har talat färdigt.

11.10 Vibratorfunktion

När ett larm är aktiverat, en röst har registrerats i VOX-läget eller om temperaturen överstiger eller understiger de inställda nivåerna kan en vibration aktiveras samtidigt med ljudet.
Vibrationen kan ställas in med knappen ㉓ på föräldraenheten **(ON/ OFF (PÅ/AV))**.

11.11 Röstaktiverad sändning (VOX)

Under natten och för att spara energi kan Babyviewer 4400 ställas in i VOX-läge.
I VOX-läget aktiveras displayen så fort mikrofonen på babyenheten registerar ett ljud.
VOX-läget kan ställas in med knappen ㉔ på föräldraenheten:

OFF	Högtalaren är på hela tiden. Efter 3 minuters tystnad släcks endast displayen. Om det hörs någon röst tänds displayen igen.
L	Babyenheten registerar högre ljud.
H	Babyenheten registrerar lägre ljud.

11.12 Nattläge

Kameran har 6 högintensiva, infraröda lysdioder ② för att kunna ta tydliga bilder i mörkret. När den inbyggda ljussensorn uppmäter ett svagt omgivande ljus aktiveras lysdioderna automatiskt.

ℹ	Bilden ändras automatiskt till svartvit i nattläget.

11.13 Möjliga problemorsaker och lösningar

Med hjälp av följande tabell kan du identifiera och lösa mindre problem.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det laddningsbara batteripaketet i föräldraenheten laddas inte upp.	Kontakten till laddaren är inte ansluten.	Anslut kontakten.
	Kontakterna är smutsiga.	Rengör batteripolerna och laddarens kontakter med en mjuk trasa.
	Ett laddningsbart batteri är trasigt.	Byt batterier.
Föräldraenheten sätts inte igång (displayen förblir svart).	De laddningsbara batterierna är inte laddade.	Ladda batterierna.
	Utrustningen är trasig.	Kontakta kundtjänst.
Larmet för ”utom räckhåll” ljuder.	Babyenheten har inte satts på.	Sätt på babyenheten.
	Föräldraenheten och babyenheten är för långt från varandra.	Minska avståndet mellan föräldra- och babyenheten.

SVENSKA

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Föräldraenheten spelar inte upp ljuden som registreras av babyenheten.	Volyminställningen på föräldraenheten är för låg.	Höj volymen på föräldraenheten.
	Mikrofonens känslighet på babyenheten kan vara inställd för lågt.	Kontrollera VOX-känsligheten och volymen på föräldraenheten och höj vid behov.
Begränsad räckvidd och störningar under sändningen.	Utrustningens räckvidd beror på omgivningarna. Stålkonstruktioner och betongväggar kan försämra sändningen.	Undvik hinder så gott det går.
Utrustningen ger ifrån sig ett högt visselljud.	Föräldraenheten och babyenheten är för nära varandra.	Öka avståndet till minst 2 meter.

11.14 Reset (Återställning)

Återställa enheten till fabriksinställningarna:

Återställa föräldraenheten:

- Tryck på menyknappen 22 . Inställningsmenyn visas.
- Tryck på (+)-knappen 19 tills symbolen för återställning tänds.
- Tryck på OK-knappen 17 .
- Tryck på (+)-knappen 19 eller (-)-knappen 21 .
- Strömlysdioden 15 blinkar.
- Tryck på OK-knappen 17 för att bekräfta.
- Om du vill avsluta menyn utan att återställa kan du välja ikonen för avsluta.
- Tryck på OK-knappen 17 för att bekräfta.
- Tryck på menyknappen 22 2 gånger för att avsluta menyn.

Återställa babyenheten:

- Tryck på volymhöjningsknappen 10 tills lysdioden 4 blinkar rött/grönt. När återställningen är klar kommer lysdioden att lysa grönt kontinuerligt.

12 Försäkran om överensstämmelse

TOPCOM EUROPE NV försäkrar härmed att produkten uppfyller alla grundläggande krav samt andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.
Denna försäkran om överensstämmelse finns på **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Topcom-garanti

13.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantin börjar gälla på inköpsdagen. Standardbatterier och uppladdningsbara batterier (typ AA/AAA) omfattas inte av garantin.
Förbrukningsvaror eller defekter som har obetydlig inverkan på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin.
Garantianspråket måste styrkas genom uppvisande av inköpskvitto i original eller kopia, där inköpsdatumet och enhet/modell anges.

13.2 Policy för LCD-defekter

Trots högsta möjliga standard kan den komplicerade tillverkningen av LCD-skärmar (flytande kristall) ändå ge upphov till smärre visuella defekter. Vi ger dock garantiservice för Babyviewer 4400 LCD-skärmen om den har något av följande:
– Tre ljusa punkter, fem mörka punkter eller sammanlagt åtta ljusa och/eller mörka punkter
– Två intilliggande ljusa eller mörka punkter.
– Tre ljusa och/eller mörka punkter inom ett område på 15 mm i diameter.
Detta är de standardgarantier som TFT LCD-tillverkare erbjuder för LCD-skärmar. Därför kommer, enligt eget gottfinnande, produkten att repareras eller bytas ut.

Observera: En ljus punkt är en vit punkt eller en subpixel som alltid är tänd. En mörk punkt är en svart punkt eller en subpixel som alltid är släckt.

1 Všeobecné informácie

Vážený zákazník, žiadame vás, aby ste si prečítali tieto informácie, ktoré vám pomôžu rýchlo sa oboznámi˙ s týmto prístrojom a naučі˙ sa používa˙ jeho funkcie.

2 Informácie o tomto dokumente

V tomto dokumente sa nachádzajú informácie o babyfóne Babyviewer 4400 (ďalej len „prístroj") a dôležité pokyny súvisiace s prvým používaním, bezpečnos˙ou, správnym používaním a starostlivos˙ou o prístroj. Dokument vždy skladujte v blízkosti prístroja. Každá osoba zodpovedajúca za používanie, opravu alebo čistenie prístroja si musí prečíta˙ tento dokument a postupova˙ podľa uvedených pokynov. Dokument uchovajte na bezpečnom mieste a odovzdajte ho novému vlastníkovi prístroja.

3 Copyright

Dokument je chránený legislatívou na ochranu autorských práv. Všetky práva vyhradené, vrátane práv na fotomechanickú reprodukciu, kopírovanie a distribúciu pomocou konkrétnych prostriedkov, akými sú spracovanie dát, pamä˙ové médiá a dátové siete, či už v celku alebo po častiach, a rovnako aj na technické zmeny a zmeny obsahu.

4 Upozornenia

NEBEZPEČENSTVO

Toto upozornenie upozorňuje na hroziacu nebezpečnú situáciu.
Nevyhnutie sa nebezpečnej situácii môže vies˙ k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

POZOR!

Toto upozornenie upozorňuje na potenciálne nebezpečnú situáciu.
Nevyhnutie sa nebezpečnej situácii môže vies˙ k zraneniu alebo vzniku materiálnych škôd.

ℹ	Tento symbol upozorňuje na informácie, ktoré uľahčujú používanie prístroja.

5 Správne používanie

Prístroj je určený len na súkromné (nekomerčné) použitie (monitorovanie detí) v uzatvorených miestnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sú nevhodné a môžu spôsobi˙ vznik nebezpečných situácií. Vždy postupujte podľa pokynov uvedených v tomto dokumente. Výrobca nepreberá zodpovednos˙ za žiadne straty ani škody vyplývajúce z nesprávneho používania. Za všetky riziká zodpovedá výlučne používateľ prístroja.

6 Bezpečnos˙

6.1 Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom

NEBEZPEČENSTVO

Kontakt so živými vodičmi a komponentmi môže by˙ smrteľný.
Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, ktoré pomáhajú eliminova˙ riziko zasiahnutia elektrickým prúdom:

- Na eliminovanie rizika poškodenia prístroja používajte len sie˙ový adaptér dodaný s prístrojom.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený sie˙ový adaptér, sie˙ový kábel alebo zástrčka.
- Nikdy neotvárajte puzdro sie˙ového adaptéra. Pri dotknutí sa živých kontaktov alebo konektorov, alebo zmene elektrickej alebo mechanickej konštrukcie vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred vlhkom a preniknutím vlhkosti a pravidelne ho čistite od prachu. V prípade kontaktu s vlhkom ihneď odpojte sie˙ový adaptér.
- V prípade poruchy, počas búrok a pri čistení prístroja odpojte sie˙ový adaptér.
- Chráňte kábel pred kontaktom s horúcimi povrchmi a inými zdrojmi nebezpečenstva a pred priškripnutím.

6.2 Používanie batérií (bežných alebo nabíjateľných)

POZOR!

Používanie batérií v rozpore s pokynmi môže by˙ nebezpečné.

- Vždy používajte batérie (bežné alebo nabíjateľné) rovnakého typu.
- Batérie sa musia vložі˙ so správnou polaritou. Nesprávna polarita môže poškodi˙ batérie a prístroj.
- Batérie nikdy nehádžte do ohňa, pretože môžu vybuchnú˙.
- Kontakty batérie nikdy nespájajte navzájom ani ich nepripájajte na kovové predmety, či už úmyselne alebo náhodne. Batérie by sa mohli prehria˙, zapáli˙ alebo vybuchnú˙.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri prehltnutí ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Kvapalina vytekajúca z batérií môže spôsobi˙ trvalé poškodenie prístroja. Mimoriadnu pozornos˙ venujte manipulácii s poškodenými alebo vytekajúcimi batériami, pretože vytekajúca kvapalina môže spôsobi˙ vznik korózie. Používajte ochranné rukavice.
- Ak prístroj nebudete používa˙ dlhší čas, vyberte z neho batérie.

6.3 Všeobecné pravidlá bezpečného používania

Na zaistenie bezpečnosti pri používaní prístroja vždy postupujte podľa nasledujúcich bezpečnostných pokynov:

- Prístroj môže zostavova˙ len dospelá osoba. Počas zostavovania uchovávajte malé diely mimo dosahu detí.
- Nedovoľte de˙om hra˙ sa s prístrojom ani jeho čas˙ami.
- De˙om nesmie by˙ nikdy umožnený prístup k babyfónu ani sie˙ovému káblu.
- Babyfón nikdy nezakrývajte uterákom, prikrývkou a pod.
- Poškodené súčiastky sa musia vždy vymeni˙ za originálne náhradné diely, pretože súčiastky iných výrobcov nemusia spĺňa˙ bezpečnostné štandardy.
- Babyfón vypnite vždy, keď to požaduje značka, informačná tabuľa alebo iná správa. Prístroje používané v nemocniciach a iných zdravotníckych zariadeniach môžu by˙ citlivé na vysokofrekvenčné signály z externých zdrojov.

7 Obsluha

Babyfón pozostáva z dvoch modulov: jedného pre rodičov a jedného pre die˙a. Moduly sú prepojené bezdrôtovým spojením podľa štandardu FHSS na frekvencii 2,4 GHz.
Táto digitálna technológia chráni prístroj pred odpočúvaním a rušením z iných prístrojov.
Detský modul začne vysiela˙ signál hneď ako mikrofón zaznamená zvuk. Zvuk sa potom reprodukuje na rodičovskom module. Citlivos˙ mikrofónu sa dá nastavi˙.

ℹ	Babyfón nikdy nedokáže nahradi˙ riadny dohľad dospelej osoby, slúži len ako pomôcka.

7.1 Komponenty detskej jednotky

Pozri obrázok A na záložke.

1	Nočné svetlo	9	Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť
2	Infračervená LED dióda	10	Tlačidlo na zvýšenie hlasitosti
3	Objektív	11	Tlačidlo na zapnutie/ vypnutie nočného svetla
4	LED dióda ZAPNUTIA/ VYPNUTIA	12	Konektor na pripojenie sieťového adaptéra AC
5	Tlačidlo privolania		
6	Reproduktor	13	Skrutka konzoly pre detskú posteľ
7	Mikrofón		
8	Snímač izbovej teploty	14	Tlačidlo na zníženie hlasitosti

SLOVENSKY

7.2 Komponenty rodičovskej jednotky

Pozri obrázok B na záložke.

15 Tlačidlo na ZAPNUTIE/ VYPNUTIE napájania/ LED napájania
16 2,4" farebný LCD displej
17 Tlačidlo OK
18 Tlačidlo na zapnutie/ vypnutie uspávanky
19 Zvýšenie hlasitosti/Ďalšia položka ponuky
20 Mikrofón
21 Zníženie hlasitosti/ Predchádzajúca položka ponuky
22 Tlačidlo Ponuka
23 Tlačidlo na zapnutie/ vypnutie vibrácií
24 Tlačidlo citlivosti VOX
25 Reproduktor
26 Spona na opasok
27 Kryt batérie
28 Tlačidlo vysielačky
29 Konektor na pripojenie sieťového adaptéra AC

8 Prvé použitie

8.1 Obsah balenia

Zariadenie sa dodáva so štandardnou výbavou, ktorá obsahuje nasledujúce položky:

- 1 detskú jednotku,
- 1 rodičovskú jednotku,
- 2 sieťové adaptéry AC,
- 1 používateľskú príručku,
- 1 záručný list,
- 3 batérie typu AAA Ni-Mh.

8.2 Zapojenie detskej jednotky do elektrickej siete

Malý rovný konektor sieťového adaptéra AC zapojte do napájacieho konektora detskej jednotky A a sieťový adaptér AC zapojte do elektrickej zásuvky (100~240 V - 50/ 60 Hz).
Káble vložte do káblového zárezu B a pomocou dodaných káblových svoriek umiestnite mimo dosahu detí.

⚠ UPOZORNENIE

- Káble skladujte mimo dosahu detí.
- Elektrická zástrčka musí byť jednoducho prístupná, aby bolo možné v núdzovom prípade vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba dodaný sieťový adaptér AC (6 V DC/500 mA).

8.3 Vloženie batérií do detskej jednotky

ℹ	• Zariadenie sa môže používať aj s 3 gombíkovými batériami typu AAA (LR03; odporúča sa používať alkalické gombíkové batérie) alebo s dodaným sieťovým adaptérom AC. • Detská jednotka nie je určená na nabíjanie batérií. • Je možné používať iba sieťový adaptér alebo batérie, nesmú sa používať oba zdroje zároveň.

– Zo spodnej strany detskej jednotky odmontujte konzolu pre detskú posteľ. Konzolu otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
– Otvorte poistku krytu batérií na priestore pre batérie.
– Odmontujte kryt priestoru pre batérie - kryt otočte v smere otáčania hodinových ručičiek.
– Do priestoru pre batérie vložte 3 alkalické gombíkové batérie typu AAA (LR03). Dbajte na správne dodržanie polarity.
– Uvoľnite vodič batérie a prevlečte ho cez otvor.
– Zatvorte priestor pre batérie.
– Konektor priestoru pre batérie zapojte do konektora sieťového adaptéra.

ℹ	Nikdy nemiešajte použité a nové gombíkové batérie.

8.4 Vloženie dobíjateľných batérií do rodičovskej jednotky

⚠ UPOZORNENIE

- Do rodičovskej jednotky vkladajte iba dodané batérie.

– Sponu na opasok 26 potiahnite hore a odmontujte.
– Otvorte kryt batérií 27.
– IDo priestoru pre batérie vložte 3 batérie typu AAA Ni-MH (pozri obrázok).
– Opatrne zatvorte priestor pre batérie a znova namontujte sponu na opasok.

8.5 Zapojenie rodičovskej jednotky do elektrickej siete

– Malý konektor sieťového adaptéry AČ zapojte do napájacieho konektora 29 a zástrčku sieťového adaptéra AC zapojte do siete (100 - 240 V, 50/60 Hz).

ℹ	Úplné dobitie batérií trvá približne 10 hodín.

9 Inštalácia detskej vysielačky Babyviewer 4400

⚠ UPOZORNENIE

Kameru a káble skladujte mimo dosahu detí!
Kameru umiestnite minimálne 1 meter od dieťaťa.
Káble upevnite dodanými káblovými svorkami.

9.1 Konzola pre detskú posteľ

Detskú vysielačku Babyviewer 4400 je možné upevniť na detskú posteľ pomocou dodanej konzoly pre detskú posteľ.
Odskrutkujte skrutku konzoly pre detskú posteľ 13.
Pevne namontujte konzolu pre detskú posteľ (pozri obrázok).

9.2 Presné nastavenie

- Kameru umiestnite na vhodné miesto a objektív kamery nasmerujte na pozorovaný priestor.

- Otáčaním kamery nastavte uhol.

10 Obsluha a používanie

10.1 Zapnutie a vypnutie detskej a rodičovskej jednotky

– Stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ 15 zapnite rodičovskú jednotku. Aktivuje sa displej 16,
– Stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ 9 zapnite detskú jednotku. Aktivuje sa LED dióda ZAPNUTIA/VYNUTIA 4.

i	Rodičovská jednotka sa pokúsi nadviazať spojenie s detskou jednotkou. Ak sa zobrazí obraz nasnímaný kamerou, spojenie bolo nadviazané.

– Stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ 15 a jeho podržaním vypnite rodičovskú jednotku (displej musí byť prázdny).
– Stlačením tlačidla ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ 9 vypnite detskú jednotku.

10.2 Kontrola spojenie medzi rodičovskou a detskou jednotkou

Pri prvom použití detskej vysielačky je vždy potrebné skontrolovať bezdrôtové pripojenie.
– Rodičovskú jednotku umiestnite do rovnakej miestnosti ako detskú jednotku, pričom medzi danými jednotkami zachovajte minimálnu vzdialenosť dva metre.
– Zapnite obe zariadenia. Rodičovská jednotka sa pokúsi nadviazať spojenie s detskou jednotkou.
– Po nadviazaní spojenia sa na displeji rodičovskej jednotky zobrazí obraz nasnímaný detskou jednotkou (monitorovací režim).
– Zvuky nasnímané mikrofónom 7 vysiela rodičovská jednotka. Hlasitosť sa zobrazuje na spodnej strane displeja.
– Ak sa spojenie nenadviaže, zaznie opakujúce zvukové znamenie.

10.3 Indikátor prekročenia vzdialenosti

Maximálna vzdialenosť medzi rodičovskou a detskou jednotkou je 200 metrov v otvorenom priestore. Rôzne faktory, ako napríklad tehlové a sadrokartónové steny môže ovplyvniť túto vzdialenosť. Aj vystužené betónové podlahy do značnej miery skrátia túto vzdialenosť.
V obytných priestoroch je normálny dosah do 50 metrov cez 2 podlažia.
– Ak sa spojenie preruší, zaznie opakujúce zvukové znamenie.
– Skráťte vzdialenosť medzi rodičovskou a detskou jednotkou.

11 Nastavenia

11.1 Nastavenie hlasitosti rodičovskej jednotky

K dispozícii je 7 úrovní.
– Stlačením tlačidla 19 sa hlasitosť zvýši.
– Stlačením tlačidla 21 sa hlasitosť zníži.

11.2 Nastavenie jasu displeja

Keď je displej zapnutý.

– Stlačte tlačidlo Ponuka 22. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
– Tlačidlo + 19 stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol kľúča.
– Stlačte tlačidlo OK 17.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 vyberte požadovanú ikonku jasu ☼.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 nastavte požadovaný jas (7 krokov).
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
– Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka 22.

11.3 Zrkadlenie obrazu

V závislosti od polohy kamery bude možno potrebné pristúpiť k zrkadleniu alebo otočeniu obrazu.

.

– Tlačidlo 22 Ponuka stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol kľúča.
– Stlačte tlačidlo OK 17.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - vyberte položku 21, ak chcete obraz zrkadliť, alebo položku ▶, ak ho chcete otočiť o 180°.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 vyberte požadovaný obraz.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
– Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka 22.

11.4 Indikátor teploty

Keď je displej zapnutý, v strede displeja sa zobrazuje teplota v detskej izbe.
Je možné nastaviť alarm pre prípad, že teplota dosiahne hornú alebo spodnú hraničnú teplotu.

– Stlačte tlačidlo Ponuka 22. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
– Tlačidlo + 19 stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol teploty.
– Stlačte tlačidlo OK 17.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 zmeňte vrchnú hraničnú hodnotu.
– Stlačte tlačidlo OK 17.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 zmeňte spodnú hraničnú hodnotu teploty alarmu.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
– Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka 22.

Keď izbová teplota prekročí hraničné hodnoty, zaznie zvukové znamenie a symbol teploty bude blikať na displeji.

11.5 Nastavenie času

Keď je displej zapnutý, hodiny sa zobrazia na vrchnej strane displeja
Nastavenie času

– Stlačte tlačidlo Ponuka 22. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
– Tlačidlo + 19 stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol hodín.
– Stlačením tlačidla OK 17 vyberte ikonu na nastavenie času.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte. Hodina sa zobrazí červenou.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 zmeňte hodinu.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte. Minúty sa zobrazia červenou.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 zmeňte minúty.
– Stlačte tlačidlo OK 17.

Výber formátu zobrazovania času po nastavení hodín.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 nastavte formát AM/PM alebo 24 hodín.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
– Stlačením tlačidla + 19 alebo - 21 prepínajte medzi formátom AM/PM alebo 24 hodín.
– Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
– Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka 22.

SLOVENSKY

11.6 Nočné svetlo

Detská vysielačka Babyviewer 4400 je vybavená nočným svetlom, ktorého intenzita sa mení v závislosti od prostredia. Nočné svetlo je možné aktivovať aj na diaľku.
Skontrolujte, či je tlačidlo na zapnutie/vypnutie nočného svetla ⑪ na detskej jednotke v polohe „ON“ (zapnuté).

- Stlačte tlačidlo menu ㉒ . Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
- Tlačidlo + ⑲ stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol nočného svetla.
- Stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte požadované nastavenie nočného svetla.

30	Nočné svetlo sa zapne na 30 minút.
40	40 minút.
60	60 minút.
VOX	Nočné svetlo sa automaticky zapne, keď sa zdeteguje hlas dieťaťa (VOX). Keď sa hlas už nedeteguje, svetlo sa vypne.
On (zapnúť)	Svetlo bude svietiť stále.
Off (Vypnúť)	Svetlo bude vypnuté.

- Stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ zmeňte spodnú hraničnú hodnotu alarmu.
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte.
- Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka ㉒.

Keď izbová teplota prekročí hraničné hodnoty, zaznie zvukové znamenie a symbol teploty bude blikať na displeji.

11.7 Uspávanky

K dispozícii je celkovo 9 uspávaniek.

- Stlačte tlačidlo Ponuka ㉒. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
- Tlačidlo + ⑲ stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol melódie.
- Stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte uspávanku alebo nastavte dobu prehrávania uspávanky.

Výber uspávanky

- Keď bliká symbol hudobnej noty, stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte požadovanú melódiu (1 - 9). Pri vybraní položky „**Všetky**“ sa prehrajú všetky uspávanky za sebou. Ak chcete vypnúť funkciu uspávanky, vyberte položku 🔇.
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte.

Výber doby, počas ktorej sa budú uspávanky prehrávať.

- Keď bliká symbol hudobnej noty, stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte požadovanú dobu (10/15/30/60 alebo 90 minút). Pri vybraní položky „**ON**“ sa bude uspávanka prehrávať stále.
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte.
- Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka ㉒.

ℹ	Ak chcete uspávanky aktivovať/vypnúť, stlačte tlačidlo uspávanky ⑲ na rodičovskej jednotke. Hlasitosť uspávanky je možné zvýšiť ⑩ alebo znížiť ⑭ na detskej jednotke.

11.8 Alarm na kŕmenie/podávanie liekov

Je možné nastaviť 2 samostatné alarmy.

- Stlačte tlačidlo Ponuka ㉒. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
- Tlačidlo + ⑲ stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol alarmu.
- Stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte alarm 1 alebo 2.
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte. Hodina sa zobrazí červenou.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ zmeňte hodinu.
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte. Minúty sa zobrazia červenou.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ zmeňte minúty.
- Stlačte tlačidlo OK ⑰.
- Stlačením tlačidla + ⑲ alebo - ㉑ vyberte položku „**ON**“ (ZAPNÚŤ) alebo „**OFF**“ (VYPNÚŤ).
- Stlačením tlačidla OK ⑰ nastavenie potvrďte.
- Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka ㉒.

Keď zaznie zvukové znamenie alarmu, alarm vypnete stlačením tlačidla na rodičovskej jednotke. Ak alarm nevypnete v nastavovacej ponuke, alarm sa bude spúšťať každý deň.

11.9 Hovorenie s dieťaťom

Rodičovská jednotka sa môže používať na hovorenie s dieťaťom.

ℹ	Pred používaním tejto funkcie umožnite dieťaťu, aby sa s ňou oboznámilo. Hlasitosť je možné zvýšiť ⑩ alebo znížiť ⑭ na detskej jednotke.

- Stlačte tlačidlo Hovoriť ㉘ na rodičovskej jednotke a podržte ho stlačené.
- Rodičovskú jednotku podržte vo vertikálnej polohe s mikrofónom približne 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu.
- Po ukončení hovorenia uvoľnite tlačidlo ㉘.

11.10 Funkcia Vibrácie

Keď je aktivovaný alarm, hlas sa deteguje v režime VOX alebo keď teplota prekročí nastavené hodnoty, vibrácie je možné aktivovať spolu so zvukom.
Vibrácie je možné aktivovať zapnutím tlačidla ㉓ na rodičovskej jednotke **(ON/OFF – ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ)**.

11.11 Prenos aktivovaný hlasom (VOX)

V noci a kvôli úspore energie je možné detskú vysielačku nastaviť do režimu VOX.
V režime VOX sa displej aktivuje hneď, ako mikrofón detskej jednotky zachytí hlas.
Vibrácie je možné aktivovať zapnutím tlačidla ㉔ na rodičovskej jednotke (ON/OFF – ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ).

OFF (Vypnúť)	Reproduktor bude stále zapnutý. Po 3 minútach sa displej vypne. Displej môže znova aktivovať iba hlas.
L	Detská jednotka zachytí všetky silné zvuky.
H	Detská jednotka zachytí všetky slabé zvuky.

11.12 Nočné videnie

Kamera je vybavená 6 infračervenými LED diódami s vysokou-intenzitou ② zaručujúcimi jasné snímanie obrazu v tme. Keď zabudovaný snímač svetla nameria slabé okolité svetlo, automaticky sa aktivujú LED diódy.

ℹ	V režime nočného videnia sa obraz automaticky prepne do čierno-bieleho režimu.

11.13 Problém, príčiny a riešenia

Účelom nasledujúcej tabuľky je pomôcť lokalizovať a vyriešiť malé problémy.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Súprava dobíjateľných batérií rodičovskej jednotky sa nedobíja.	Zástrčka nabíjačky nie je zapojená	Zapojte zástrčku
	Znečistené kontakty	Svorky batérie a kontakty nabíjačky očistite jemnou handričkou
	Dobíjateľná batéria je poškodená	Batérie vymeňte
Rodičovská jednotka sa nezapne (displej zostane čierny)	Dobíjateľné batérie nie sú dobité	Dobite batérie
	Poškodené zariadenie	Obráťte sa na oddelenie služieb zákazníkom
Znie alarm „Mimo rozsahu“	Detská jednotka nie je zapnutá	Zapnite detskú jednotku
	Rodičovská jednotka je ďaleko od detskej jednotky	Skráťte vzdialenosť medzi rodičovskou a detskou jednotkou
Rodičovská jednotka nevysiela zvuk nasnímaný detskou jednotkou.	The volume setting of the parent unit may be too low.	Increase the volume setting of the parent unit
	Citlivosť mikrofónu detskej jednotky je veľmi nízka.	Skontrolujte citlivosť VOX a nastavenie hlasitosti na rodičovskej jednotke a v prípade potreby ho zvýšte.
Obmedzený dosah a interferencie počas prenosu	Dosah zariadenia závisí od okolia. Oceľové konštrukcie a betónové steny môžu ovplyvniť prenos.	Čo najviac sa vyhýbajte prekážkam.
Zariadenie vydáva vysoký piskľavý zvuk	Rodičovská jednotka je blízko pri detskej jednotke	Vzdiaľte ich na minimálne 2 metre

11.14 Resetovanie (Reset)

Obnova továrenských nastavení:
Resetovanie rodičovskej jednotky:

- Stlačte tlačidlo Ponuka 22. Zobrazí sa ponuka Nastavenia.
- Tlačidlo + 19 stláčajte dovtedy, kým sa nezobrazí symbol resetovania.
- Stlačte tlačidlo OK 17.
- Stlačte tlačidlo + 19 alebo - 21.
- LED napájania 15 bliká.
- Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
- Ak chcete opustiť ponuku bez resetovania, kliknite na ikonu Odísť.
- Stlačením tlačidla OK 17 nastavenie potvrďte.
- Ponuku opustite dvojitým stlačením tlačidla Ponuka 22.

Resetovanie detskej jednotky:
- Tlačidlo na zvýšenie hlasitosti 10 stláčajte dovtedy, kým bliká červená/zelená LED dióda LED 4. Po ukončení resetovania bude LED dióda stále svietiť na zeleno.

12 Vyhlásenie o zhode podľa ES

TOPCOM EUROPE NV týmto vyhlasuje, že tento prístroj je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími súvisiacimi ustanoveniami smernice 1999/5/ES.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na stránkach **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Záruka spoločnosti Topcom

13.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24–mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového prístroja. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa neposkytuje žiadna záruka.
Záruka sa neposkytuje na spotrebné materiály ani chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia. Pri uplatnení záruky je potrebné predložiť originál alebo kópiu dokladu o kúpe, na ktorom je vyznačený dátum kúpy a model prístroja.

13.2 Politika v oblasti chybných LCD displejov

Napriek najvyšším možným štandardom sa pri náročnej výrobe displejov z tekutých kryštálov (LCD) môžu vyskytnúť nepatrné nedostatky v obraze. Záručnú opravu LCD obrazovky vášho prístroja Babyviewer 4400 však možno uplatniť v prípade, ak sa na displeji nachádzajú:
– 3 svetlé body alebo 5 tmavých bodov alebo celkovo 8 svetlých a/alebo tmavých bodov, alebo
– 2 svetlé body vedľa seba alebo 2 tmavé body vedľa seba, alebo
– 3 svetlé a/alebo tmavé body v oblasti s priemerom 15 mm.
Tieto záručné podmienky na TFT LCD displej poskytuje výrobca displej. Preto výrobca môže buď výrobok vymeniť alebo opraviť.

Poznámka: Svetlý bod je biely pixel alebo pixel, ktorý stále svieti. Tmavý bod je čierny pixel alebo pixel, ktorý nikdy nesvieti.

1 Informacje ogólne

Drogi Kliencie, Zalecamy przeczytanie tych informacji, umożliwiających szybkie zapoznanie się z tym sprzętem i poznanie sposobu używania jego funkcji.

2 Informacje dotyczące tej instrukcji obsługi

Ta instrukcja obsługi zawiera informacje o niani elektronicznej Babyviewer 4400 (zwanej dalej „urządzeniem") oraz ważne instrukcje dotyczące rozpoczęcia użytkowania, bezpieczeństwa, właściwego użytkowania oraz konserwacji tego urządzenia. Instrukcję obsługi należy zawsze mieć dostępną w pobliżu urządzenia. Wszystkie osoby odpowiedzialne za obsługę, naprawę lub czyszczenie urządzenia muszą przeczytać/lub zajrzeć do tej instrukcji obsługi.
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazać następnemu właścicielowi wraz z urządzeniem.

3 Prawa autorskie

Niniejszy dokument chroniony jest przepisami dotyczącymi praw autorskich. Wszystkie prawa, łącznie z prawem do powielania fotomechanicznego całości lub części, kopiowania lub dystrybucji za pomocą konkretnych procesów takich jak przetwarzanie danych, nośniki danych i sieci danych oraz zmiany treści i zmiany techniczne, są zastrzeżone.

4 Ostrzeżenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

To ostrzeżenie wskazuje na sytuację bezpośrednio grożącego niebezpieczeństwa.
Grożące niebezpieczeństwo może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeżeli nie można uniknąć tej sytuacji.

UWAGA

To ostrzeżenie wskazuje na sytuację możliwego niebezpieczeństwa.
Niebezpieczeństwo może doprowadzić do obrażeń i/lub uszkodzenia sprzętu, jeżeli nie można uniknąć tej sytuacji.

ℹ	Ten symbol wskazuje na informacje, które ułatwią użytkowanie urządzenia.

5 Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone tylko do prywatnego (niekomercyjnego) monitorowania dzieci wewnątrz pomieszczeń. Wszystkie inne formy użytkowania są niewłaściwe i mogą stwarzać zagrożenie. Należy zawsze przestrzegać tej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty lub uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania. Wyłącznie użytkownik tego urządzenia jest odpowiedzialny za wszystkie ryzyka.

6 Bezpieczeństwo

6.1 Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zetknięcie się z przewodami lub elementami pod napięciem elektrycznym może doprowadzić do śmierci.
Przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym:

- Używać tylko dostarczonego wraz z urządzeniem zasilacza sieciowego, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia zasilacza sieciowego, przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Nigdy nie rozbierać obudowy zasilacza sieciowego. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym występuje w przypadku zetknięcia z dowolnymi stykami lub łącznikami pod napięciem lub w przypadku dokonania modyfikacji elektrycznych lub mechanicznych.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i kurzem. W przypadku kontaktu z wilgocią należy natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy.
- Odłączyć zasilacz sieciowy w przypadku usterki, w czasie burz z piorunami oraz w czasie czyszczenia urządzenia.
- Chronić przewód przed stycznością z gorącymi lub niebezpiecznymi powierzchniami i nie dopuścić do jego zaciśnięcia.

6.2 Użytkowanie baterii (zwykłych lub akumulatorków)

UWAGA

Używanie baterii niezgodnie z instrukcjami może być niebezpieczne.

- Zawsze używać baterii (zwykłych lub akumulatorków) tego samego typu.
- Upewnić się, że baterie zostały włożone z zachowaniem właściwej biegunowości. Niezachowanie właściwej biegunowości może doprowadzić do uszkodzenia baterii i urządzenia.
- Nigdy nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ występuje ryzyko wybuchu.
- Nigdy nie dopuszczać, aby styki baterii miały styczność ze sobą lub z metalowymi przedmiotami, zarówno przypadkowo jaki i umyślnie. Może to spowodować przegrzanie, wybuch lub pożar.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia natychmiast skonsultować się z lekażem.
- Wyciekająca z baterii ciecz może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Zachować szczególną ostrożność w czasie obchodzenia się z uszkodzonymi lub cieknącymi bateriami z powodu ryzyka korozji. Założyć rękawice ochronne.
- Jeżeli urządzanie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niego baterie.

6.3 Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania

Aby bezpiecznie użytkować urządzenie, należy zawsze przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Urządzenie musi być zawsze składane przez osobę dorosłą. Podczas montażu przechowywać małe elementy z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem lub jego elementami.
- Upewnić się, że niania elektroniczna i przewód zasilający są zawsze poza zasięgiem dzieci.
- Nie przykrywać niani elektronicznej ręcznikiem, kocem itp.
- Uszkodzone części muszą być zawsze wymieniane na oryginalne części zamienne, ponieważ inne części mogą nie spełniać norm bezpieczeństwa.
- Wyłączać nianię elektroniczną zawsze, gdy jest to wymagane poprzez znak, plakat lub inna wiadomość. Sprzęt używany w szpitalach i innych miejscach opieki zdrowotnej może być wrażliwy na sygnały wysokiej częstotliwości z zewnętrznych źródeł.

7 Obsługa

Niania elektroniczna składa się z dwóch jednostek: jednej dla rodziców i jednej dla dziecka. Są one połączone ze sobą bezprzewodowo, zgodnie ze standardem 2,4 GHz FHSS. Dzięki cyfrowej technologii, urządzenie to jest zabezpieczone przed podsłuchem i jest odporne na zakłócenia z innych urządzeń. Jednostka dziecka rozpoczyna nadawanie, gdy jej mikrofon wykryje dźwięk. Dźwięk ten jest emitowany przez jednostkę rodzica. Czułość mikrofonu może być regulowana przez użytkownika.

ℹ	Niania elektroniczna nigdy nie zastąpi właściwej opieki osoby dorosłej; jest tylko pomocą.

7.1 Elementy urządzenia dla dziecka

Patrz rysunek A na składanym arkuszu.

1 Oświetlenie nocne
2 Dioda LED podczerwieni
3 Obiektyw
4 Dioda LED włączenia/wyłączenia
5 Przycisk przywołania
6 Głośnik
7 Mikrofon
8 Czujnik temperatury w pomieszczeniu
9 Włącznik/wyłącznik
10 Przycisk zwiększania głośności
11 Włącznik/wyłącznik oświetlenia nocnego
12 Złącze zasilacza sieciowego
13 Nakrętka złącza mocowania do łóżeczka
14 Przycisk zmniejszania głośności

7.2 Elementy urządzenia dla rodzica

Patrz rysunek B na składanym arkuszu.

15 Włącznik/wyłącznik zasilania / dioda LED zasilania
16 2,4-calowy kolorowy wyświetlacz LCD
17 Przycisk OK
18 Włącznik/wyłącznik kołysanki
19 Zwiększanie głośności / następna pozycja menu
20 Mikrofon
21 Zmniejszanie głośności / poprzednia pozycja menu
22 Przycisk menu
23 Włącznik/wyłącznik wibracji
24 Przełącznik czułości VOX
25 Głośnik
26 Klips do paska
27 Pokrywa baterii
28 Przycisk „Naciśnij i mów”
29 Złącze zasilacza sieciowego

8 Pierwsze użycie

8.1 Zawartość opakowania

Standardowo urządzenie jest dostarczane z następującymi elementami

- 1 urządzenie dla dziecka
- 1 urządzenie dla rodzica
- 2 zasilacze sieciowe
- 1 podręcznik użytkownika
- 1 karta serwisowa
- 3 akumulatory AAA Ni-Mh

8.2 Podłączanie urządzenia dla dziecka do zasilania

Włóż małą prostą wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza zasilania urządzenia dla dziecka A, a następnie podłącz zasilacz sieciowy do gniazda elektrycznego (100~240 V - 50/60 Hz). Umieść kabel w szczelinie na kabel B i zamocuj go poza zasięgiem dziecka, korzystając z dostarczonych spinek do kabli.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przewody powinny znajdować się poza zasięgiem dziecka.
- Do złącza zasilania powinien być zawsze zapewniony łatwy dostęp, aby w sytuacji awaryjnej można było szybko odłączyć kabel zasilający.
- Należy korzystać wyłącznie z dostarczonego zasilacza sieciowego (6 V DC / 500 mA).

8.3 Wkładanie baterii do urządzenia dla dziecka

- Urządzenie dla dziecka może być zasilane za pomocą 3 baterii AAA (LR03; zalecane jest użycie baterii alkalicznych) lub dołączonego zasilacza sieciowego.
- Urządzenie dla dziecka nie ładuje akumulatorów.
- Można korzystać z zasilacza sieciowego lub baterii, ale nie obu na raz.

– Odłącz złącze mocowania do łóżeczka od podstawy urządzenia dla dziecka, obracając je w lewo.
– Otwórz blokadę pokrywy baterii na wnęce na baterie.
– Zdejmij pokrywę wnęki na baterie, obracając ją w prawo.
– Włóż 3 baterie alkaliczne AAA (LR03) do wnęki na baterie. Sprawdź prawidłową biegunowość.
– Zwolnij przewód baterii i przełóż go przez otwór.
– Zamknij wnękę na baterie.
– Podłącz wtyczkę z wnęki na baterie do złącza zasilacza sieciowego.

Nie należy nigdy łączyć zużytych baterii z nowymi.

8.4 Wkładanie akumulatorów do urządzenia dla rodzica

⚠ OSTRZEŻENIE

- Do urządzenia dla rodzica należy wkładać wyłącznie dostarczone akumulatory.

– Zdejmij klips do paska 26, przesuwając go do góry.
– Otwórz pokrywę baterii 27.
– Włóż 3 akumulatory AAA Ni-MH do wnęki na baterie zgodnie ze wskazaniem.
– Zamknij ostrożnie wnękę na baterie i załóż ponownie klips do paska.

8.5 Podłączanie urządzenia dla rodzica do zasilania

– Włóż małą wtyczkę zasilacza sieciowego do złącza zasilania 29, a następnie podłącz zasilacz sieciowy do gniazda elektrycznego (100~240 V - 50/60 Hz).

Pełne naładowanie akumulatorów zajmuje około 10 godzin.

JĘZYK POLSKI

9 Instalacja urządzenia Babyviewer 4400

⚠ OSTRZEŻENIE

Kamera i przewody powinny znajdować się poza zasięgiem dziecka!
Kamerę należy zamocować co najmniej 1 metr od dziecka.
Kable należy przymocować za pomocą dostarczonych spinek do kabli.

9.1 Złącze mocowania do łóżeczka

Urządzenie Babyviewer 4400 można przymocować do łóżeczka dziecka za pomocą dostarczonego złącza mocowania do łóżeczka.
Odkręć nakrętkę złącza mocowania do łóżeczka ⑬.
Załóż złącze mocowania na łóżeczko i dokręć mocno, jak pokazano na rysunku.

9.2 Regulacja ustawienia

- Ustaw kamerę w dogodnej pozycji, skieruj obiektyw kamery w stronę monitorowanego obszaru.
- Dostosuj kąt, obracając kamerę.

10 Obsługa i użytkowanie

10.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia dla dziecka i dla rodzica

– Naciśnij włącznik/wyłącznik ⑮, aby włączyć urządzenie dla rodzica. Uaktywniony zostanie wyświetlacz ⑯.
– Naciśnij włącznik/wyłącznik ❾, aby włączyć urządzenie dla dziecka. Uaktywniona zostanie dioda LED włączenia/wyłączenia ❹.

ℹ	Urządzenie dla rodzica spróbuje nawiązać połączenie z urządzeniem dla dziecka. Wyświetlenie obrazu przechwyconego z kamery oznacza nawiązanie połączenia.

– Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ⑮, aby wyłączyć urządzenie dla rodzica; zgaśnie wówczas wyświetlacz.
– Naciśnij włącznik/wyłącznik ❾, aby wyłączyć urządzenie dla dziecka.

10.2 Sprawdzanie połączenia między urządzeniem dla rodzica a urządzeniem dla dziecka

Podczas korzystania z niani elektronicznej po raz pierwszy należy sprawdzić stan połączenia bezprzewodowego.
– Umieść urządzenie dla rodzica w tym samym pomieszczeniu co urządzenie dla dziecka, w odległości co najmniej dwóch metrów.
– Włącz oba urządzenia. Urządzenie dla rodzica spróbuje nawiązać połączenie z urządzeniem dla dziecka.
– Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu urządzenia dla rodzica pojawi się obraz przechwycony z urządzenia dla dziecka (tryb monitorowania).
– Dźwięki wychwycone przez mikrofon ❼ będą odtwarzane przez urządzenie dla rodzica. Poziom dźwięku jest wskazywany na dole wyświetlacza.
– Jeśli połączenie nie zostanie nawiązane, rozlegnie się kilkukrotny sygnał dźwiękowy.

10.3 Wskazanie o wyjściu poza zasięg

Maksymalny zasięg między urządzeniem dla rodzica a urządzeniem dla dziecka wynosi 200 metrów w otwartej przestrzeni. Różne czynniki, takie jak ściany z cegieł lub gipsowe, mogą zmniejszać ten zasięg. Ponadto podłogi z żelazobetonu mają znaczący wpływ na zasięg działania.
Normalny zasięg działania w domu wynosi do 50 metrów i 2 pięter.
– Jeśli połączenie zostanie przerwane, rozlegnie się kilkukrotny sygnał dźwiękowy.
– Należy zmniejszyć odległość między urządzeniem dla rodzica a urządzeniem dla dziecka, do momentu nawiązania nowego połączenia.

11 Ustawienia

11.1 Ustawianie głośności urządzenia dla rodzica

Dostępnych jest 7 poziomów głośności.
– Naciśnij przycisk ⑲, aby zwiększyć głośność.
– Naciśnij przycisk ㉑, aby zmniejszyć głośność.

11.2 Ustawianie jasności wyświetlacza

Gdy wyświetlacz jest włączony:

– Naciśnij przycisk menu ㉒. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
– Naciśnij przycisk + ⑲ do momentu podświetlenia symbolu z kluczem francuskim.
– Naciśnij przycisk OK ⑰.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, aby wybrać ikonę jasności ☼.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, aby wybrać żądaną jasność (7 stopni).
– Naciśnij przycisk OK ⑰, aby potwierdzić.
– Naciśnij 2 razy przycisk menu ㉒, aby wyjść z menu.

11.3 Odbicie lustrzane obrazu

W zależności od położenia kamery, może być konieczne odbicie lub obrócenie obrazu.
.

– Naciśnij kilkakrotnie przycisk menu ㉒ do momentu podświetlenia symbolu z kluczem francuskim.
– Naciśnij przycisk OK ⑰.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, aby wybrać ikonę ▲ w celu odbicia lustrzanego obrazu lub ikonę ▶ w celu obrócenia obrazu o 180°.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, aby wybrać żądany obraz.
– Naciśnij przycisk OK ⑰, aby potwierdzić.
– Naciśnij 2 razy przycisk menu ㉒, aby wyjść z menu.

11.4 Wskazanie temperatury

Gdy wyświetlacz jest włączony, w jego środkowej części widoczne jest wskazanie temperatury w pokoju dziecka.
Istnieje możliwość ustawienia alarmu w przypadku przekroczenia górnego lub dolnego limitu temperatury.

– Naciśnij przycisk menu ㉒. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
– Naciśnij przycisk + ⑲ do momentu podświetlenia symbolu temperatury.
– Naciśnij przycisk OK ⑰.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, aby wybrać zmianę górnego limitu.
– Naciśnij przycisk OK ⑰.
– Naciśnij przycisk + ⑲ lub - ㉑, ab wybrać zmianę dolnego limitu.
– Naciśnij przycisk OK ⑰, aby potwierdzić.
– Naciśnij 2 razy przycisk menu ㉒, aby wyjść z menu.

Gdy temperatura w pomieszczeniu przekroczy dowolny z limitów, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie temperatury.

11.5 Ustawianie zegara

Gdy wyświetlacz jest włączony, w jego górnej części widoczny jest zegar.
Aby ustawić zegar:
- Naciśnij przycisk menu 22. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
- Naciśnij przycisk + 19 do momentu podświetlenia symbolu zegara.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby wybrać ikonę ustawień zegara.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić. Wskazanie godziny będzie świecić na czerwono.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby zmienić godzinę.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić. Wskazanie minut będzie świecić na czerwono.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby zmienić wartość minut.
- Naciśnij przycisk OK 17.

W celu wybrania formatu godziny po ustawieniu godziny:
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21 , aby wybrać tryb AM/PM lub 24-godzinny.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21 w celu przełączenia między trybem AM/PM a 24-godzinnym.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.
- Naciśnij 2 raz przycisk menu 22, aby wyjść z menu.

11.6 Oświetlenie nocne

Urządzenie Babyviewer 4400 jest wyposażone w oświetlenie nocne, którego intensywność zmienia się w zależności od otoczenia.
Oświetlenie nocne można uaktywnić zdalnie.
Należy upewnić się, że przełącznik oświetlenia nocnego 11 na urządzeniu dla dziecka jest w pozycji włączenia.
- Naciśnij przycisk menu 22. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
- Naciśnij przycisk + 19 do momentu podświetlenia symbolu oświetlenia nocnego.
- Naciśnij przycisk OK 17.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21 , aby wybrać żądane ustawienie oświetlenia nocnego.

30	Oświetlenie nocne będzie włączone przez 30 minut.
40	40 minut.
60	60 minut.
VOX	Oświetlenie nocne włączy się automatycznie po wykryciu głosu dziecka (VOX). Gdy głos przestanie być wykrywany, oświetlenie zgaśnie.
Wł.	Oświetlenie będzie stale włączone.
Wył.	Oświetlenie będzie wyłączone.

- Naciśnij przycisk OK 17.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby zmienić dolny limit alarmu temperatury.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.
- Naciśnij 2 razy przycisk menu 22 , aby wyjść z menu.

Gdy temperatura w pomieszczeniu przekroczy dowolny z limitów, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie temperatury.

11.7 Kołysanki

W urządzeniu dostępnych jest 9 kołysanek.
- Naciśnij przycisk menu 22. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
- Naciśnij przycisk + 19 do momentu podświetlenia symbolu melodii.
- Naciśnij przycisk OK 17.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21 , aby ustawić kołysankę lub ustawić czas trwania kołysanki.

Aby wybrać kołysankę:
- Naciśnij przycisk OK 17, gdy migać będzie symbol nuty.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby wybrać żądaną melodię (1-9). Po wybraniu opcji **„WSZYSTKIE”** kolejno odtworzone zostaną wszystkie kołysanki. W celu wyłączenia funkcji kołysanek wybierz ikonę 🔇.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.

Aby ustawić czas odtwarzania kołysanki:
- Naciśnij przycisk OK 17, gdy migać będzie symbol nuty.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21 , aby wybrać czas (10/15/30/60 lub 90 minut). Po wybraniu opcji **„WŁ.”** kołysanka będzie odtwarzana w sposób ciągły.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.
- Naciśnij 2 razy przycisk menu 22, aby wyjść z menu.

ℹ	W celu uaktywnienia/wyłączenia kołysanek naciśnij przycisk kołysanki 19 na urządzeniu dla rodzica. Głośność kołysanek można zmieniać za pomocą przycisku zwiększania 10 lub zmniejszania 14 głośności na urządzeniu dla dziecka.

11.8 Alarm karmienia/podania leku

Istnieje możliwość ustawienia 2 alarmów zdarzeń.
- Naciśnij przycisk menu 22. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
- Naciśnij przycisk + 19 do momentu podświetlenia symbolu alarmu.
- Naciśnij przycisk OK 17.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby wybrać alarm 1 lub 2.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić. Wskazanie godziny będzie świecić na czerwono.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby zmienić godzinę.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić. Wskazanie minut będzie świecić na czerwono.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby zmienić wartość minut.
- Naciśnij przycisk OK 17.
- Naciśnij przycisk + 19 lub - 21, aby wybrać opcję **„WŁ.”** lub **„WYŁ.”**.
- Naciśnij przycisk OK 17, aby potwierdzić.
- Naciśnij 2 razy przycisk menu 22, aby wyjść z menu.

Gdy rozlegnie się alarm timera, naciśnij przycisk na urządzeniu dla rodzica, aby go wyłączyć. Jeśli stan alarmu nie zostanie zmieniony w menu ustawień na wyłączony, alarm będzie się włączać codziennie.

11.9 Rozmawianie z dzieckiem

Za pomocą urządzenia dla rodzica można rozmawiać z dzieckiem.

ℹ	Przed zastosowaniem funkcji rozmowy w praktyce należy przyzwyczaić do niej dziecko. Głośność można zmieniać za pomocą przycisku zwiększania 10 lub zmniejszania 14 głośności na urządzeniu dla dziecka.

JĘZYK POLSKI

– Naciśnij przycisk rozmowy 28 na urządzeniu dla rodzica i przytrzymaj go.
– Ustaw urządzenie dla rodzica w pozycji pionowej z mikrofonem w odległości około 10 cm od ust i zacznij do niego mówić.
– Zwolnij przycisk 28 po zakończeniu rozmowy.

11.10 Funkcja wibracji

Gdy uaktywniony zostanie alarm, gdy wykryty zostanie głos w trybie VOX lub gdy temperatura przekroczy ustawione poziomy, wraz z sygnałem dźwiękowym mogą zostać uaktywnione wibracje.
Wibracje można ustawić za pomocą przełącznika 23 na urządzeniu dla rodzica **(WŁ./WYŁ.)**.

11.11 Transmisja uaktywniana przez głos (VOX)

W nocy i w celu oszczędzania energii w urządzeniu Babyviewer 4400 można ustawić tryb VOX.
W trybie VOX wyświetlacz jest uaktywniany wraz z przechwyceniem dźwięku przez mikrofon urządzenia dla dziecka.
Tryb VOX można ustawić za pomocą przełącznika 24 na urządzeniu dla rodzica:

WYŁ.	Głośnik będzie stale włączony. Po 3 minutach ciszy wyłączony zostanie tylko wyświetlacz. Dowolny głos ponownie wznowi pracę wyświetlacza.
L	Urządzenie dla dziecka będzie wychwytywać głośniejsze dźwięki.
H	Urządzenie dla dziecka będzie wychwytywać cichsze dźwięki.

11.12 Widzenie w nocy

Kamera jest wyposażona w 6 diod LED podczerwieni o dużej intensywności 2 do przechwytywania wyraźnego obrazu w ciemności. Gdy wbudowany czujnik światła wykryje niski poziom światła otoczenia, automatycznie uaktywnione zostaną diody LED.

ℹ	W trybie widzenia w nocy obraz zmienia się automatycznie na czarno-biały.

11.13 Przyczyny i rozwiązania problemów

Poniższa tabela ma zapewnić pomoc w identyfikowaniu i rozwiązywaniu drobnych problemów.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zestaw akumulatorów urządzenia dla rodzica nie ładuje się	Wtyczka stacji ładującej nie została podłączona	Podłącz wtyczkę
	Brudne styki	Wyczyść zaciski akumulatorów i styki stacji ładującej miękką szmatką
	Akumulator jest wadliwy	Wymień akumulatory
Urządzenie dla rodzica nie włącza się (wyświetlacz jest cały czas czarny)	Akumulatory nie są naładowane	Naładuj akumulatory
	Urządzenie jest wadliwe	Skontaktuj się z działem obsługi klienta
Uaktywnił się alarm „poza zasięgiem”	Urządzenie dla dziecka nie jest włączone	Włącz urządzenie dla dziecka
	Urządzenie dla rodzica i urządzenie dla dziecka znajdują się zbyt daleko od siebie	Zmniejsz odległość między urządzeniem dla rodzica a urządzeniem dla dziecka
Urządzenie dla rodzica nie odtwarza dźwięku wychwytywanego przez urządzenie dla dziecka	Ustawienie głośności urządzenia dla rodzica może być zbyt niskie.	Zwiększ ustawienie głośności urządzenia dla rodzica
	Może być ustawiona zbyt niska czułość mikrofonu urządzenia dla dziecka.	Sprawdź czułość VOX i ustawienie głośności urządzenia dla rodzica i w razie potrzeby zwiększ wartości.
Ograniczony zasięg i zakłócenia podczas transmisji	Zasięg działania urządzenia zależy od otoczenia. Konstrukcje stalowe i ściany betonowe mogą osłabiać jakość transmisji.	Jak tylko się da, unikaj przeszkód.
Urządzenie emituje wysoki nieprzyjemny dźwięk	Urządzenie dla rodzica i urządzenie dla dziecka znajdują się zbyt blisko siebie	Zwiększ odległość do co najmniej 2 metrów

11.14 Resetowanie(Reset)

Aby przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia:
Aby zresetować urządzenie dla rodzica:

– Naciśnij przycisk menu 22. Wyświetlone zostanie menu ustawień.
– Naciśnij przycisk + 19 do momentu podświetlenia symbolu resetowania.
– Naciśnij przycisk OK 17.
– Naciśnij przycisk + 19 lub - 21.
– Zacznie migać dioda LED zasilania 15.
– Naciśnij przycisk OK 17 , aby potwierdzić resetowanie.
– Aby wyjść z menu bez resetowania, wybierz ikonę wyjścia.
– Naciśnij przycisk OK 17 , aby potwierdzić.
– Naciśnij 2 razy przycisk menu 22 , aby wyjść z menu.

Aby zresetować urządzenie dla dziecka:
– Naciśnij przycisk zwiększania głośności 10 , aż dioda LED 4 zacznie migać na czerwono/zielono. Po zakończeniu resetowania dioda LED będzie stale świecić na zielono.

12 Deklaracja zgodności EC

TOPCOM EUROPE N.V. deklaruje niniejszym, że to urządzenie jest zgodne z istotnymi wymaganiami i innymi odnośnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj:
http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter

13 Gwarancja Topcom

13.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na baterie standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA). Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją. Gwarancję należy poświadczyć, przedstawiając rachunek zakupu (oryginał lub kopię), na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

13.2 Zasady dotyczące defektów LCD

Pomimo najwyższych możliwych standardów, skomplikowany proces produkcji cienkich wyświetlaczy ciekłokrystalicznych (LCD) ciągle może powodować minimalne niedoskonałości. Jednakże, usługa gwarancyjna dla ekranu LCD twojego Babyviewer 4400 zostanie udzielona, jeżeli są:
- 3 jasne kropki lub 5 ciemnych kropek lub w sumie 8 jasnych i/lub ciemnych kropek; lub
- 2 sąsiadujące jasne kropki lub 2 sąsiadujące ciemne kropki; lub
- 3 jasne i/lub ciemne kropki wewnątrz pola o promieniu 15 mm

Niemniejsze warunki gwarancji dla ekranów LCD oferowane są przez ich producentów. Dlatego, we własnym zakresie, produkt będzie naprawiony lub wymieniony.

Proszę zapamiętać: Jasna kropka jest biała lub jest to sub-piksel, który jest ciągle włączony. Ciemna kropka jest czarna lub jest to sub-piksel, który jest ciągle wyłączony.

1 Všeobecně

Vážený zákazníku,
Žádáme vás, abyste si přečetli tyto informace, seznámili se s tímto zařízení a naučili se, jak používat jeho funkce.

2 Informace ohledně příručky pro uživatele

Tato uživatelská příručka obsahuje informace ohledně video chůvičky Babyviewer 4400 (dále označována jako „přístroj“) a poskytuje důležité pokyny pro úvodní použití, bezpečnost, správné použití a údržbu tohoto přístroje.
Vždy mějte uživatelskou příručku v blízkosti přístroje. Každá osoba odpovědná za provoz, opravu nebo čištění přístroje si musí přečíst a/nebo používat uživatelskou příručku.
Uchovávejte tuto uživatelskou příručku na bezpečném místě a poskytněte ji dalšímu vlastníkovi přístroje.

3 Chráněno autorským právem

Tento dokument je chráněn autorským právem.
Všechna práva jsou vyhrazena, včetně práv fotomechanické reprodukce, kopírování či distribuce zvláštními prostředky, jako je datové zpracování, ukládání na médiích či na sítích, buď celkově anebo částečně, stejně jako technické změny a změny obsahu.

4 Upozornění

NEBEZPEČÍ

Toto upozornění poukazuje na možnost rizikové situace.
Pokud nedáte pozor na rizikové situace, je zde možnost usmrcení či vážného zranění.

POZOR

Toto upozornění poukazuje na možnost rizikové situace.
Pokud nedáte pozor na rizikové situace, je zde možnost poranění a/nebo poškození zařízení.

ℹ	Tento symbol poukazuje na informaci usnadňující použití tohoto přístroje.

5 Správné použití

Tento přístroj je určen výhradně pro soukromé (neprofesionální) použití v uzavřených místnostech pro monitorování dětí. Jakékoliv jiné způsoby použití nejsou správné a mohou vést k rizikům. Vždy postupujte podle pokynů uvedených v této uživatelské příručce. V případě ztráty nebo poškození při nesprávném použití nelze uplatnit žádnou záruku. Uživatel tohoto přístroje má výhradní zodpovědnost za všechna rizika.

6 Bezpečnost

6.1 Riziko elektrického šoku

NEBEZPEČÍ

Kontakt s vodiči nebo se součástkami pod elektrickým napětím může být smrtelné.
Dodržujte následující bezpečnostní pokyny, abyste se vyhnuli riziku elektrického šoku:

- Pro zamezení rizika poškození přístroje použijte pouze AC adaptér pro sí˙ dodávaný s přístrojem.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je AC adaptér pro sí˙, napájecí kabel či zástrčka poškozená.
- Nikdy neotvírejte kryt AC adaptéru pro sí˙. Existuje zde riziko elektrického šoku, pokud se dotknete jakéhokoliv kontaktu či spoje pod elektrickým napětím nebo pokud provedete změnu elektrické či mechanické konstrukce.
- Chraňte tento přístroj proti vlhku a vniknutí vlhka a také před prachem. V případě kontaktu s vlhkem odpojte okamžitě AC adaptér pro sí˙.
- V případě špatného fungování, bouře a během čištění přístroje odpojte AC adaptér pro sí˙.
- Chraňte kabel před horkým povrchem nebo před jakýmkoliv jiným zdrojem rizika a zamezte jeho skřípnutí.

6.2 Použití baterií (běžných nebo dobíjecích)

POZOR

Pokud nepoužijete baterie dle pokynů, můžete se vystavit riziku.

- Vždy používejte baterie (běžné nebo dobíjecí) stejného typu.
- Ujistěte se, že baterie jsou instalovány se správnou polaritou. Poškození baterií a přístroje může být způsobem instalací s nesprávnou polaritou.
- Nikdy nevhazujte baterie do ohně, je zde riziko exploze.
- Dbejte na to, aby se terminály baterií nikdy nedostaly do vzájemného kontaktu nebo do kontaktu s kovovými předměty, a to záměrně či náhodně. To může způsobit přehřátí, oheň či explozi.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí se okamžitě obraťte na lékaře.
- Kapalina z vytékajících baterií může způsobit trvalé poškození zařízení. Dbejte zvýšené opatrnosti v případě manipulace s poškozenými nebo tekoucími baterie, je zde riziko koroze. Noste ochranné rukavice.
- Pokud přístroj po delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie.

6.3 Všeobecná pravidla pro bezpečné použití

Pro zajištění bezpečného použití zařízení vždy postupujte podle následujících bezpečnostních pokynů:

- Přístroj musí vždy sestavovat dospělá osoba. Během montáže dbejte na to, aby malé části byly mimo dosah dětí.
- Neumožněte dětem, aby si hrály s přístrojem nebo s jeho díly.
- Ujistěte se, že chůvička a napájecí kabel jsou vždy mimo dosah dětí.
- Vysílačku nikdy nezakrývejte (ručníkem, přikrývkou atd.).
- Vadné součástky je nutné vždy vyměnit za originální, jelikož jiné součástky by nemusely splňovat bezpečnostní standardy.
- Kdykoliv je to požadováno (na plakátu, značením či jinak), vypněte chůvičku. Zařízení používaná v nemocnicích a v jiných zdravotnických organizacích může být citlivé na signály externích zdrojů.

7 Používání

Chůvička se skládá ze dvou částí: jedna pro rodiče a druhá pro dítě. Jsou propojené bezdrátově pomocí standardu 2,4 GHz FHSS.
Díky digitální technologii je toto zařízení chráněno proti odposlechu a je imunní proti interferencím z ostatních zařízení. Jednotka u dítěte začne vysílat, jakmile mikrofon zachytí zvuk. Zvuk je přenese do jednotky rodičů. Citlivost mikrofonu může nastavit uživatel.

ℹ	Chůvička nikdy nemůže nahradit dohled dospělou osobu, slouží pouze jako pomocný prvek.

7.1 Součásti dětské jednotky

Viz obrázek A na rozkládací straně.

1	Noční světlo	9	Tlačítko vypínače
2	Infračervená LED	10	Tlačítko zvýšení hlasitosti
3	Objektiv	11	Vypínač nočního světla
4	LED vypínače	12	Konektor pro adaptér do elektrické sítě
5	Tlačítko vyvolání (pager)	13	Matice upevňovací svorky
6	Reproduktor	14	Tlačítko snížení hlasitosti
7	Mikrofon		
8	Snímač pokojové teploty		

7.2 Součásti rodičovské jednotky

Viz obrázek B na rozkládací straně.

15	Tlačítko vypínače / LED kontrolka napájení	22	Tlačítko menu
16	2,4" barevný LCD displej	23	Vypínač vibrací
17	Tlačítko OK	24	Spínač citlivosti HLASU
18	Vypínač ukolébavky	25	Reproduktor
19	Zvýšení hlasitosti / další položka menu	26	Sponka na pásek
20	Mikrofon	27	Kryt baterie
21	Snížení hlasitosti / předchozí položka menu	28	Tlačítko k mluvení
		29	Konektor pro adaptér do elektrické sítě

8 První použití

8.1 Obsah balení

Přístroj je standardně dodávaný s následujícím příslušenstvím:

- 1 dětská jednotka
- 1 rodičovská jednotka
- 2 adaptéry do elektrické sítě
- 1 uživatelská příručka
- 1 servisní karta
- 3 x AAA Ni-Mh baterie

8.2 Připojení dětské jednotky do elektrické sítě

Vložte malou plochou zástrčku adaptéru elektrické sítě do konektoru dětské jednotky A a zasuňte vidlici adaptéru do elektrické zásuvky (100~240 V - 50/60 Hz).
Upevněte kabely do otvoru pro kabel B a mimo dosah dítěte pomocí kabelové sponky.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte vodiče mimo dosah dítěte.
- Elektrická zásuvka musí být ve snadném dosahu, abyste mohli napájecí šňůru rychle odpojit v nouzovém případě.
- Používejte pouze dodaný adaptér pro elektrickou síť (6 V DC / 500 mA).

8.3 Vložení baterií do dětské jednotky

- Dětskou jednotku lze spustit pomocí 3 AAA článků (LR03; doporučujeme alkalické baterie) nebo dodaného adaptéru do elektrické sítě.
- Dětská jednotka neumí dobíjet baterie.
- Použít lze buď napájecí adaptér, nebo baterie, nikoliv současně.

– Demontujte upevňovací svorku ze základny dětské jednotky otočením svorky proti směru hodinových ručiček.
– Otevřete pojistku krytu baterií na obalu baterie.
– Odstraňte kryt obalu baterií otočením krytu ve směru hodinových ručiček.

– Nainstalujte 3 AAA alkalické baterie (LR03) do prostoru pro baterie. Ujistěte se o správné polaritě.
– Uvolněte vodič baterie a vložte ho skrz otvor.
– Zavřete prostor pro baterie.
– Zapojte zástrčku obalu baterie do konektoru napájecího adaptéru.

Nikdy nemíchejte použité a nové baterie.

8.4 Instalace nabíjecích baterií do rodičovské jednotky

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Dodané baterie používejte pouze v rodičovské jednotce.

– Odstraňte sponu na pásek 26 vysunutím nahoru.
– Otevřete kryt baterií 27.
– Nainstalujte 3 AAA Ni-MH baterie do prostoru pro baterie podle obrázku.
– Opatrně zavřete prostor pro baterie a nainstalujte znovu sponu na pásek.

8.5 Připojení rodičovské jednotky do elektrické sítě

– Vložte malou zástrčku adaptéru elektrické sítě do konektoru 29 a zasuňte vidlici adaptéru do elektrické zásuvky (100~240 V - 50/60 Hz).

Plné dobití baterií trvá okolo 10 hodin.

9 Instalace dětské chůvičky Babyviewer 4400

⚠ UPOZORNĚNÍ

Neumisťujte kameru ani kabely do dosahu dítěte!
Upevněte kameru alespoň 1 metr od dítěte.
Upevněte kabely pomocí dodaných kabelových sponek.

9.1 Upevňovací svorka

Dětskou chůvičku Babyviewer 4400 lze připevnit k dětské postýlce pomocí dodané upevňovací svorky.
Demontujte matici upevňovací svorky 13.
Pevně namontujte upevňovací svorku podle znázornění.

9.2 Jemné dolaďování

- Umístěte kameru na vhodné místo, namiřte objektiv kamery na místo pozorování.
- Upravte úhel natočením kamery.

10 Obsluha a použití

10.1 Zapínání a vypínání dětské a rodičovské jednotky

– Stiskněte vypínač 15 pro zapnutí rodičovské jednotky. Displej 16 se zapne.
– Stiskněte vypínač pro zapnutí 9 dětské jednotky. Napájecí LED 4 se aktivuje.

Rodičovská jednotka se pokusí navázat spojení s dětskou jednotkou. Pokud se objeví obraz snímaný kamerou, spojení bylo navázáno.

ČESKY

– Stiskněte a přidržte vypínač 15 pro vypnutí rodičovské jednotky, dokud displej nezhasne.
– Stiskněte vypínač 9 pro vypnutí dětské jednotky.

10.2 Kontrola spojení mezi rodičovskou a dětskou jednotkou

Při prvním použití dětské chůvičky byste měli vždy zkontrolovat bezdrátové spojení.
– Umístěte rodičovskou jednotku do stejné místrnosti jako dětskou jednotku alespoň dva metry od sebe.
– Zapněte obě zařízení. Rodičovská jednotka se pokusí navázat spojení s dětskou jednotkou.
– Displej rodičovské jednotky bude zobrazovat snímaný obraz z dětské jednotky po navázání spojení (monitorovací režim).
– Zvuky snímané mikrofonem 7 jsou reprodukovány rodičovskou jednotkou. Úroveň hlasitosti je zobrazena na dolní straně displeje.
– Pokud se spojení nenaváže, zazní opakované pípnutí.

10.3 Znamení mimo dosah

Maximální dosah mezi rodičovskou - a dětskou jednotkou je 200 metrů v otevřeném prostoru. Různé faktory, jako například cihlové a omítnuté zdi sníží tento dosah. Zpevněné betonové podlahy negativně ovlivní tento dosah ještě výrazněji.
Normální dosah v bytovém domě je až 50 metrů a 2 patra.
– Pokud se spojení přeruší, zazní opakované pípnutí.
– Snižte vzdálenost mezi rodičovskou a dětskou jednotkou, dokud se spojení znovu nenaváže.

11 Nastavení

11.1 Nastavení hlasitosti rodičovské jednotky

Přístroj má 7 úrovní hlasitosti.
– Stiskněte tlačítko 19 pro zvýšení hlasitosti.
– Stiskněte tlačítko 21 pro snížení hlasitosti.

11.2 Nastavení jasu displeje

Když je displej zapnutý.

– Stiskněte tlačítko menu 22. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + 19, dokud se nezvýrazní symbol klíče.
– Stiskněte tlačítko OK 17.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro výběr požadované ikony jasu ☼.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro výběr požadovaného jasu (7 kroků).
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu 22 pro opuštění menu.

11.3 Zrcadlení obrazu

V závislosti na umístění kamery může být nezbytné obraz otočit nebo zrcadlově převrátit.

.

– Stiskněte opakovaně tlačítko menu 22, dokud se nezvýrazní symbol klíče.
– Stiskněte tlačítko OK 17.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro volbu zrcadlového převrácení nebo otočení obrazu o 180°.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro výběr požadovaného obrazu.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu 22 pro opuštění menu.

11.4 Udávání teploty

Když je displej zapnutý, teplota v pokoji s dítětem se zobrazí uprostřed displeje.
Lze nastavit alarm, když teplota dosáhne horního nebo dolního limitu.
– Stiskněte tlačítko menu 22. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + 19, dokud se nezvýrazní symbol teploty.
– Stiskněte tlačítko OK 17.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro změnu horního limitu.
– Stiskněte tlačítko OK 17.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro změnu dolního limitu.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu 22 pro opuštění menu.

Když pokojová teplota překračuje limity, zazní zvukový signál a na displeji začne blikat teplota.

11.5 Nastavení hodin

Když je displej zapnutý, hodiny se zobrazují na horní části displeje.
Nastavení hodin
– Stiskněte tlačítko menu 22. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + 19, dokud se nezvýrazní symbol hodin.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro výběr ikony nastavení hodin.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení. Hodinový údaj je červený.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro změnu hodiny.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení. Minutový údaj je červený.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro změnu minut.
– Stiskněte tlačítko OK 17.

Volba časového formátu po nastavení času.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro výběr AM/PM nebo 24 hodin.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro přepnutí mezi AM/PM nebo 24 hodinami.
– Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu 22 pro opuštění menu.

11.6 Noční světlo

Babyviewer 4400 má noční světlo, jehož intenzita se mění podle prostředí.
Noční světlo lze aktivovat dálkově.
Ujistěte se, že spínač nočního světla 11 na dětské jednotce je nastaven na ‚On'
– Stiskněte tlačítko menu 22. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + 19 , dokud se nezvýrazní symbol nočního světla.
– Stiskněte tlačítko OK 17.
– Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21 pro výběr požadovaného nastavení nočního světla.

30	Noční světlo se zapne na 30 minut.
40	40 minut.
60	60 minut.
HLAS	Noční světlo se zapne automaticky při detekci hlasu dítěte (HLAS). Když přestane být detekován hlas dítěte, světlo zhasne.
Zap	Světlo bude svítit nepřetržitě.
Vypn-uto	Světlo bude vypnuto.

– Stiskněte tlačítko OK 17.

– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro změnu dolního limitu.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu ㉒ pro opuštění menu.

Když pokojová teplota překračuje limity, zazní zvukový signál a na displeji začne blikat teplota.

11.7 Ukolébavky

Obsahuje celkem 9 ukolébavek, které lze vybírat.

– Stiskněte tlačítko menu ㉒. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + ⑲, dokud se nezvýrazní symbol melodie.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro volbu ukolébavky nebo nastavte čas ukolébavky.

Výběr ukolébavky
– Stiskněte tlačítko OK ⑰, když hudební nota bliká.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro výběr požadované melodie (1-9). Když zvolíte **„VŠE“**, všechny melodie budou přehrávány v řadě. Pro deaktivaci funkce ukolébavky zvolte 🔇.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení.

Volba času, po který bude ukolébavka hrát.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰, když hudební nota bliká.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro výběr času (10/15/30/60 nebo 90 minut). Když je zvoleno **„ZAP“**, ukolébavka bude hrát nepřetržitě.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu ㉒ pro opuštění menu.

ℹ	Pro aktivaci/deaktivaci ukolébavek stiskněte tlačítko ukolébavky ⑲ na rodičovské jednotce. Hlasitost ukolébavek lze měnit tlačítkem zvýšením hlasitosti ⑩ nebo snížením hlasitosti ⑭ na dětské jednotce.

11.8 Budík pro krmení/podávání léků

Budík lze nastavit pro 2 události.

– Stiskněte tlačítko menu ㉒. Zobrazí se menu nastavení.
– Stiskněte tlačítko + ⑲, dokud se nezvýrazní symbol budíku.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro výběr budíku 1 nebo 2.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení. Hodinový údaj je červený.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro změnu hodiny.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení. Minutový údaj je červený.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro změnu minut.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰.
– Stiskněte tlačítko + ⑲ nebo - ㉑ pro výběr **„ZAP“** nebo **„VYP“**.
– Stiskněte tlačítko OK ⑰ pro potvrzení.
– Stiskněte 2krát tlačítko menu ㉒ pro opuštění menu.

Když budík časovače začne zvonit, stiskněte tlačítko na rodičovské jednotce pro vypnutí. Pokud nezměníte nastavení na vypnuto v menu nastavení, budík bude zvonit každý den.

11.9 Mluvení s dítětem

Rodičovskou jednotku lze použít pro mluvení k dítěti.

ℹ	Nechte dítě navyknout si na funkci mluvení před tím, než ji budete používat v praxi. Hlasitost lze měnit tlačítkem zvýšením hlasitosti ⑩ nebo snížením hlasitosti ⑭ na dětské jednotce.

– Stiskněte tlačítko mluvení ㉘ na rodičovské jednotce a držte ho stisknuté.
– Držte rodičovskou jednotku ve svislé poloze s mikrofonem přibližně 10 cm od úst a mluvte do mikrofonu.
– Uvolněte tlačítko ㉘ po domluvení.

11.10 Vibrační funkce

Když je budík nastavený, a hlas detekovaný v režimu HLAS nebo když teplota překročí nastavené limity, lze aktivovat vibrace spolu se zvukem.
Vibrace lze nastavit spínačem ㉓ na rodičovské jednotce (**ZAP/VYP**).

11.11 Hlasem aktivovaný přenos (HLAS)

V noci a kvůli úspory energie lze Babyviewer 4400 nastavit do režimu HLAS.
V režimu HLAS se displej zapne v okamžiku, kdy mikrofon dětské jednotky zachytí zvuk.
HLAS lze nastavit spínačem ㉔ na rodičovské jednotce:

VYPNUTO	Reproduktor bude zapnutý nepřetržitě. Po 3 minutách ticha se vypne pouze displej. Jakýkoliv hlas displej znovu zapne.
L	Dětská jednotka zachytí hlasitější zvuky.
H	Dětská jednotka zachytí slabší zvuky.

11.12 Noční vidění

Kamera má 6 infračervených LED s vysokou intenzitou ② pro pořízení čistého obrazu ve tmě. Když zabudovaný snímač okolního světla naměří nízkou úroveň světla, LED se zapnou automaticky.

ℹ	Obraz se přepne automaticky na černobílý v režimu nočního vidění.

11.13 Příčiny problémů a řešení

Následující tabulka Vám pomůže nalézt a vyřešit menší závady.

Problém	Možná příčina	Řešení
Dobíjecí baterie v rodičovské jednotce se nenabíjí	Nezapojený konektor nabíjecí stanice	Zapojte konektor
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty na pólech baterie a nabíjecí stanice měkkým hadříkem
	Dobíjecí baterie je vadná	Vyměňte baterie
Rodičovská jednotka se nezapíná (displej zůstává tmavý)	Dobíjecí baterie nejsou nabité	Dobijte baterie
	Vadné zařízení	Kontaktujte zákaznický servis
Zní alarm ‚mimo dosah'	Dětská jednotka není zapnutá	Zapněte dětskou jednotku
	Rodičovská a dětská jednotka jsou od sebe daleko	Snižte vzdálenost mezi rodičovskou a dětskou jednotkou
Rodičovská jednotka nereprodukuje zvuky zachycené dětskou jednotkou	Nastavení hlasitosti rodičovské jednotky může být příliš nízké.	Zvyšte nastavení hlasitosti rodičovské jednotky
	Citlivost mikrofonu dětské jednotky může být příliš nízké.	Zkontrolujte citlivost na HLAS a nastavení hlasitosti dětské jednotky a zvyšte podle potřeby.

ČESKY

Problém	Možná příčina	Řešení
Omezený dosah a rušení během přenosu	Dosah zařízení závisí na okolí. Ocelové konstrukce a betonové zdi mohou negativně ovlivňovat přenos.	Vyhněte se překážkám co nejvíce.
Zařízení vydává pískavý zvuk	Rodičovská a dětská jednotka jsou příliš blízko u sebe	Zvětšete vzdálenost na minimálně 2 metry

11.14 Reset

Reset jednotky na výchozí tovární nastavení:
Reset rodičovské jednotky:

- Stiskněte tlačítko menu 22. Zobrazí se menu nastavení.
- Stiskněte tlačítko + 19, dokud se nezvýrazní symbol resetu.
- Stiskněte tlačítko OK 17.
- Stiskněte tlačítko + 19 nebo - 21.
- LED napájení 15 bliká.
- Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení resetu.
- Pokud chcete ukončit menu bez resetu, zvolte ikonu konec.
- Stiskněte tlačítko OK 17 pro potvrzení.
- Stiskněte 2krát tlačítko menu 22 pro opuštění menu.

Reset dětské jednotky:

- Stiskněte tlačítko zvýšení hlasitosti 10 , dokud LED 4 nebliká červeno/zeleně. Když je reset dokončen, LED bude svítit nepřetržitě zeleně.

12 Prohlášení o ES shodě

TOPCOM EUROPE NV tímto prohlašuje, že zařízení je v souladu s hlavními požadavky a dalšími ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Prohlášení o shodě lze nalézt na **http://www.tristar.eu/Klantenservice/Downloadcenter**

13 Záruka společnosti Topcom

13.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení
zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

13.2 Politika v oblasti závad LCD displeje

Přes nejvyšší možné používané standardy mohou při náročné výrobě displejů z tekutých krystalů (LCD)
vznikat drobné obrazové vady. Nicméně, je k dispozici záruční servis pro LCD obrazovku video chůvičky Babyviewer 4400, pokud se objeví:
- 3 světlé nebo 5 tmavých bodů nebo 8 světlých a/nebo tmavých bodů celkem, nebo
- 2 sousedící světlé nebo 2 sousedící tmavé body, nebo
- 3 světlé a/nebo tmavé body v oblasti o průměru 15 mm.

Tyto záruční podmínky ohledně displejů TFT LCD nabízí výrobci těchto displejů. Z tohoto důvodu zde existuje možnost opravy nebo výměny výrobku.

Poznámka: Světlý bod je trvale svítící bílá tečka nebo subpixel. Tmavý bod je trvale nesvítící černá tečka nebo subpixel.

TOPCOM®

BABYVIEWER 4400

visit our website

www.tristar.eu

MD19801002